Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Учи

ЭЦ ХАИМ

Часть 1

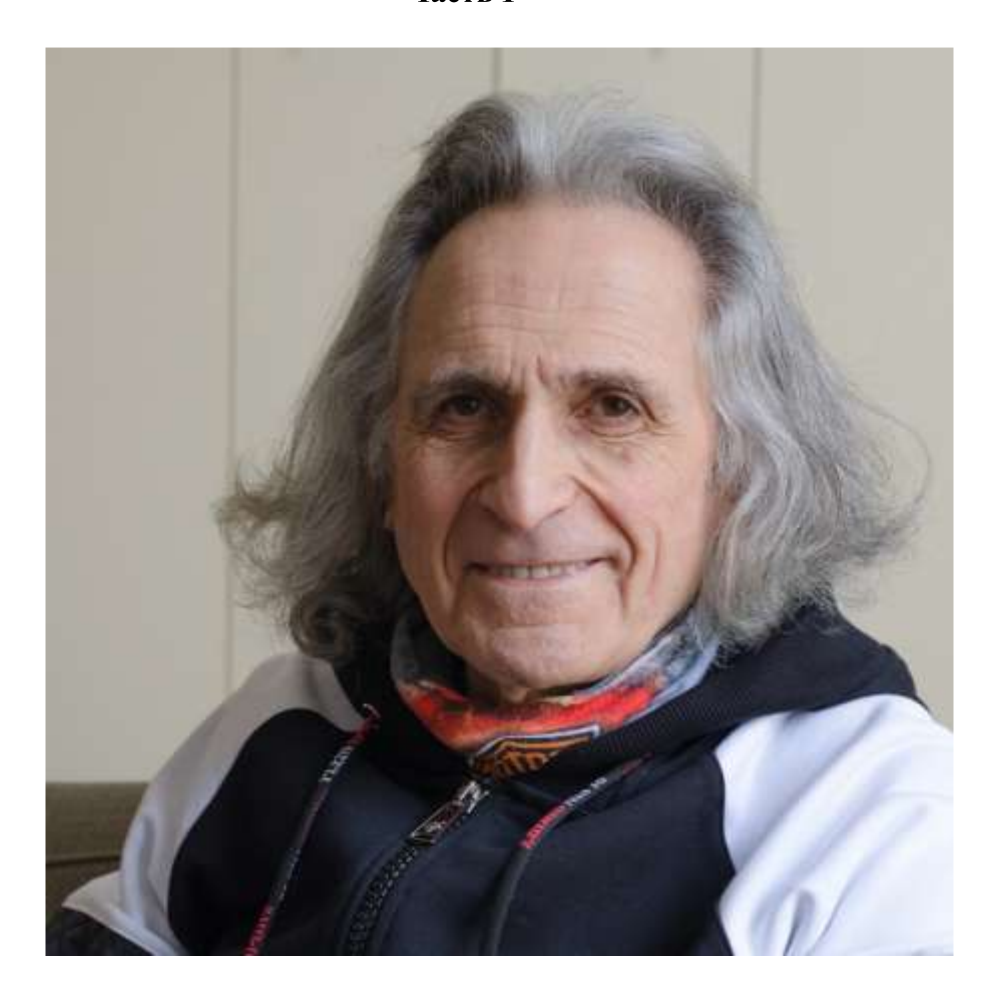


КАББАЛА

Учи Эц хаим

(на материалах "Эц хаим" АРИ)

Часть 1



Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Издательство
Verkabbala Uitgevers

Объединение по Способствованию Каббалы
Het Centrum voor Luriaanse Kabbala
Центр Лурианской Каббалы
Электронный адрес : verkabbala@planet.nl
Страница интернета: www.kabbalah-arizal.nl

Spuistraat 293
1012 VS Amsterdam
the Netherlands
Телефон: +31 (0)20 620 26 31

Первое издание

О книге

Эту книгу мы назвали «**Учи Эц хаим**», представляющую собой переклад моих аудио уроков по книге «Эц хаим», Древо жизни. В наши намерения входит постепенно пополнять её уроками, насколько полно у нас получится.
Наряду с книгой Зоар –Эц хаим – наиважнейший источник духовного. Ведь без последней человечесвто так и не было бы в состоянии понять и книгу Зоар! В самой книге оригинала Эц хаим Ари даёт множество ссылок на Зоар с объяснениями. Помимо изучения самого текста оригинала книги Эц хаим на иврите с моим дословным переводом, весьма важным, особенно в методическом плане индивидуальной работы над собой, является мой комментарий, разбросанный по всем урокам Эц хаим. Я ведь ощущал настоятельную потребность у моих студентов в дополнительном комментарии, чтобы связать изучаемое с каждодневной жизнью. Ведь далеко не все приступают к изучению книги Эц хаим с достаточным багажём, как знаний Торы, так и жизненного опыта. А поэтому, обрати особое внимание на мои пояснения методики практического применения Лурианской Каббалы и её неразрывной связи с каждодневной реальностью. Ведь и Эц хаим, Древо жизни никак не поддаётся «теоретизированию», «наукопредставлению» и иным попыткам разделить внутреннее единство цельной реальности, представляемой как в Зоаре, так и в Эц хаим, на отдельные аспекты этой неделимой реальности творения Творца. Фрагментация реальности и позиционирования как Зоара, как и Эц хаим в рамках той или иной концепции всевозможных комментаторов (за исключением великих комментариев Баал hаСулама в ТЭС, в Паним мэирот и Паним масбирот. Но для наших учащихся уже настало время, чтобы дотронуться и к этой книге Ари...

Задачей книги Эц хаим, построенной на закономерностях высших законов мироздания, заложенных в книге Зоар,было, есть и будет, привести человека к спасению его души.

Каждый, кто работает над изучением этой книги и применяет прорабатываемое там на практике, ощутит на себе её чудесное благоприятное воздействие. Шаг за шагом она поведёт тебя к твоей завершённости, совершенству и ...спасению души.

Эта книга предназначена для всех, кто изнутри себя не только интересуется духовным, но имеет в этом уже жизненную потребность, недостачу... Кто без духовного, как рыба без воды. Книга эта сделана на базе аудио

уроков, а поэтому литературно не обработана, дабы оставить силу живого слова. Ведь я там много говорю, как бы, между словами, намёками, незаконченными фразами и т.п. Там, где мне тяжело передать словами силу духа...там я "торможу", запинаюсь, покашливаю, вздыхаю - и тоже это -структурно необходимо! Но как адекватно передать это "на бумаге"?...А поэтому не смущайся, если тебе встретятся «корявые» выражения, архаизмы, всякие описки, грамматические и стиллистические ошибки и т.п. Будем сердечно благодарны за любые замечания в отношении языковой части книги. И всё, что окажется приемлемым, надеемся позднее аккуратно подправить.

Успехов тебе,

Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Урок 1

Как я уже говорил, во всем мире, где бы ты ни искал, нет такого другого учебника, другой книги, которая дала бы всю последовательность духовного строения Храма Творца, чем Эц Хаим, Древо Жизни. В свое время я объездил весь мир, говорил с великими равами , учеными духовного плана, и искал свою Книгу… и не мог найти. Это было уже после того, как я долго занимался традиционной Торой и дошел до уровня рава.

Я много учился, и чем больше я учился, тем больше обнаруживал полнейшее фиаско, потому что не мог найти духовного…

Я объездил весь мир, встречался с великими нашего поколения, видел у них большущие знания Торы, Талмуда (видел, что они прекрасно знают Тору и Талмуд), а духовного не ощутил…

Я искал во всех библиотеках и не мог найти…

Результатом всего этого явился выбор тех трех работ, которые мы тебе предлагаем (В результате всех этих поисков я остановил свой выбор на трех работах, которые предлагаю твоему вниманию): Зоар (Зоhар), Шлавей hаСулам и теперь – Древо Жизни, которую мы будем изучать во второй части урока.

Сейчас, на вводном уроке, я не буду много говорить об АРИ: ты, наверняка, уже много читал на нашем сайте об АРИ. Мы просто приступим к чтению.

Одну только вещь стоит сказать сейчас: вначале, конечно же, будет тяжело «раскусить», ощутить то, что мы читаем у АРИ, в Древе Жизни, Эц Хаим, ибо для этого у тебя еще совершенно нет келим. Нет того самого органа восприятия того, что здесь написано, потому что **выше** этого текста нет. И **проще** этого текста тоже нет! Все считают, что это настолько высоко, что совершенно невозможно воспринять. Легче всего – отказаться, сказать: «О! Это так высоко! Лучше этим не заниматься». А мы **будем** этим заниматься. Мы **должны** этим заниматься. И, шаг за шагом, постепенно, ты начнешь ощущать то, что здесь написано. Ничего выше этого я не нашел, и человечество, видимо, не нашло и не найдет, вплоть до вечера накануне прихода Машиаха, Освободителя. Не будет ничего выше, потому что это было дано ему, чтобы он передал нам, Последнему поколению перед приходом Освободителя.

Итак, мы начинаем. Страница первая. Вверху мы видим:

Писания АРИ כתבי הארי

Не он это написал. Сам он ни слова не написал: у него не было времени писать. Он умер в тридцать восемь лет. Он преподавал каббалу только полтора года. И из того, что он преподавал (преподал, дал), одному из своих учеников – лишь одному, Хаиму Виталю! – он дал разрешение это написать. Я не буду вдаваться в подробности, потому что всё это стоит на сайте, и в моих уроках Зоара и других найдешь в общих чертах, как это было, а мы начнем прямо с АРИ, с текста Эц Хаим.

Далее, стоит имя автора:

Раби Хаим Виталь, вечной памяти רבי חיים ויטאל ז"ל

Сефер Эц Хаим ספר עץ חיים

Видишь? Четвертая строчка выделена, подчеркнута: **Книга Эц Хаим**. *Эц* – Древо, *Хаим* – Жизни. Потом мы всё ощутим и будем знать, что это и где это находится.

АРИ построил свою книгу в форме «Врат»:

Врата Первые שער א

А всего, как ты знаешь, имеется пятьдесят Врат Мудрости. И далее,

Анаф алеф ענף א

Анаф – это Ветвь. Ветвь Первая. Он так построил свою книгу, что есть, как бы, Врата, и мы начинаем идти: Врата Первые, Врата Вторые… а между ними есть Ветви, как бы, отсеки, и мы постепенно-постепенно проходим всё дальше, из одних Врат в другие. Тут я перевожу сразу: с точки зрения методики, не требуется читать весь абзац.

Первый зал из семи залов, היכל א מן שבעה היכלות,

Мы увидим, что такое *залы*. Что такое зал? Это – помещение, где находится царь. А чтобы попасть в зал, где находится царь, нужно пройти через врата. Вот, в таком же, очевидно, смысле он построил свою книгу. Так и в духовном: мы тоже поднимаемся из одного зала в другой, и чем мы выше поднимаемся, тем видим всякий раз, как бы, другого Творца. Творец – один и тот же, но какое-то «одеяние» он снимает, одним «одеянием» становится меньше, на один *масах*, экран, меньше, и мы Его видим, как бы, в другом одеянии: более ярком, более светлом и т. д.

Это – зал Адам Кадмон, והוא היכל אדם קדמון,

Первый духовный мир, Адам Кадмон. *Адам* – это *человек*, *Кадмон* – это *прежний*, *самый древний*, можно так перевести.

а в этом зале есть семь Врат:

ובהיכל זה יש שבעה שערים:

Первые Врата

השער הראשון:

Можно сказать просто «Первая глава». Но он так назвал, и не зря. Он знал, почему так назвал. Каббалист дает название или имя чему-то, когда постигает суть того, чему дает имя. Так же, как и Адам: Творец привел к нему всех животных и сказал: «Какие ты дашь им имена, так они и будут называться». То есть, ему Он тоже дал систему постижения. Чтобы человек сам давал имена творениям, всему – по мере своего постижения качества того, чему он дает имя.

9 **объяснение игулим**

9 דרוש עגולים

Игулим – это круглый свет. Немножко, вначале, он нам даст пояснения, материал по *круглому* свету. Есть *круглый* свет, а есть *прямой* свет. Про круглый свет нам нужно знать немножко, вначале, ощутить, как это всё было устроено, но всё наше исправление будет построено на трех линиях: правая, левая и средняя. На *прямом* свете. Но то, что он нам сейчас рассказывает, тоже знать надо – это всё нам нужно для дальнейшего продвижения.

объяснение круглого света и прямого света

דרוש עגולים ויושר

и в нем есть пять ветвей, пять подразделов, можно сказать.

ובו חמשה ענפים:

Начинаем изучение!

10 **в отношении цели смысла сотворения миров**

10 בענין תכלית הכוונה של בריאת העולמות

мы сейчас дадим объяснение двум исследованиям,

נבאר עתה ב׳ חקירות

занимались

שנתעסקו

11 **которыми каббалисты**

2 בהם המקובלים.

Первое исследование состояло в том,

החקירה הראשונה הוא

что исследовали мудрецы первые

מה שחקרו חכמים ראשונים

12 **и последние**

12 ואחרונים

– мы сейчас подскажем, что такое «первые» и «последние» –

чтобы познать причину

לדעת סיבת בריאת העולמות

творения миров

Первое исследование, которым занимались мудрецы, это – ради чего, ради какой цели, были созданы миры и человек конечно. *Первые мудрецы* это, будем считать, все древние мудрецы по время создания Талмуда, включительно – *танаим* и *амораим*, то есть, до, примерно, пятисотого года нашего летоисчисления. А все, что позже – считаются уже мудрецами *последними*. Как правило, *первыми* называют) мудрецов до одиннадцатого столетия, включительно, но АРИ относит к *первым* мудрецов, вплоть до Талмуда, потому что только у них, *первых* мудрецов, еще была прямая связь с духовным, они ощущали еще – знали! – закономерности между духовным корнем и его ветвью в нашем мире. А дальнейшие уже не могли этого знать. Поэтому для нас действует правило, от кого учиться. Не по книгам закона, которые были написаны позже – они, конечно, тоже дают кадр, читать их тоже можно… но – основное! – нам надо смотреть на *первых* мудрецов, и делать так, как они, потому что они знали, как проложить связь между корнем и ветвью, в духовном. Так вот: первое исследование мудрецов, или каббалистов – это одно и то же, состояло в том, чтобы узнать причину сотворения миров:

по какой причине она была — לאיזה סיבה היתה

и они упомянули, и завершили в своем исследовании, **и постановили:** — ונמנו וגמרו וגזרו

Видишь? Каждое слово, которое он перечисляет, несет важную, добавочную информацию. Но мы стараемся пройти это в общем – пока, в первый раз.

Вообще, всё наше изучение строится на принципе концентрического изучения. То есть, сейчас мы будем несколько лет учить эти два предмета, плюс Зоhар. Когда мы полностью закончим определенный курс, мы опять к этому же материалу вернемся, но уже на более глубоком, или более высоком, уровне – «глубоко» и «высоко» – это одно и то же. Концентрическое изучение. То есть, не всё новые и новые книги… Никакая книга не даст нам больше, чем эти три, чтобы познать духовное.

Поэтому будь осторожен. Не читай из простого интереса или ради удовольствия. Нет ничего, от чего ты можешь получить духовное. Совершенно нет ничего другого! Нет других книг, которые могут тебе помочь духовно.

13 **и говорит он** – то есть, это уже мнение, — 13 אומר

что причиной этому, сотворению миров, — כי סיבת הדבר

היה לפי שהנה הוא יתברך מוכרח שיהיה שלם בכל

что, в связи с тем, что Благословенный – атрибут Творца – **Он обязательно должен быть**, то есть, закономерно, чтобы Он был **совершенным во всех**

14 פעולותיו וכוחותיו

14 **своих действиях и своих силах**

ובכל שמותיו של גדולה ומעלה וכבוד

и во всех своих именах своего величия и достоинства и чести

ואם לא היה מוציא

и если бы Он не вывел на свет

15 פעולותיו וכוחותיו

15 **свои деяния и свои силы,**

то есть, если бы не показал, не продемонстрировал, не привел их в действие,

לידי פועל ומעשה

посредством деяния и...

другое слово, которое тоже означает **деяние.** Я не могу сейчас дать точное определение, но оба слова переводятся как «деяния»: одно – действие еще не осуществленное, можно сказать, потенциальное, в плане, а другое – больше уже в осуществлении этого плана. И если бы Он не произвел всего этого, не осуществил, тогда, как будто бы

לא היה כביכול נקרא שלם

не мог быть назван цельным, **свершенным.**

לא (16) בפעולותיו ולא בשמותיו

ни (16) **в своих деяниях, и не в своих именах,**

потому что каббалисты дают имена силам мироздания согласно их постижению.

וכינויו

и ни в своих прозвищах,

потому что у Творца, Единой творящей силы есть разные имена. Например, hАВАЯ, четырехбуквенное имя Творца, или Элоким, имя Его, которое выражает строгость закона. Но есть у Него также и прозвища – согласно Его качествам. Например: Правдивый, Милосердный, Милостивый, Долготерпеливый, вот что имеется в виду под словом «прозвища».

כי הנה השם הגדול שהוא בן ד' אותיות הוי"ה

ибо – посмотри, что он говорит! **– вот имя великое, которое четырехбуквенное hАВАйА**

В сокращении hАВАЯ, на русском языке – АВАЯ, нет буквы «hэй», ибо нет такого звука в системе русской фонетики. Но это важная буква, и ее нужно произносить. Я рожден на Украине, поэтому у меня с «hа» не было проблемы, а русским бывает трудно произнести этот звук. Но эта буква очень важна для нас. На письме, в транскрипции, мы часто ее опускаем и пишем «а» вместо «hа», иногда я пишу ее в скобках…

Итак, он говорит: ибо это великое четырехбуквенное имя hАВАЯ

17 **так называется**… почему так называется? — 17 נקרא כן

чтобы нас учить, чтобы показать в этом имени, **hАВАЯ Его**, что **оно вечное** — על הוראות הוויתו הנצחית

и Его существование вечное — וקיומו לעד

Поэтому это нельзя передать никак иначе, кроме как видеть эти священные буквочки. Потому что, если ты посмотришь на это слово… посмотри на это слово в седьмой строчке, последнее слово: четыре буквочки стоят не в своем порядке, поскольку это – имя Творца. Так делается, чтобы не произносить имя Творца впустую. В самой Торе оно пишется, конечно, как полагается. Т.е первая буква : йуд, потом hэй, вав, hэй, а здесь – в другом порядке, поэтому мы говорим *hАВАЯ*. Почему? Потому что в Торе есть заповедь: не произноси имя твоего Бога, твоего Творца впустую. Ибо иначе ты обнажаешь сам себя, обнажаешь свое сердце, свое самое сокровенное место, где ты… лелеешь это имя, где в тебе прибывает вечность – ты его просто выбрасываешь, как бы это сказать… свиньям под хвост.

Так вот, он говорит: это четырехбуквенное имя – почему оно названо так? Потому что оно передает вечность и Его вечное существование. Ты посмотри, из чего оно состоит: … что означает:

Он был, — היה

Он есть, — הוה

и Он будет — ויהיה

Если ты посмотришь на все эти три слова (первая буквочка «вав» в третьем слове – это просто союз 'и'), то найдешь, как бы, слияние их всех в одном имени *hАВАЯ*, четырехбуквенном имени Творца.

это имя было еще **до творения**, — טרם הבריאה

Само имя указывает нам на три периода вечного существования этого имени: *был, есть и будет.* То есть, был еще **до** творения.

18 **и во время установления творения,**	18 ובזמן קיום הבריאה
и после переворота всего, что было,	ואחרי התהפכו אל מה שהיה.

«После того, как всё, что было, перевернется» – так здесь написано. Что значит «перевернется»? Конечно же, не будет конца мира, как разные секты нам предвещают и религии там что-то говорят… «Мир перевернется» – это значит, что после шести тысяч лет исправления, как и было предопределено… Сейчас у нас прошло уже пять тысяч семьсот сколько-то там лет – неважно, ведь речь не обязательно идет о календарных годах.

В общем, после шести тысяч лет будет такое исправлении, и такая сверху придет сила, которую мы называем *Машиах*, Свет Освободителя, что постепенно смерть уйдет, прекратит существование. И тогда, очевидно, будет какой-то другой носитель энергии, другой носитель информации, но об этом никто не говорит, и нигде ничего не написано: мы учим только то, что называется «*таамей тора*», «вкусы Торы», а секреты Торы, то есть, то, что будет после шести тысяч лет, нигде ни написано, ни в какой книге. Это передает только сам Творец, как мы говорим, «с глазу на глаз», тому, кто этого уже достоин, кто уже поднялся и выполнил свое исправление полностью.

Мы остановимся здесь с АРИ, ибо то, что мы сейчас учили, для первого урока это много, очень много. Старайся не пробовать понять это своей головой, своим разумом. Всё искусство… Духовное очень просто: если ощущаешь тяжесть при изучении материала, значит, пробуешь брать силой, своим разумом – в то время как это не должно быть тяжело. Ты должен стать восприимчивым к этому, «подложиться», как, бы под это, чтобы оно тебя исправило, а не стараться «завладеть» духовным своей головой. Это очень тонко…

Мы постоянно будем к этому возвращаться, в различных аспектах, чтобы дать тебе направление, чтоб ты постепенно **сам**… – потому что никто тебя не научит, если сам над собой не будешь работать. В первой части урока, Шлавей hаСулам, мы будем всё больше давать тебе систему, как сделать свой настрой – это называется *кавана*, намерение. Строительство внутреннего намерения играет громадную роль, потому что намерение – это и есть то движение и тот сосуд, куда приходит свет. Без намерения нет света, поэтому очень важно держать намерение, учится намерению,

т.е. прислушиваться к тому, что говорит нам великий каббалист, и стараться адекватно к этому относится.

Кроме этого, весьма важно, что бы во всем, что ты делаешь, ты старался соответствовать духовному, т.е. чтобы твоя жизнь тоже приобретала другую окраску – твой режим дня, всё, что ты делаешь. Чтобы ты не стал, конечно, аскетом – этого совершенно не требуется в наше время, но чтобы ты, все-таки, делал выбор. Особенно в свое свободное время: чем ты занимаешься в свое свободное время – это и указывает, какое у тебя, в действительности, намерение.

Старайся также – это очень важно (потом мы объясним, почему) – по возможности, хотя бы один раз в неделю, заниматься ночью. Каббалу очень важно учить ночью – с трех, например, до полшестого. Каждую ночь, кроме ночи с пятницы на субботу, я даю урок на голландском языке для двух стран, Голландии и Бельгии – ночной урок. То же самое, что мы с тобой проходим сейчас, Шлавей һаСулам и Эц Хаим, мы проходим каждую ночь, дальше, и дальше, и дальше – шесть раз в неделю. Люди учатся ночью, несколько человек приходят прямо к нам, и мы занимаемся дома, в это время. Где-то, в полтретьего, до без пятнадцати три они все уже здесь, и мы занимаемся ночью. Другие занимаются у себя дома, в это же время, с трех до полшестого, стараются сидеть и учить. А у кого нет возможности раз в неделю или больше заниматься по ночам, пусть днем занимается, не играет роли, ибо у каждого есть свой склад, но всё-таки желательно, чтобы хотя бы иногда занимался ночью. Почему? Сейчас не время рассказывать об этом, но это очень, очень, структурно важно, ведь тогда идешь гигантскими шагами вперед. Продвигаешься… И так, шаг за шагом: различные аспекты твоей учебы, твое отношение к жизни – всё это будет, соответственно, меняться…

Нет никаких ритуалов в каббале, абсолютно нет! Нет никаких предписаний! Все, что делается, это **внутренняя работа над собой**, и – никаких ритуалов, никаких внешних, «руками и ногами», правил и ограничений нет. Но ты, все равно, смотри, чтобы не тратить свое время попусту. Жизнь очень коротка, и если ты будешь распыляться, то не пойдешь быстрее к своей цели. Весь смысл нашей учебы в том, чтобы как можно быстрее придти к своему совершенству и завершенности. И это определило наш выбор трех величайших работ, самых великих работ по духовному, которые были, есть и будут в мире до прихода Машиаха, чтобы дать наибольшее, наискорейшее исправление… **Возможность** исправления, **метод** исправления.

Но все заложено, конечно, в тебе. **Как** ты будешь над собой работать – я не могу видеть на расстоянии, и не моя

это задача. Моя задача – передать тебе метод, а ты должен сам над собой работать. Так вот, успехов тебе и… до следующей недели!

Урок 2

Мы остановились на строчке 18, после точки. Обычно, мы будем продолжать чтение дальше и не будем давать изложение предыдущего материала. Может, только самое общее из того, что было на предыдущем уроке. Ибо в изучении духовного эти краткие, «мозговые» заключения не требуются. Наоборот, они мешают духовному. Когда что-то понадобится, мы свяжем то, что учили в тот раз с этим разом, а нет, так нет. Ибо в самом процессе изучения, в момент, когда учишь, ты получаешь свет. То же самое, как когда ты ешь – наслаждаешься, получаешь пищу, а когда смотришь в кулинарную книгу, то, конечно, не можешь насытиться. Так что, и не нужно это. Важно то, что сейчас мы с вами читаем, в этот момент. Старайся полностью, со всеми своими желаниями, ощущениями присутствовать здесь, ничто не должно отвлекать твоего внимания. Твоя жизнь – здесь и ни в чем другом, и не в ком другом. Всему остальному нет места в твоем сердце, в твоей внутренности. Не обращай внимания ни на что-либо другое или на кого-либо другого. Ибо только тогда сможешь ощутить близость, любовь и к другому человеку и ко всему миру. Постепенно, только таким образом.

И всё-таки, чуть-чуть: последние слова, которые он нам говорил в Эц Хаим, о четырехбуквенном имени Творца, hАВАЯ, что Он был так назван для того, чтобы указать на вечность этого имени, вечность Творца и Его вечное существование. Ибо оно, hАВАЯ, сокращение из ***hая***, ***hовэ*** и ***йиhье*** – Он **был**, **есть** и **будет**. Это мы можем найти в этом имени Его, hАВАЯ. Он был до творения, и во время творения, и после того, когда творение… перевернется. Не будем объяснять это, если он не объясняет. Что будет? Он только говорит: творение **перевернется**, полностью, **от всего, что было**. Значит, придет что-то другое, другая форма...

Теперь мы начинаем наш урок (строчка 18, после точки:)

И если бы миры не были созданы	ואם לא נבראו העולמות
19 **И всё, что в них**	19 וכל אשר בהם
Тогда невозможно было бы видеть истинность того учения, что Он, Благословенный, Вечный,	לא יוכל ליראות אמיתת הוראת הויותו יתברך הנצחית
в прошлом,	בעבר
20 **настоящем и будущем,**	20 והוה ועתיד
и Он не был бы назван именем hАВАЯ, четырехбуквенным именем, **как сказано выше.**	ולא יהיה נקרא בשם הוי״ה כנ״ל.
и также имя Его Аднут называется так.	וכן שם אדנו״ת נקרא כן

Мы знаем что есть такое имя: *Адонай*. Это имя не произносят так, как я его сейчас произнс, чтобы не произносить Его имя тщетно. Но я произношу, и при этом внутри себя делаю какие-то ограничения: говорю себе, что я это делаю ради учебы, чтобы, таким образом, не произнести это тщетно, впустую. Это имя, которое я сейчас произнес, указывает на *Аднут*. *Аднут* – это существительное, производное от этого имени Творца, означающее, дословно, 'мой господин', а *Аднут* – это «господство». И он говорит: «*Вэхэн шем аднут»:* «и также имя Его – Господство», которое относится к этому имени, 'мой господин'. Почему Господство? **Называется так,**

чтобы	על
21 **дать учение,** чтобы дать понять, что это значит	21 וראת

Когда мы говорим, что имя Творца выражает

Господство, то это означает	אדנות
что у Него есть рабы,	היות לו עבדים

или работники. Что одно и то же. Не в том, конечно, понимании, как мы это обычно представляем, что рабы – это те, кого эксплуатируют. Здесь «рабы» – в смысле, «служители», что они безусловно служат своему господину.

а Он – Господин их.	והוא אדון עליהם

Что он нам хочет сказать? Что имя, которое я произнес, и *Аднут* – от того же корня. Оно **учит нас…** указывает на Его качества, свойства Творца. Потом что если мы говорим, что Ему принадлежит власть и господство, то подразумевается само собой, что есть у него рабы. Или, будем говорить, «подданные» – «рабы» звучит в наше время

странно… Нет, все-таки «рабы» – «подданные» больше относится к царю, а здесь, действительно, «рабы», или «работники», «служащие». *Вэһу адон алейһэм,* **а Он – Господин их** – само имя дает нам эти качества, чтобы мы – как творения – могли понять взаимоотношения с Создателем, Источником жизни, Эйн Соф и т.д.

А если бы не было у Него ואם לא היה לו

Это все относится к тому, первому, исследованию каббалистов, которое было направленно на то, чтобы узнать, познать, ради чего был создан мир. И вот мы говорим, чтобы познать имена Творца, Его качества, Его свойства, Его проявления в мире. «Он Милосердный» – и мы можем понять, что если бы не было творений, то никто бы не знал, что Он – Милосердный и т.д.

Итак, мы немножко вспомнили, что мы учили в тот раз. **А Он – Господин их**, этих *служащих*. Нет, все-таки *рабов*, Можно сказать «рабы», ничего страшного. Пусть это задевает немножко наш эгоизм, но все-таки *рабы*, потому что *работник* работает за плату, а закон мироздания таков, да и по законам иудеев, то, что раб производит, принадлежит его господину. Даже дети, которых раб производит, принадлежат его господину, хозяину. И это правильное отношение, когда мы поймем, что означает *господин* и *рабы*. Тогда мы, действительно, поймем наше предназначение: все, что мы делаем, оно не для нас, оно ради Него, а не как у работника на какой-то на фирме. Например, я работаю на Филипс, и Филипс мой господин. Я – работник и ожидаю от него зарплаты. Я делаю лампочки, транзисторы, а он мне платит за это, т.е. у меня с ним деловые отношения: я тебе, а ты мне.

Так вот, нам объяснено: имя Аднут означает, что он *господин*, а мы – его *рабы*, Все, что мы производим, делаем – всё это для Него. Все наши молитвы, вся наша духовная работа над собой, ее мы тоже производим ради Него. Потому, что это был Его план – такими нас создать. И в том, что мы себя подчиняем Ему, мы приобретаем нашу свободу, нашу завершенность и наше совершенство – в этом есть громадный секрет! Если мы не подчиняемся, то получаем, как раб, плеткой по спине, и тогда везде нас в жизненных ситуациях стегают плеткой. И мы не понимаем, откуда это исходит. А это исходит именно из нашего нежелания подчиниться закону мироздания и имени *Аднут*. Если бы мы не знали, что это имя есть, тогда – другое дело, а теперь, когда мы уже знаем, что это имя есть, оно дает нам нужные постижения.

Еще раз повторим:

а если бы не было у Него (Творца) **творений** ואם לא היה לו נבראים

לא (22) יוכל ליקרא בשם אדון

тогда (22) **Он не мог бы называться именем Господин**

Видишь, что он говорит? **Если бы не было у Него творений, тогда Он не мог бы называться именем *Адон*, Господин.** Поэтому нужно было Ему создать творения.

ועד"ז בשאר שמות כולם

И таким же образом, во всех остальных именах Его,

וכן בענין הכנויים

а также в отношении Его прозвищ,

О прозвищах мы уже говорили чуть-чуть. Прозвища – это когда мы говорим о Его свойствах, качествах.

כגון

как, например,

רחום

Милосердный,

23 וחנון

23 **Милостивый,**

ארך אפים

Долготерпеливый

ארך – это «долгий», אפים – это «гнев». Буквально, «долгий к проявлению гнева», а на русский мы переводим как «долготерпеливый», т.е., проходит много времени, прежде чем Он проявит свой гнев. Он терпеливо ждёт, пока его творения возвратятся на путь добра.

לא יקרא על שמם

Он тогда бы не назывался этими именами и прозвищами

זולת בהיות נבראים בעולם

без того, чтобы были творения в мире,

שיקראו לו

которые называли бы Его

24 ארך אפים

24 **Долготерпеливый**

וכיוצא בזה

и так далее,

בשאר הכינוים כולם.

во всех остальных Его прозвищах.

אמנם בהיות העולמות נבראים

Однако, так как миры созданы,

25 אז יצאו פעולותיו

25 **то тогда вышли из Его действия**, или деяния

וכוחותיו

и Его силы

יתברך

Благословенного

לידי פועל

в действии

В действии – то есть, в потенциале они были в самом источнике, а тем, что он произвел творения, они вышли в действие, претворились в действия.

И, таким образом, Он назвался тогда Совершенным	ויהיה נקרא שלם

Смог называться Совершенным – когда произвел творения. Нужно было произвести творения, чтобы называться Совершенным. То есть, прежде АРИ рассмотрел, как бы, гипотетическую ситуацию: если бы Он не сотворил мир, то не мог бы называться Совершенным

во всех видах	בכל מיני
26 **Его деяний**	26 פעולותיו
и Его сил,	וכחותיו
и также Он стал совершенным, как это и стало при сотворении мира,	וגם יהיה שלם
во всех своих именах	בכל השמות
и своих прозвищах,	וכינויים
без каких-либо недостатков,	בלתי שום חסרון כלל
27 **Боже упаси** – так говорят.	27 ח"ו.
И смысл этого	וענין טעם זה
объяснен очень хорошо в книге Зоһар.	נתבאר היטב בס"ה

Мы увидим сейчас, что АРИ (будем говорить – Эц Хаим), Эц Хаим постоянно ссылается на Зоһар, потому что нет ничего другого, чем Зоһар. Или иногда ссылается на Тору, чтобы показать, где можно получить подтверждения. Чтобы мы не искали в чем-то другом. Он указывает нам на Зоһар и первоисточник, Святое писание. Поэтому он и говорит: смысл этого можешь найти в Зоһар.

Далее стоит буквочка **'פ**, «пэ», что, в сокращении, означает ***п****араша*, «недельная глава», Тора разбита на части, недельные главы. Каждую неделю в синагоге читается какая-то одна глава из Торы, книги Моше. И не случайно, что она читается именно в какую-то определенную неделю, потому что это связано с законами мироздания, которые действуют в эту неделю. И это – та же сила, о чем пишется в этой определенной недельной главе Торы. В каждой главе можно найти отражение того, что есть в данный момент в мироздании, те же витки и т.д. И вот, он говорит: это объяснено в книге ЗОАР, *парашат*, главе **פנחס**, «Пинхас»,

страница такая-то. Так всегда нам дается источник. Он называет главу из Торы, но, конечно, мы рассматриваем текст Моисея, Моше, не так, как в синагогах, а в рассмотрении Зоhар'а. Зоhар – наш источник, потому что в течение вот уже сотен лет ни один человек не понимает ни слова в Торе. Пытаются что-то сказать, но всё это – по-детски. Начинают морализировать, а на духовном уровне в Торе нет никакой морали, вообще. Только на очень низких уровнях можно так представить себе Тору. А вся Тора Моше – это имена Творца и путь к исправлению индивидуума и всего человечества. Это – Древо жизни, и то Древо жизни, которое мы сейчас рассматриваем у АРИ – это выжимка, экстракт из всего того моря, океана информации, которую мы находим и в Торе, и в Зоhар.

И это его, Зоhара, **язык** — ה"ל

13-я заповедь (это по-арамейски) — פקודא תליסר

28 **и так далее** — 28 וכו'

Он не говорит нам, что идёт дальше – он отрезает кусочек предложения, поэтому мы будем рассматривать только те фрагменты цитат из Зоhар, которые он приводит нам, ибо не всегда понятна вся последовательность того, что он приводит. Это надо отдельно искать в том тексте, откуда взят этот фрагмент. Так вот, он сократил нам этот стих из Зоhар и говорит:

Это – чтение «Шма», — דא ק"ש

«Шма» – это то, что иудей должен сказать три раза в день: «Шма Исраэль, hаШем элоhейну, hаШем эхад». Примерно, можно перевести как «Слушай, Израиль! Бог твой один, Он единый». Иудей провозглашает полное единство и не оставляет места никакому своему эгоизму. В этот момент он полностью отдает себя Высшему и, таким образом, сливается с Высшим, делает *зивуг*, соитие. А без соития мы совершенно не можем получить ничего сверху – всё построено на соитии. Мы увидим, что такое соитие в духовном. Как в нашем мире нельзя произвести детей без соития между мужчиной и женщиной, так же и сверху ничего не приходит к нам без соития. Мы, снизу, вызываем соитие у верхнего, а потом от этого соития сверху приходит к нам свет – то, что мы можем получить.

То есть, 13-я заповедь – это *криат шма*, чтение «Шма», «Слушай, Исраэль».

и необходимо познать (это – на арамейском) — ואית למנדע

דאיהו

что Он – «Он» – это Творец

אקרי חכם

называется Мудрый

בכל מיני חכמות

во всех видах мудрости,

ומבין בכל מיני

и Он – понимающий во всех видах

29 תבונות

пониманий

וכו'

и так далее.

אלא

Однако – в этом же месте, в этой главе Зоhар, продолжает он, –

קודם דברא עלמא

прежде чем Он создал мир,

אתקרי בכל אילין דרגין

Он назывался всеми этими духовными ступенями,

То есть, он приводит нам пример, где об этом написано в книге Зоhар.

ע"ש

потому что

ע"ש – это сокращение, которое имеет два значения. Можно читать как «айен шам», «смотри там», если хочешь, конечно, и увидишь, что все это там есть. Но в данном случае то же сокращение читается как «аль шем», «из-за того, что», «потому, что» или «из-за»:

בריין

из-за **творений,**

דהוו (30) עתידין להבראות

которые (30) **в будущем будут созданы,**

דאי לאו הויין בריין בעלמא

что если бы не было творений в мире…

Видишь слово «лав»? Мадонна взяла это слово и сделала из него свою торговую марку на линию одежды… Так вот, это «лав» – арамейское слово, означающее запрет, «не»… То есть, **если бы не было творений в мире…**

אמאי אתקרי רחום

откуда бы Он назывался Милостивый?

О чем он говорит? Разве нужно Творцу, чтобы кто-то его называл Милосердным, как это нужно человеку нашего мира, чтобы ему комплименты делали и тому подобное? Нет, конечно же, но возжелал Он, чтобы было единство между верхом и низом, чтобы верхние миры и нижние миры были

полностью в гармонии, соединенные друг с другом. Только таким образом в Его плане предполагалось достижение совершенства. Чтобы совершенство было не только вверху, а внизу тьма – не может быть такого! Он создал свое творение так, что совершенство верхнего зависит от совершенства нижнего, а совершенство нижнего – от совершенства верхнего. Итак,

почему Он назывался бы Милостивый Судья? אמאי אתקרי רחום דיין

Интересно, да? Милостивый Судья. Почему не просто Милостивый, а Милостивый Судья? Да потому, что Он, все-таки, Судья – Он судит тем, что направляет человека к исправлению. Потому что, если бы Он не судил его совершенно, то человек остался бы на уровне примитива («мне больше ничего не надо, мне достаточно вот этого»). Но Творец, как бы, не судит, а «подкалывает» его, чтобы развивался, чтобы не оставался на своем примитивном уровне дегенерата или просто животного, которое живет в нашем мире только ради того, чтобы поесть, попить… плюс секс, богатство, власть и наука. Для того, чтобы он поднялся над всем этим. Все это – наш мир, но нужно, чтобы поднялся над этим, ощутил связь с Творцом. Это – духовное. Поэтому называется *Рахум Дайян*, Милостивый Судья. Здесь сказано, что у Него есть, как бы, две стороны по отношению к нам:

но (31) **по отношению к творениям, которые будут созданы и так далее.** אלא (31) ע"ש בריין דעתידין וכו'

И он дает тут же еще одну выдержку из Зоhар:

и также в главе Бо. ובפ' בא

Это еще одна недельная глава Торы, которую разбирает Зоhар – Зоhар разбирает всю Тору, объясняет ее внутреннее содержание, внутренние силы Торы, имена Творца. Это глава, в которой Творец говорит Моше: «Иди к фараону». Я советую немножко читать Тору. Я это уже говорил, но – ничего, если я повторяюсь. Ничего страшного, потому что каждое повторение – важное, каждый раз оно на другом уровне и звучит совсем по-другому. У нас – не как в науках нашего мира, где преподаватель раз сказал, и больше не повторяет. Там он считает, что ты это уже знаешь, потому что в науках обращаются к твоему земному разуму, а в духовном мы обращаемся к внутреннему человеку. Можно много раз повторять, но на каждом уровне будет ощущаться другой вкус тех же самых слов. Не гнушайся послушать еще раз, когда я буду, время от времени, как бы, повторять что-то: это свяжет то, что в

тебе прошлое, с настоящим и возвысит тебя. И он говорит также здесь: **и также в главе Бо,**

страница мем-бет, 42	דמ״ב
и это – слова, которые там написаны	וז״ל
что если бы не распространилось свечение Его на все (32) **творения,**	דאי לא אתפשט נהוריהעל כל (32) בריין

Это тоже арамейский – весь Зоhар на арамейском. Постепенно оба эти языка, совершенно незаметно, без всякой грамматики, войдут в тебя, ты их ощутишь. Я тоже не учил грамматику арамейского. Все постепенно приходит.

Еще раз:

что если бы не распространилось свечение Его на все (32) **творения,**	דאי לא אתפשט נהוריהעל כל (32) בריין
как можно было бы признать (или – распознать) **Его,**	איך ישתמודעון ליה
как могло бы тогда исполниться то, что сказано в Торе:	ואיך יתקיים
«Вся земля полна Его хвалой»? – то есть, произведением Его дел.	מלא כל הארץ כבודו:

Мы остановимся на этом месте. Пробуй ощутить именно это интересное окончание, святость Творца и единство его, что Он не в небесах, где-то там, как все религии нам это преподносят, а *вся земля полна Его святости* и все мы, творения, полны всей той же святостью, что и вверху. Как вверху, так и внизу. Наша с тобой задача – соединить в себе эти два мира, верхние миры и нижние миры. Какое величие Создателя в том, что Он дал нам завершить свое творение! Он все сделал в творении, но чуточку оставил нам. Он дал нам возможность проявить свободу воли, чтобы мы завершили его творение снизу, чтобы мы сделали завершающий штрих, чтобы отшлифовали последний камень Его творения. Успехов тебе!

Урок 3

Мы находимся на странице 1, строчка 33. Продолжаем без того, чтобы ссылаться на то, что было раньше. Увидим, что он нам скажет.

Второе исследование, она («исследование» на иврите – слово женского рода) **близка к вопросу: что сверху, а что снизу, что впереди, а что сзади.**

החקירה ב היא קרובה אל שאלת מה למעלה ומה למטה מה לפנים ומה לאחור

А дальше он приводит источник, откуда он это взял.

Очень важно, с самого начала, когда мы притрагиваемся к Эц Хаим, постараться полностью – повторяю: полностью – отключить свои мозги. Иначе совершенно ничего нельзя ни понять, ни ощутить. Главное – что не ощутить. А отключишь мозги и будешь слушать и воспринимать, то и поймешь. Совершенно всё наоборот, чем при изучении всего, что есть в нашем мире! И всё время старайся проникнуть в себя, насколько можно глубже. Как бы, набрать полное дыхание вовнутрь, и ничем не быть озабоченным, совершенно... Если первую часть мы могли еще как-то… так и сяк, ибо это нэфеш, то здесь – нэшама. Здесь это совершенно невозможно: он с нами сейчас говорит из мира Ацилут. То есть, будучи в состоянии, в котором он уже постоянно находился, в Ацилуте, который находится на мириады ступеней выше космоса – что совершенно непостигаемо! Не было, нет и не будет постигаемо, вплоть до вечера накануне прихода Освободителя, Машиаха, никаким учениям, никаким религиям в мире.

И именно оттуда, из-за космоса, приходит Спасение – из духовных миров приходит Спасение. Уже когда ощущает человек самую низкую ступень мира Асия, уже оттуда есть свечение Спасения. И совершенно никакое учение, никакая религия в нашем мире не дает никакого Спасения. То есть, дается, как бы, свечение – потому что и в нашем мире всё построено по тому же принципу пяти сфирот, но без работы над собой нет Спасения. Без приведения себя в соответствие с теми мирами – духовными мирами – что находятся за космосом, нет никакого Спасения. Можно верить в какого-то человека, пророка, который, якобы, достиг своего: правда это или неправда – не имеет значения. Пусть он достиг своего Спасения, но тем, что ты будешь просто верить в него, а не сам работать над своим Спасением, то есть, выходом за космос, в духовные миры, никакого Спасения не придет. Детская вера в эти вещи,

конечно, дает человеку какое-то ощущение, надежду на что-то, что будет потом… – вместо того, чтобы ощутить Спасение, уже находясь в нашем мире.

И поэтому «западник» живет в нашем мире и ожидает Спасения в будущем. Это закономерно: он ощущает Спасение в том, что он ощущает, как космос, и не более. А «восточник» – наоборот: он живет, как бы, в будущем мире, как бы, космосом, и презирает этот мир. Но ни у того, ни у другого нет полного существования. Только Инструкция мироздания, которую мы учим.в Зоhар и наших других двух источниках, даёт то, что, как Зоhар говорит, человек живет и в нашем мире, и в будущем мире одновременно. Но это надо ощутить. Только не надо бороться с этим, не надо сопротивляться этому, и тогда это придет и на тебе осуществится.

То есть, он сказал нам, что и второе исследование близко к вопросу о том, что выше, а что ниже, что перед нами, а что позади нас.

34 **в трактате «Хагига»,** «Праздники»	34 במס' חגיגה

Я в своего время его учил в Талмуде, прямо дословно всё это учил, с большим, великим равом, но… и я ничего не понял, и он ничего не мог мне объяснить.

«Пэ – это сокращение от «пэрэк», **глава «Эйн доршим» –** «Не спрашивают», «Не изучают», «Не исследуют».	פ' אין דורשי
И вот, так как этот вопрос весьма глубокий,	להיות השאלה זו עמוקה מאד
что почти (35) **опасно человеку углубиться в рассмотрение этого исследования.**	אשר כמעט (35) מסתכן האדם בהעמיק הסתכלותו בחקירה זו.

В чем она, опасность? Конечно, не в том, что он с ума сойдет или еще что-нибудь с ним случится. Мы когда-нибудь будем учить. Я рассматривал это в прошлом курсе, завершающий урок у нас был, где я хорошо, крепко рассматривал вопрос о четырех мудрецах, которые вошли в ПаРДеС, будем говорить, в Райский Сад. Это я всё взял из Зоhара. Это – великие вещи, совсем не то, что наивно полагает традиционная религия. А опасность, конечно, есть. Она в том, что человек начнет делать себе образы или говорить о том, что было или что будет, в том аспекте, что он начнет рассуждать об этом своей земной, эгоистической головой, и от этого еще хуже будет, чем

если бы он не начинал с этим. В этом-то и есть смысл слова «опасность».

ועניינו כאשר הזכירו חז"ל

А смысл этого вопроса, **как напомнили мудрецы,**

«Хазаль» – сокращение от «*хахамим зихрона левраха*», «мудрецы благословенной памяти». Не случайно так говорят, но мы будем говорить просто «хазаль». Нет ничего в Торе и во всем Учении, Инструкции Творца, чтобы говорило какими-то приукрашениями и выражениями символическими. Нет никакого символизма в истинно духовном, как в земных делах или всяких «космических» учениях, космологии, у гностиков… Он говорит так: все «западники» гностики. У них есть всякие символы. У масонов и прочих есть всякие символы, но духовного они не ощущают, да им это и не надо. Они говорят о духовном, но то, о чем они говорят, это земное и космос. То же самое и у других. А здесь говорится «мудрецы благословенной памяти». И это имеет большое, глубокое значение. Это надо постепенно ощутить. То есть, мудрецы напомнили – они говорили об этом

36 במשנה הנ"ל

36 **в Мишне, как сказано выше,**

Мишна – это кодекс духовных законов, который составил около двухсотого года нашего летоисчисления великий раби Иеһуда.

כל המסתכל בד' דברים

что **каждый** человек, **который всматривается в эти четыре вещи,**

то есть, в то, о чем мы говорили: что выше творения, что ниже, что впереди, что позади,

אלו ראוי לו שלא בא לעולם

лучше было бы, чтобы этот человек **не приходил в этот мир**

Это не преувеличение! В скобках он нам объясняет:

[מה למעלה

[то, что выше,

37 מה למטה

37 **то, что ниже,**

מה לפנים

что впереди,

מה לאחור

что сзади…

Смотри: он объясняет нам что-то интересное:

וכל שלא חס על כבוד קונו

и каждый, кто не заботится тщательно о славе, почете, восхвалении **своего Создателя,**

לו שלא בא

лучше бы ему не появиться
(38)

в этом мире]. לעולם]. 38

Это – очень важно. Тонкая очень вещь…

ועיכ לא נוכל להרחיב ולהעמיק בחקירתם.

И поэтому мы не сможем распространяться и углубляться в их исследования.

אמנם נבאר בע״ה

Но мы объясним, с Божьей помощью,

Всегда надо прибавлять: «с Божьей помощью». Иначе набираешься какой-то своей гордости, и тебе тут же закрывают твои внутренние глаза. Всегда надо говорить: «*бэ-эзрат hаШем*», или на своем языке – «с Божьей помощью». Хорошо произнести эти слова на святом языке, «*бэ-эзрат hаШем*», – при всем, что ты делаешь. Даже если ты что-то для себя делаешь, переписку с кем-то ведешь, даже через СМС. Конечно, не с теми людьми, которые этого не поймут и станут смеяться над тобой. Тогда скажи или напиши, как это у них принято, а внутренне про себя добавь: «бэ-эзрат hаШем». Это будет создавать твою духовную культуру, и тогда не попадешься на удочку своего злого начала. Это очень тонкие вещи. и это постепенно приходит.

ראשי (2;1)

главные (станица 2, строка 1) **моменты**…

כמציץ מן החרכים בלתי הסתכלות בדברים העמוקים

Это такое устойчивое выражение. Будем говорить, **очень тонкие, поверхностные моменты, достаточные для нас,**

בלתי הסתכלות בדברים העמוקים

без того, чтобы всматриваться в эти глубокие вещи.

והמשכיל על (2) דברינו

И тот, кто понимает, тот поймет (2) **эти вещи,**

Кто разумеет сердцем, внутренним своим, кто поймет те слова, что мы напишем,

אלה ימצא טוב טעם ודעת אם יבינהו.

найдет очень добрый вкус в них и познания в них, если он их поймет.

«Поймет» – это совсем другое, не то, что своей головой, интеллектом. Попробуем сейчас расслабить свою голову, совершенно не стараться <u>*понять*</u>, любой ценой – это ничего не даст.

והנה ענין החקירה הזאת

И вот, предмет вот этого исследования,

אשר (3) שואלים

когда (3) **спрашивают,**

למה בריאת עוה"ז היה בזמן שהיה

почему сотворение нашего мира было в то время, когда оно было,

ולא קודם או אח"כ.

и не ранее, и не позднее.

ולכן צריך

И поэтому необходимо,

4 שתדע את אשר נבאר בחיבורינו.

4 **чтобы ты знал то, что мы объясним в нашей книге** – имеется в виду то, что мы сейчас изучаем.

והוא כי הנה נודע כי האור העליון למעלה (5) למעלה

И вот, смотри, известно, что высший свет - он высоко- (5) **высоко,**

אין קץ הנקרא א"ס

до бесконечности, которая называется Эйн Соф, «нет конца»,

שמו מוכיח עליו

Его имя подтверждает о Нем,

שאין בו שום תפיסה

что нет в Нем абсолютно **никакого постижения**

לא (6) במחשבה

ни 6 **в мысли,**

ולא בהרהור כלל ועיקר.

ни в размышлениях, абсолютно **никакого.**

Очень важно, чтобы ты с самого начала поставил себе это за правило – иначе ты ошибешься. Поставь себе это заранее, тогда ты себе оставишь место на то, чтобы идти выше разума. И тогда, постепенно, сможешь, отказываясь от своего разума во имя высшего разума, расширить себя и углубить себя. Не своим разумом, а высшим, вечным разумом.

И дальше он нам говорит:

והוא מופשט

и Он, Эйн Соф, Свет Бесконечности, полностью **абстрактный,** простой, неделимый

ומובדל מכל מחשבות

и отделен от всех мыслей.

Это поразительно!

והוא (7) קודם אל כל הנאצלים

и Он – прежде (то есть, предваряет) **всех *неэцалим*,** существ, которые имеют своим корнем мир Ацилут,

והנבראים

и невраим, существ, которые имеют своим корнем мир Брия,

Мы потом поймем, кто они такие…

והיצורים

и ецурим, существ, которые имеют своим корнем мир Ецира,

והנעשים

и наасим, существ, которые имеют своим корнем мир Асия,

ולא היה בו זמן התחלה

и не было в Нем времени начала,

8 וראשית

8 другое слово для **начала,**

(конечно, оба имеют какой-то оттенок, но пока нам этого достаточно)

כי תמיד הוא נמצא וקיים לעד

и всегда Он находится и стоит, существует, **вечно,**

ואין בו ראש וסוף כלל.

и нет в Нем *рош*, начала, ***и соф***, конца – **абсолютно нет.**

והנה מן הא״ס

И вот, из Эйн Соф

Нам тоже надо произносить, как он говорит, «*Эйн Соф*», а не переводить всё время

נשתלשל אח״כ מציאות המאור הגדול הנקרא א״ק

развилось затем существование светила великого, который называется АК

«АК» - это сокращение от «*Адам Кадмон*», «Человек Прежний». Потом мы не будем так говорить, будем говорить просто *АК*.

לכל הקדומים

прежний **ко всем прежним,** то есть первый после Эйн Соф,

כמ״ש בענף

как мы расскажем в Ветви, параграфе,

9 ג׳.

9 **третьей.**

Мы останавливаемся на этом месте. Очень важный аспект нашей работы – именно в изучении Эц Хаим. Это даёт глубочайшее намерение, внутренний настрой. Очень важно намерение. Настолько важно, что надо полностью оторваться от всего материального. Почему? Мы говорили ранее, что при этом мы получаем оттуда, где уже нет космоса, оттуда, куда люди никогда не проникнут, не войдут стопы человека, даже камень не пройдет – туда, в это духовное пространство. И оттуда мы получаем свет.

Когда я читаю Эц хаим, я знаю, что нужно именно только это. Зоhар, безусловно тоже, но особенно – вот это… Ничто другое! Когда это читаешь, впитываешь, ощущаешь такое состояние, что пропадает страдание, пропадает чувство боли, потому что он вытягивает тебя максимально за пределы… земного тяготения. Земное тяготение тяготит нас… Оно нужно, безусловно, но из-за него же мы получаем ощущение добавочного страдания.

Так вот, если постоянно будешь стремиться ощутить, что здесь, в Эц Хаим, написано, и откуда он нам это говорит, и что говорит… Каждое слово.... Нет в мире ничего подобного, что есть у него здесь, в Эц Хаим. Тогда он будет вытягивать тебя с громадной силой. Потому, что нельзя другим образом вытащить человека из глубины его погружения в этот мир.

Смотри: когда ракету запускают, какая гигантская сила нужна, какие взрывы, чтобы оторвать ее от Земли… Затем от нее отрывается еще одна ступень, еще одна… – чтобы вывести ее за пределы тяготения. И, все равно, она никогда не дойдет до тех уровней, которые мы затрагиваем изучением Эц Хаим. И даже тех уровней не достигнет, которые, казалось бы, очень близки к земному, о которых мы говорим в Шлавей hаСулам, ибо они тоже имеют своим корнем духовные миры. Пусть, не Ацилут, но Асия, а когда и Йецира, а когда и Брия. Это – подготовка. как ступени в ракете – чтобы оторваться от одного уровня и подняться на другой. Вот насколько важна подготовка, когда ты переходишь к изучению Эц Хаим.

Всего доброго!

Урок 4

Мы находимся на странице 2-ой, строчка 10. Сразу идем дальше, не возвращаясь к тому, что было в тот раз. Нас интересует нынешний момент, то, что мы <u>сейчас</u> «едим», а то, что мы «ели» вчера, нас уже не трогает, потому что это уже прошло, и нечего смотреть на прошлое. То, что было в прошлом, можно сказать, уже положено в копилку, уже проявилось и произвело свое действие по созданию, расширению, укреплению, углублению наших келим. А теперь идем дальше.

И затем развились из него света, которые «подвешены» в АК.

ואח״כ נשתלשלו ממנו האורות הנתלין בא״ק

Очень важно сейчас, во второй части урока, при изучении Эц Хаим, отключить свой земной разум, и отдаться только ощущению… Даже если ничего не понятно, сказать себе в душе, что это даст мне свет – великий свет, который меня исправит.

Так вот, это – большие света, которые выходят

הנה הם אורות רבים היוצאים

11 **из него и которые светят вовне его** (имеется в виду АК).

11 ומאירין חוצה לו.

Есть такие, что свисают…

מהם תלויין

«Свисают», «висят», «подвешены» – что это значит? Имеют своим корнем то место в АК, из которого они выходят. Имеются в виду конструкции десяти сфирот мира Адам Кадмон.

Есть такие, что свисают от его мозга,

מהם תלויין ממוחו

а есть такие, что из гальгальта, черепа,

ממוחו ומהם מגולגלתא

а есть такие, что из глаз,

ומהם מעיניו

Только не надо представлять себе какого-то Адама Кадмона с глазами, черепом… Повторяю: имеется в виду место из десяти сфирот его, от которых они исходят. Кетер – это «*гальгальта*», «череп», «глаза» – это хохма, «уши», «*озэн*» – бина и так далее – мы увидим это всё.

12 **а есть такие, что из ушей,**

12 ומהם מאזניו

Можно сказать «из бина», но здесь он считает нужным сказать «из ушей», назвать, как бы, часть тела, какой-то

орган Адам Кадмон… Он знает, почему и как нам это преподнести.

а есть такие, что исходят **из его носа,**

ומהם מחוטמו

А «нос» – это зеир анпин, если иначе сказать. А всего – пять.

а есть такие, что исходят **из его рта,**

ומהם מפיו

А «рот» – это малхут. Всё. Пять, больше – нет.

а есть такие, что исходят **из его лба, вне его,**

ומהם ממצחו חוצה לו

– всё это мы потом будем учить…

а есть такие, что окружают его (13) **тело,**

ומהם סביבות (13) גופו

которое есть семь нижних его.

שהוא בחי׳ ז׳ תחתונים שלו

«Тело» – это всегда семь 7 нижних сфирот парцуфа 10-ти сфирот.

И в окружении их множество светов,

ובסביבותיהם אורות רבים

которые сияют

מאירים

и висят, подвешены (14) **на них,**

ונתלים (14) בהם

которые называются мир Некудим.

הנקרא עולם הנקודים

Придет время, и мы будем учить и про мир Некудим. Это – производная от мира Адам Кадмон, промежуточный мир между миром Адам Кадмон и миром исправления – миром Ацилут и другими мирами – Брия, Йецира, Асия. И больше он пока ничего не говорит о мире Никудим. Он расскажет о нем в свое время.

Затем, далее **распространились,** развились от него,	ואח״כ נשתלשלו ממנו
четыре мира АБЕА,	ד׳ עולמות אבי״ע

Это сокращение, АБЕА, тоже надо запомнить: Ацилут, Брия, Йецира и Асия.

которые **известны**	הידועים
15 **и известны,** – другое слово, есть между нами некоторая разница –	15 ומפורסמים
как упомянуто в книгах **Зоhар**	כנזכר בזוהר ובתיקונים.

и Тикуним	

После Зоhара есть еще отдельная книга – «Тикуним», «Исправления». Очень особенная книга. Небольшая, не такой громадный труд, как Зоhар, а, как бы, его продолжение. На него нет комментария hаСулам. Когда человек проходит Зоhар, или частично его проходит, тогда он уже может работать с Тикуним самостоятельно. В принципе, очевидно, ему уже не нужен комментарий hаСулам – если бы был нужен, то Йеhуда Ашлаг, конечно же, написал бы его. Так или нет?

Но, однако излучения этого АК	ואמנם אצילות א"ק הזה

«Ацилут» – это и мир Ацилут, и «излучение». Просто, надо знать, о чем идет речь. Здесь это «излучение».

и, тем более, (16) **остальных миров,**	ומכ"ש (16) שאר עולמות

– ведь есть еще четыре мира. В принципе, был еще промежуточный мир, Некудим, который потом разбился, был разбит, из него вышел мир исправления – мир Ацилут. А после и еще три мира: Брия, Йецира и Асия.

что под ним, как сказано выше –	שתחתיו כנ"ל
в них уже были *рош* и *соф*, – «голова» и «конец»	היה להם ראש וסוף
и у них было уже время их начала становления их,	והיה להם זמן התחלת הויות
17 **и их излучения,**	17 ואצילותן
чего не скажешь об Эйн Соф, как говорилось выше.	משא"כ בא"ס הנ"ל.
И вот, с того времени – фазы, конечно, – **когда началось распространение**	והנה מן העת וזמן אשר התחיל התפשטות
18 **и развитие светов и миров, как сказано выше,**	18 והשתלשלות האורות והעולמות הנ"ל
с того момента началось становление	מאז התחיל הויות
всех творений, одного (19) **за другим.**	הנבראים כולם זה (19) אח"ז
настолько, что пришло к такому существованию,	עד שבא הדבר אל המציאות
какое оно есть сейчас	אשר הוא עתה
и в соответствии с порядком распространения	וכפי סדר ההתפשטות
20 **и развития –**	20 וההשתלשלות

как порядок времен, одно за другим, так и стало.

כסדר הזמנים זה אח״ז כך נעשה

Здесь он очень важное говорит – об исследовании, над которым корпели каббалисты, и у них возникали затруднения. Он сказал, что одно проистекало из другого, во времени, пока не стало так, как оно есть сейчас.

и не было возможности,

ולא היה אפשר

чтобы раньше или

להקדים או

21 **позже** произвести **создание нашего мира.**

21 לאחר בריאת עוה״ז

Невозможно было раньше, и невозможно было позже. Почему? Потому что всё, всё абсолютно, связано причинно-следственной связью, и не могло быть иначе, чем как оно есть, как оно стало. Смотри, как он говорит:

Ибо каждый мир был создан после создания мира, который был выше его,

כי כל עולם ועולם נברא אחר בריאת עולם שלמעלה ממנו

Все взаимосвязано причинно-следственной связью, и никакой другой возможности просто не могло быть.

22 **и все миры были созданы**

22 וכל העולמות היו נבראים

и распространились, и развились

ומתפשטים ומשתלשלים

– каждое из этих понятий добавляет что-то свое –

и идут далее

והולכים

– последнее слово говорит о том, что это был процесс создания, распространения и развития: И одно следовало за другим, он говорит,

один под другим

זה תחת זה

23 **в различные времена.**

23 בזמנים שונים

Под словом «времена» мы всегда имеем в виду не наше время, а последовательность причинно-следственной связи.

И одно следовало за другим

ומאוחרים זא״ז

до тех пор, пока не пришло время создания нашего мира.

עד שהגיע זמן בריאת עוה״ז

И тогда этот наш мир **был создан во время,**

ז ואז נברא בזמן

24 **подходящее ему, после сотворения высших миров,**

24 הראוי לו אחר בריאת העולמות העליונים

которые над ним.

אשר עליו

И достаточно об этом.

ודי בזה

Он часто так говорит. И это значит – сказанного достаточно. Иначе начнется «говорильня»: мы будем говорить о спекулятивных вещах, а не о тех, которые мы можем ощутить и которые, вообще, возможно постичь. **И достаточно об этом,**

ибо мы не сможем	כי לא נוכל
25 более **распространяться**	25 להרחיב
и углубляться	ולהעמיק
в объяснении этого аспекта	ביאור זה הענין
полней, то есть, более того, **чем** это **необходимо**, чтобы говорить	ככל הצורך

Иными словами, мы дали только то, что, действительно, необходимо.

и как, и сколько, и когда.	ואיך וכמה ומתי

Вот, он объяснил нам два исследования, которые затрудняли многих каббалистов – что было выше, что было ниже и так далее. Это не те вопросы, вопросы, которые мы должны ставить. И вопросы последовательности создания мира: почему одно было раньше создано, другое позже – это тоже не должно быть предметом исследования. Ибо все было создано по тем параметрам, которые должны были быть, по причинно-следственной связи, и не могло быть иначе.

Мы закончили, бэ-эзрат hаШем, с Божьей помощью, *шаар алеф*, Первые Врата, *анаф алэф*, Ветвь Первую, первый параграф. До следующего раза, до свидания.

Урок 5

Мы находимся на странице 2-ой, строчка 27. Начинаем новый *анаф*, новую Ветвь – *анаф бэт*, или второй параграф.

Здесь сразу должен быть другой настрой. Намерение должно быть таким, чтобы… На первой части урока мы возбудились на духовное частично, а сейчас мы должны сделать громадные усилия чтобы совершенно, полностью убрать все другие эмоции, оставить все прочие заботы. Потому что мы уже сами выходим… и получаем информацию из-за космоса, то есть, из области по ту сторону от космоса. А для этого нам нужно, как можно больше, утончить наше восприятие, потому что не дано было выше человеку ничего, чем то, что мы сейчас учим, Древо Жизни.

בענין א"ס ב"ה.

В отношении Эйн Соф, Света Бесконечности, **Благословенно Его имя.**

«Благословенно Его имя» – это он говорит о Свете Бесконечности. То, что мы обычно приписываем Творцу, то же самое он приписывает Эйн Соф, Свету Бесконечности. Имей в виду, что каждое его слово очень информативно, очень… крепкое. И он говорит, что это, в принципе, одно и то же. Сейчас будем учить,

איך היה התחלת אצילות העולמות

Как произошло начало излучения миров

הנאצלים ממנו

которые из него, из Эйн Соф, **излучились**

וגם חקירה (28) גדולה

А также исследование (28) **великое**

ומחלוקת עצום

и весьма противоречивое,

נחלקו בו כל המקובלים כולם

в котором расходились во мнениях все каббалисты.

Противоречия между ними были. Он имеет в виду, конечно, тех каббалистов, что были до него. Интересно, что после него не было ни одного каббалиста, ни одного знатока Торы, который, после прихода Ари, противоречил бы ему.

כי יש מי שכתב

Ибо есть такой, который писал,

כי הי"ס

что десять сфирот,

29 הם כסדר י' מדריגות

29 **они – по порядку десяти ступеней,** то есть, вопрос в том, какова форма десяти сфирот, их структура. Один считает, что это **десять ступеней,**

זו אח"ז וזו למטה מזו.

одна за другой, и одна ниже, чем другая.

ויש מי שכתב כי סדר עמידתן

А есть такой каббалист, **который писал, что порядок их расположения**

30 דרך קוים ימין ושמאל ואמצע

30 **– в виде линий: правая, левая и средняя –** как Древо Жизни,

והם ג"ס חח"ן זו ע"ג זו בקו ימין

и они – три сфиры ХаХаН – три сфирот правой линии: Хохма, под ней – Хэсед и под ней – Нэцах, сокращенно ХаХаН, **одна над другой,** Хэсед – над Нэцах, а Хохма – над Хэсед, **в правой линии.**

וג"ס בג"ה זו (31) ע"ג זו בקו שמאל

И три сфиры БэГаh – Бина, Гвура, hОд – **одна** (31) **над другой,** Гвура – над hОд и Бина – над Гвура, **в левой линии…**

Здесь мы должны медленно читать. Обе, конечно, части урока надо читать без спешки, но вторую – особенно: так, чтобы все твои внутренние силы полностью… и даже, чтобы тело твое тебя отпустило – чтобы ты сам отпустил свое тело. Чтобы и голова, все твои органы, всё прислушивалось только к Вечности.

וד"ס כתי"ם זו ע"ג זו בקו האמצעי

и четыре сфиры КеТиЙМ – Кетер, Тиферет, Йесод, Малхут, **одна над другой, в средней линии.**

ורבים יחכמו ויאמרו כי (32) הם

А многие скажут, что (32) **они,** десять сфирот,

כי (32) הם בצורת גלגלים עגולים זה תוך זה

что (32) **они – в форме *игулим***, шарообразной, круглой, **одна внутри другой**, как концентрические окружности, один шар внутри другого – как матрешка, только шарообразные.

וזה מקיף וסובב לזה.

и одна окружает вокруг другую, которая внутри нее.

והנה מי שיסתכל

И вот, тот, кто всмотрится

33 בדברי רשב״י

33 **в слова Рашби**

– Ари всегда ссылается на Рашби (это – сокращение от Рабби Шимон бар-Йохай)! –

בס׳ הזוהר והתיקונים

в книге Зоһар и Тикуним, – мы уже говорили, что к книге Зоһар есть приложение, которое называется Тикуним Зоһар –

וכן בספר הבהיר (לר׳ נחוניא בן הקנה)

а также в книге «haБаhир», «Сияние», **(Рабби Нехунии бен-haКана)** – был такой великий рав, Нехуния бен-haКана,

34 ימצא בדבריהם מאמרים שונים
ומחולפים נוטים לכאן ולכאן

34 **найдет в их словах, что** они **различаются и склоняются к этому или к этому** мнению.

והמקובלים

А каббалисты

35 האחרונים (נבוכו בזה) נלאו יותר
לחקור

35 **поздние прикладывали большие усилия**, можно сказать, «трудились в поте лица», **чтобы исследовать** это,

ולא יכלו

и не могли прийти к какому-
то решению,

כי קושיא גדולה וחזקה

**ибо это трудность великая и
крепкая**

– и вот, Ари сейчас разрешит нам все эти проблемы. Эта трудность

36 הולכת ומסערת עליהם באמרם

36 **продолжала бушевать в них и вызывала недоумение тем, что там, в этих книгах сказано,**

מאחר שהא״ס שוה בכל בחי׳ השוואה גמורה

из-за того, что Эйн Соф, Свет Бесконечности **– равномерный во всех равномерностях** – со всех сторон равномерно он светит! –

37 לא יצדק בו מעלה ומטה פנים ואחור

37 **нельзя согласиться** (*досл.* оправдать), **что есть в нем верх и низ, перед и зад**

כי כל הכינונים האלו מורים הם היות

ибо все эти прозвища указывают на то, что есть какие-то

קצבה וגבול ותחום ומדה באור א״ס העליון

38 **рамки [и[ограничения [и[пределы [и[меры в высшем Свете Бесконечности.**

Он приводит несколько слов, и каждое имеет в виду ограничение какого-то рода: меру, границу и т. п. Сразу невозможно передать точный смысл каждого из них в переводе. «*Мида*», например, это мера, «измерение». Но сейчас эти нюансы значений для нас неважны… Смысл его слов в том, что прежние каббалисты никак не могли понять, как это возможно, чтобы выявить в Свете Бесконечности, который светит со всех сторон одинаково, какой-то отрезок, прекращение чего-либо, какое-то ограничение или какую-то меру,

ח״ו

Боже упаси, как он говорит.

וכן נודע שאור א״ס

И также известно, что Свет Бесконечности

נוקב

прокалывает, проникает прокалыванием

39 ועובר בעובי כל ספי׳ וספי׳

39 **и проходит через толщу всех сфирот**

ומלגאו כל ספי׳ וספי׳

и через внутренность каждой сфиры.

Ведь что такое сфира? Это огрубление света и… где был свет и вышел, и остался от него какой-то «огонек», который называется «*решимо*» – это и называется «*сфира*».

ואסחר לון מלבר

и окружает теперь **их,** эти сфирот, **извне,**

לכל ספי' (40) וספי'

каждую (40) **сфиру**,

כנזכר בספר הזוהר פ' בהר

как упомянуто в книге Зоhар, в главе Баhар, «На горе».

Есть такая глава в Торе и, соответственно, в Зоhаре, которая рассматривает эту главу из Торы. Дальше он говорит, где это находится. Есть такой комментарий внутри Зоhара, который называется

בר"מ

в комментарии **«Пастырь верный»**, имеется в виду Моше.

דק"ט וז"ל

страница 109, и вот его язык – то, что там написано:

אנת נשמה לנשמה

Ты, имеется в виду Эйн Соф. Интересно, что он обращается к Эйн Соф на «Ты»: «Ты, Эйн Соф». Настолько избранный народ близок по своей структуре к Творцу и законам мироздания, что он обращается к Творцу или к Эйн Соф не иначе, как на «Ты». Потому что к тому, что ты знаешь, что тебе близко, ты не можешь обращаться на «Вы».

Ты, Эйнсоф, ты – **душа душ**, самая внутренняя душа всего мироздания.

Мы остановимся здесь, на последнем слове строчки 40. Здесь он приводит еще несколько источников из Торы, как подтверждение тому, что он нам сказал, но это мы будем рассматривать уже на следующем уроке, бэ-эзрат аШем.

И вот еще. У нас заканчивается год, будут какие-то праздники… Ханука будет, а у неевреев будет Рождество…

Радость, конечно, есть. Она окружает нас во всем, в любом случае, даже если она смешана с коммерческой активностью, но, все равно, это радость всегда вокруг нас, как у евреев, так и у неевреев. Пусть, религиозная радость – это неважно: это хорошее время, чтобы заниматься и извлечь самое лучшее из нашей духовной работы.

Но мне очень хотелось бы предупредить тебя. Важно, чтобы человек в это время, тот человек, который личность, а уже не относится к массам, не впал в эйфорию массового сентимента любви. Потому что это - не настоящая любовь, а только сентимент, только массовое ощущение группового человека, <u>настоящей</u> любви, которая проявляется в это время… И все стараются этот сентимент использовать. Не влезай в эту массу, не старайся испытать это чувство вместе с массой. Шлавей аСулам нас предупреждает: остерегайся массы, потому что там тебе дадут ощущение,

что ты уже совершенный. Сами они не работают над собой, они – как камни, но считают себя достойными учить других, считают себя праведными, совершенными, а поэтому дадут тебе ощущение, что и ты совершенный – если будешь с ними общаться, особенно, в эти дни. Ты захочешь пойти в синагогу, в церковь – и там, конечно, почувствуешь себя частью их. Пойми меня правильно: внутренне, конечно, надо соединяться со всеми людьми – в своей индивидуальной духовной работе. Но не в том сентименте любви, который окружает сейчас всех и вся. Этим они ставят тебе препятствия – ты сам себе поставишь препятствия в духовной работе, если начнешь умиляться этому сентименту, вместо того, чтобы продолжать серьезно работать над собой индивидуально – через кав.

Успехов тебе и до встречи.

Урок 6

Мы находимся на странице 2-ой, строчка 40, внизу. В прошлый раз мы говорили, что все имена Творца и все Его прозвища, говорят – учат нас! – о том, что в свете Эйн Соф есть какие-то меры ограничения. Но не в самом свете, а в огрублениях света. А также о том, что свет Эйн Соф окружает все сфирот сверху, но в то же время «пробуравливает», «протыкает» всю их толщу и проходит через них. И он сказал нам, что это упоминается в книге Зоар и в других местах. Он дал нам ряд источников, и приводит еще несколько, чтобы подтвердить то, о чем говорил выше:

ובפ׳ (41) פנחס פנחס דרכ״ה ורכ״

… **а также в главе (**41) **Пинхас**, – тоже и Торы, но в трактовке Зоhара – там-то и там-то,

וכן בהקדמת התיקונים ד״ד

а также во введении в Тикуним на таких-то страницах.

וז״ל

и там стоят такие слова – в последнем, во Введении в Тикуним:

ולעילא על כלא

и выше над всеми, это – по-арамейски –

עלת על (42) כל העלות

самое высокое из (42) **всего высокого**

לית אלהא עליה ולא תחותיה

нет ничего божественного ни выше, ни ниже этого

ולא לד׳ סטרי עלמא

и ни в четырех сторонах мира

והוא ממלא כל (43) עלמין

и Он (Эйн Соф имеется в виду) **наполняет все** (43) **миры и так далее.**

ואסחר לון מכל סטרא כו׳

и Он окружает их со всех сторон.

А далее идет текст самого Эц Хаим.

וא״כ מאחר שכל הי״ס קרובות
בהשוואה אל הא״ס

И если так, то, поскольку все 10 сфирот равномерно

приближены к Эйн Соф,

וכולם מקבלים ממנו אור בעצמו

и все получают от Него (от Эйн Соф) **сам свет,**

א"כ מה הפרש בין זה לזה

Если так, какое же различие есть между одним и другим?

ובמה (45) תתעלה כל ספי' מחברתה

и в чем же может быть **превышение каждой сфиры соседней,** которая ниже ее,

כיון שמדרגות כולם שוים כנ"ל

Ибо ступени – они все равномерные – по отношению к Эйн Соф, конечно – **как сказано выше.** И в скобках он дает, где это сказано.

Переходим к странице третьей. Строчка 1, после точки.

והנה האמת הוא שאלו ואלו דברי
אלהים חיים

И вот, истина в том, что и то, и другое – слова живого Бога. Есть выражение такое. Иными словами, и то, и другое – истина.

Мы часто видим противоречия в рассуждениях наших великих мудрецов о духовном. Но эти противоречия – кажущиеся, потому что, если одно противоречит другому, это значит, что оно относится к какому-то другому аспекту, в котором дается новое освещение этого, а не противоречия, которые отрицают друг друга. Поэтому он и говорит, что как эти, так и те – это слова живого Бога, и они все необходимы для понимания, и они все прямые, не искривленные, эти утверждения. Такое выражение есть, для того, кто выходит за пределы разума. То есть те, кто понимают эти вещи, они становятся прозрачными для них.

וכולם נכוחים

и они все необходимы для понимания

2 וישרים

2 и все они **прямые**, то есть, не искривленные, правильные,

למוצאי דעת

для понятливых

То есть тех, кто понимают эти вещи, они становятся прозрачными.

אמנם ההפרש שבין ב' הסברות הנ"ל.

Однако, различия между этими двумя положениями, посылками

разума, как в формальной логике, **как сказано выше,**

אם הם כסדרן י׳(3) מדרגות זו למעלה מזו

построены ли они, эти 10 сфирот, упорядочены ли они, **как порядок десяти ступеней одна выше другой,**

אם הם בדרך קוים.

или они в виде линий.

То есть, у нас есть два положения: либо одна над другой, либо их можно представить в трех линиях – правая, левая и средняя.

זה הענין יתבאר לקמן בעז״ה

Этот аспект мы обсудим далее, с Божьей помощью,

בענין (4) עולם הנקודים

в аспекте мира Некудим – это промежуточный мир под табуром, между АК и Ацилут и другими мирами.

איך קודם תיקונם היו כסדרן זה למעלה מזה

как, прежде чем произошло **исправление** в мире Ацилут, **они располагались одна над другой**

בענין (4) עולם הנקודים

в аспекте мира Некудим,

Добавляю от себя, просто для информации – не надо сильно напрягать мозги. Сначала был только свет Бесконечности. Потом прошла маленькая струйка Его в полое пространство, и образовалось 10 сфирот – пока будем говорить про ёшер, прямого света. И весь смысл Творения был в том, что сделать у него келим, чтобы сделать резервуары для получения света. Конечно же, в начале исходят очень тонкие огрубления света, одно под другим. И они связаны между собой иерархически: верхний передает нижнему. И это все – никакого особенного взаимодействия нет. Верхний передает, а нижний просто берет.

И так дошло до мира Никудим. А в мире Никудим уже образовалось два отдела. Из 10 сфирот та половина, что вверху, получает, а та, что внизу – не получает. И в верхней части мира Некудим, в трех первых сфирах, образовались правая, левая и средняя линии. Но в нижней части еще этого не было, все осталось по прежнему – одна сфира под другой. Семь сфирот, З"А и малхут, остались такими же, как они были в А"К. Потому они потом и разбились.

А уже потом, в мире Ацилут и в других нижних мирах, Брия, Йецира, Асия – там уже возникли настоящие келим.

Уже все, будем говорить, 9 сфирот были построены в трех линиях.

אבל אחר התיקון

но после исправления – имеется в виду, в Ацилуте,

5 היו כסברא האחרת

5 **и они уже стали** соответствовать **другой посылке**, другому суждению:

והיו בציור ג' קוים כנ"ל.

а именно (букв., «которая»), **в форме трех линий, как сказано выше.**

Потому что три линии – это уже и есть исправление. Как понять это?

Через три линии уже можно уже получать свет и проводить его вниз. Есть правая линия и левая, а через среднюю проходит свет, поэтому и в мире исправления, и в нас ведь мы – продукты этого мира, свет может пройти вниз кошерным, исправленным образом и дать свет творениям – только через среднюю линию... И это уже появляется в мире Ацилут. Но здесь он об этом много не говорит – я просто чуть-чуть добавил, чуть больше сказал вам.

Напомню, что выше он говорил о двух видах разногласий между каббалистами. Сейчас он говорил о различии во мнениях, располагаются ли они одна сфира над другой или они находятся в трех линиях. И про это он сказал, что «**и то, и другое – слова живого Бога**», то есть, и то справедливо, и то справедливо: первое положение, о том, что 10 сфирот одна под другой, относится к миру АК и вплоть до мира Некудим. А три линии во всех сфирот – это уже в мире исправления, в мире Ацилут.

А сейчас он дает другое сопоставление – о другом виде различных мнений каббалистов.

ואמנם ההפרש שיש בין ב' (6) הסברות

Однако, различие, которое есть между двумя (6) **мнениями,**

אם הם בדרך קוים או בעגולים זה תוך זה

являются ли они в форме линий, трех линий, **или же игулим,** круглого света, **одна внутри другой,**

נבאר בעז"ה בענף זה

это мы объясним, с Божьей помощью, в этой Ветви, параграфе.

ושים (7) לבך בדברים שיתבארו עתה

и обрати (7) **внимание на слова**, будь очень внимателен! – **которыми мы сейчас** это **объясним,**

ומהם תשכיל כל מוצא דבר

и ты поймешь всё, что из этого выходит,

כי ב׳ הסברות נכוחות

ибо оба эти логические **суждения**, мнения, положения, **обоснованы**

8 ואמיתיים

8 **и истинны,**

כי ב׳ בחי׳ היו בענין הי״ס

ибо два аспекта было в 10 сфирот:

א׳ הוא בחי׳ היותם עגולים בציור
י׳(9) עגולים

один аспект – в форме игулим, десяти окружностей, как бы, велосипедных шин, заполняемых светом нэфеш,

זה תוך זה

одна внутри другой, один свет *игулим*, «круглый», внутри другого – имеется в виду, конечно, свет и кли.

וגם היה בהם בחי׳ אחרת

А также в них был другой аспект,

והוא היותם י״ס ביושר

и это значит, что они были **10 сфирот в ёшер**, прямого света – как струйка, которая прошла от Эйн Соф в это полое пространство.

דרך ג׳ (10) קוים

путем трех линий

כמראה אדם

в форме человека

Три линии – это форма человека, как Древо Жизни. Сфирот располагаются в форме человека нашего мира – по силам мироздания, конечно:

בעל ראש

имеющего голову, а голова, череп – это, как бы, вместилище Хохма и Бина. А сам череп – это Кетер, и он вмещает в себя и Хохму, и Бину.

וזרועות

и руки, – Хэсед и Гвура

ושוקיים

и бедра, – Нэцах и hод,

וגוף

и тело, – Тиферет, самая большая часть парцуфа,

ורגלים

и ноги, –тоже Нэцах и hод, потому что Нэцах и hод подразделяются на три части: верхняя, средняя и нижняя. Это я просто добавил немножко, чтобы соотнестись со сфирот. Но он и сам нам расскажет. Видишь, что он пишет?

כמו שאכתוב היטב

как я напишу хорошо, достаточно ясно,

11 כולם בענפים בעז"ה לקמן וזהו ביאורם:

11 **всё в последующих Ветвях**, параграфах, **с Божьей помощью, ниже, и вот их объяснение:**

Это объяснение мы и будем изучать, бэ-эзрат аШем. Всегда, когда желаешь сказать, что сделаешь что-то в будущем, надо добавить: «с Божьей помощью», «бэ-эзрат аШем». Почему – потом будет понятно. Мы не знаем, как мы проведем ночь, встанем ли мы утром, и, вообще, что будет в следующий момент… И если мы это не говорим, то поступаем так, будто есть у нас, как бы, своя территория и власть, и тем самым мы сами затемняем свои дела, свои поступки, затемняем нашу связь с единым Творцом… И после этого, конечно, получаем удар, «штраф», отделение от Творца, во тьму...

До свидания. Всего вам хорошего.

Урок 7

В конце прошлого урока он рассказал нам, что есть 10 сфирот ёшер, 10 сфирот игулим, и что 10 сфирот ёшер, они – в форме, или образе, человека: голова, тело, руки, бедра и так далее – по форме, конечно. В трех линиях. А теперь он объясняет дальше.

Страница 3, строчка 12. Это – весьма знаменитый фрагмент. Обычно говорят: «Так начинается книга Эц Хаим». Но вот, мы видим, что он находится на третьей странице:

דע כי טרם שנאצלו הנאצלים ונבראו הנבראים היה אור עליון פשוט ממלא כל המציאות ולא היה שום מקום פנוי בבחי׳ אויר ריקני וחלל אלא הכל היה ממולא מן אור א״ס פשוט ההוא ולא היה לו בחי׳ ראש ולא בחי׳ סוף אלא הכל היה אור א׳ פשוט שוה בהשואה א׳ והוא הנק׳ אור א״ס. וכאשר עלה ברצונו הפשוט לברוא העולמות ולהאציל הנאצלים להוציא לאור שלימות פעולותיו ושמותיו וכנוייו אשר זאת היה סיבה בריאת העולמות כמבואר אצלינו בענף הא׳ בחקירה הראשונה.

Знай, что прежде, чем были излучены («созданы», но мы говорим «излучены», от слова «Ацилут») **излучения** (то есть, те существа, которые имеют своим корнем мир Ацилут) **и были созданы существа, которые имеют своим корнем мир Брия, был Высший Свет простой, наполняющий всё существующее. И не было никакого свободного места в аспекте воздуха пустого и полости…**

Вбирай это просто в себя …

… **но всё было наполнено этим Светом Бесконечности простым. И не было в нем аспекта** ***рош*** («головы», «начала»)**, и не было в Нем аспекта** ***соф*** («конца»)**, но всё было Светом одним простым,** который был **равномерным в одной равномерности, и Он называется Светом Эйн Соф. А когда поднялось в Его простом желании сотворить миры и излучить излучения** (создания, которые имеют своим корнем мир Ацилут)**, чтобы вывести в мир,** проявить, **совершенство Его деяний, и Его имен, и Его прозвищ, что и было причиной сотворения миров, как это было объяснено у нас в Ветви первой,** в первом параграфе, **в первом исследовании.**

והנה אז צמצם את עצמו א״ס בנקודה האמצעית אשר בו באמצע אורו ממש (אמר מאיר בערכינו אמר הרב זה וק״ל) וצמצם האור ההוא ונתרחק אל צדדי סביבות הנקודה האמצעית ואז נשאר מקום פנוי ואויר וחלל רקני מנקודה אמצעית ממש כזה <ציור> והנה הצמצום הזה היה בהשואה א׳ בסביבות הנקודה האמצעית ריקנית ההוא באופן שמקום החלל ההוא היה עגול מכל סביבותיו בהשוואה גמורה ולא היה בתמונת מרובע בעל זויות נצבת לפי שגם א״ס צמצם עצמו בבחי׳ עגול בהשוואה א׳ מכל צדדים

И вот, тогда сократил Себя Эйн Соф, Свет Бесконечности, **в точке центральной, которая в Нем, действительно, в середине Света.**

Продолжаем за скобками:

И сократил Себя этот Свет, и отдалился к краям вокруг этой центральной точки. И тогда осталось это место свободное), **и воздух, и полость пустая от этой, действительно, центральной точки, вот так:**

Он говорит כזה, "вот так" – он хочет показать чертеж, помещенный в книге. Во всей книге Эц Хаим есть, может, четыре, пять чертежей. В данном случае он нарисовал окружность, что надо понимать как шар, и внутри этого шара, в самой середине, есть точка. А свет удалился от этой точки к краям этого шара.

והנה הצמצום הזה היה בהשואה א' בסביבות הנקודה האמצעית ריקנית ההוא באופן שמקום החלל ההוא היה עגול מכל סביבותיו בהשוואה גמורה ולא היה בתמונת מרובע בעל זוית נצבת לפי שגם א"ס צמצם עצמו בבחי' עגול בהשוואה א' מכל צדדים והסיבה היתה לפי שכיון שאור הא"ס שוה בהשוואה גמורה הוכרח גם כן שיצמצם עצמו בהשוואה א' מכל הצדדים ולא שיצמצם עצמו מצד א' יותר משאר הצדדים.

И вот, это сокращение было равномерным в одной равномерности, вокруг этой пустой центральной точки таким образом, что это полое место было круглым со всех сторон в полнейшей равномерности. И не была она в форме квадрата, ни в форме углов, или треугольников, т**ак как Эйн Соф,** Свет Бесконечности, **сократил Себя в форме круга, в одной равномерности со всех сторон. А причина была в том, что, так как** Свет Бесконечности, **Эйн Соф, – равномерный в полнейшей равномерности, тогда необходимо, чтобы также Он сократил и Себя в одной равномерности со всех сторон. А не то, чтобы он Себя сократил с одной стороны более, чем с остальных сторон.**

ונודע בחכמת השיעור שאין תמונה כ"כ שוה כמו תמונת העיגול משא"כ בתמונת מרובע בעל זוית נצבת בולטות וכן תמונת המשולש וכיוצא בשאר התמונות וע"כ מוכרח הוא להיות צמצום הא"ס בבחי' עיגול והסיבה הוא בעבור שהוא שוה בכל מידותיו כנ"ל.

И известно в науке измерительной, геометрии, **что нет такой фигуры, которая была бы настолько равномерной, как фигура окружности,** или шара, **чего не скажешь о фигуре прямоугольной, имеющей углы выступающие. И также фигура треугольника, и так далее в остальных фигурах** геометрических. **И поэтому необходимо, чтобы сокращение** Света Бесконечности, **Эйн Соф, было в форме окружности** или шара. **А причина эта в том, что Он,** этот Свет, **равномерен во всех его измерениях, как сказано выше.**

Далее он приводит теперь пример из Зоһара, как у него принято:

גם בפ׳ בא

Нам не всегда легко вникнуть и сразу дать точный перевод, потому что он дает только очень маленький фрагмент… И кто из нашего поколения настолько знает Зоһар, чтобы самостоятельно, на память, завершить фрагмент, о котором он говорит?

А также в главе Бо, «Иди к Фараону» – есть такая глава в Торе и, соответственно, в Зоһаре

<…> מנא בעיגולא דאיהו י׳

<...> **что в форме окружностей, что их тоже десять** игулим.

ועיין בפ׳ פקודי דרנ״ח דקאמר

и смотри в главе Пикудей – это еще одна глава из Торы и Зоһара…

כי היכלות ומה שבהם הם עיגולים.

<…> **что залы и то, что в них, они – *игулим*.**

«Залы» – имеется в виду то, что заполняется Светом Бесконечности. Те тонкие огрубления Света, которые заполняются Светом, они – *игулим*, в форме окружностей, или шаров.

עוד יש סיבה אחרת

Также есть и другая причина… Причина чего? Того, что Эйн Соф сократился в одинаковой равномерности, и очень важно, что он говорит:

והוא בעבור הנאצלים אשר עתיד להאצילם אחר כך בתוך המקום החלל ההוא הריק ופנוי כנ״ל.

и это – ради творений (буквально, «излучений»), **которые в дальнейшем,** в будущем, **должны будут излучиться** – создаться, сотвориться – **затем, внутри этого полого места, пустого и свободного, как было сказано выше.**

והענין הוא כי בהיות הנאצלים בתמונת העגולים הנה אזי יהיו כולם קרובים ודבוקים בא״ס הסובב אותם בהשוואה א׳ גמורה והאור והשפע הצריך להם יקבלום מן א״ס מכל צדדיהם בשיקול א׳ משא״כ אם היו הנאצלים בבחי׳ מרובע או משולש וכיוצא בשאר תמונות כי אז היה בהם זויות בולטות קרובות אל הא״ס יותר משאר צדדיהם ולא היה מקבלים אור א״ס בהשוואה אחת. ובסוף ענף ג׳ יתבאר טעם למה הוצרך ענין הצמצום הזה ומה ענינו:

А дело в том, что так как эти излучения, или творения, создания, которые имеют своим корнем мир Ацилут, **в форме игулим,** окружностей, или шаров, **то тогда они все одинаково близки и приближены к Эйн Соф,** Свету Бесконечности, **который их окружает, в одной полнейшей равномерности. И Свет и** *шефа,* **изобилие, требуемое им, они получат,** благодаря этому равномерному сокращению, **от Эйн Соф,** Света Бесконечности, **со всех сторон в одной мере. Чего не скажешь, если бы творения –** он использует слово

«излучения», создания, которые имеют корнем мир Ацилут – **были в форме квадрата или треугольника и так далее, в форме других** геометрических **фигур. Ибо тогда были бы у них выступающие углы, которые были бы более близки к** Свету Бесконечности, **Эйн Соф, чем остальные стороны. И тогда они не могли бы получить Свет Бесконечности в одной равномерности, и в конце Ветви Третьей я объясню, почему потребовалось это сокращение, и каков его смысл.**

На этом мы остановимся. Мы находимся на странице 3-ей, 40-я строчка. По-моему, это – такой текст… Я не мог делать внутри него, по ходу, каких-то пояснений. Прослушай его еще раз, очень внимательно. Не делай никаких особенных представлений. Этот текст – самообъясняющий. Ибо свет, который из него излучается, он… просто непревзойденной высоты, непревзойденного качества и силы. Если ты сохранишь при этом внутреннее устремление, намерение, то получишь от этого фрагмента все, что для тебя необходимо на этом этапе.

Больших успехов тебе и до следующей недели.

Урок 8

Мы находимся на странице 3, строка 40:

40 (מ"ב ענין הצמצום הזה הוא לגלות שורש הדינין

40 **(Для пояснения этого Цимцума**, сокращения – то есть, ради чего было сделано сокращение Света Эйн Соф. Очень сильная вещь – то, что он сейчас говорит:

… **это** для того, чтобы **раскрыть корень строгости закона.**

Откуда все это произошло? Откуда эта строгость закона? Ведь Творец – это я от себя добавляю – ведь Творец добр! Ведь всё совершенно! В самом корне, в Свете Бесконечности, всё находится в полном совершенстве! Откуда же пришли *диним*?

Это очень важно! Мы все время говорим: есть *хасадим*, милость, а есть *диним*, строгость закона. Откуда она? Так вот, он говорит, что сокращение Света Бесконечности и было для того, чтобы раскрыть корень этих *диним*, строгости законов.

Смотри, что он дальше говорит! Это очень тонко, каждое слово надо слушать... Это – нечто совсем иное, это – настоящее учение, и наше учение это, главным образом, Эц Хаим. И еще Зоhар. Но и первая часть, Шлавей hаСулам, тоже очень важная для человека – ведь она самая близкая к предмету его духовной работы. Но самые высокие постижения, самый великий свет приходит, конечно, от изучения Эц Хаим. Так вот еще раз скажем об этом.

Сокращение Эйн Соф было ради того, чтобы раскрыть корень диним, строгости закона,

כדי לתת מדת הדין אח"כ (41) בעולמות וכח ההוא נקרא בוצינא דקרדינותא כמו חטי קרדינותא):

чтобы затем дать меру закона (41) **в мирах, и эта сила называется *буцина дэ-кардинута*** <…>**).**

Буцина де кардинута – это очень важное каббалистичское понятие, корень всего *дина*. Передо мной книга Сэфер Эвэн аСапир, словарь, который сделал Йеhуда Ашлаг по книге Учение о десяти сфирот, ТЭС, и на странице мэм-алэф, 41-й, я нахожу это понятие. Потому что очень трудно передать его просто так, двумя словами. Это очень важное понятие, потому я и достал из книжного шкафа этот словарь. И вот, он нам объясняет, что такое *буцина де-кардинута*. Этот термин состоит из двух слов на арамейском языке.

Буцина означает «*нэр*», «свеча». То есть, в отличие от света, это уже какое-то его ослабление после

сокращения. *Кардинута* означает «*хошех*», «тьма». Таким образом, *буцина дэ-кардинута*, говорит он, это «свеча, которая светит своей темнотой». Великая вещь! Потом мы это поймем в духовном.

Итак, повторим ещё раз: То есть, корень *диним* – корень строгости закона, откуда вся строгость исходит во все миры от *буцина дэ-кардинута*, от «свечи, которая светит в своей темнотой». Собственно говоря, она исходит из спрятанной в голове Атика малхут Цимцум Алэф.

В самом первом уроке по Шлавей hаСулам мы учили, что тьма – это уже начало дня. И поэтому тьма тоже относится ко дню. Так же и *дин* относится к милосердию Творца, к Свету: другая часть того же самого, но со стороны тьмы. С той стороны, где мне всё непонятно, и я ощущаю себя, как бы, во тьме – в таком аспекте, проявлении сил мироздания, что это мне уже светит, но светит так, что пока я это ощущаю, как тьму.

И если я знаю, что тьма может светить, то я ее принимаю, а не убегаю от нее. Это – не та тьма, когда я получаю ради себя. Когда я испытываю тьму как состояние в моей духовной работе, я должен понимать, что это тоже исходит из *буцина дэ-кардинута*. Это та сила, которая проявилась вслед за сокращением Света Бесконечности. Она проходит по всем мирам, по всем ступеням, включает все в себя, что ниже, а над ней, конечно же, всегда светит Свет Бесконечности. И наша задача состоит не в чем другом, как чтобы в каждом состоянии выдержать ту меру *дин*, строгости закона, которая соответствует этому состоянию. Без этого просто невозможно никакое духовное продвижение…

Нирвану искать? Это ничего не даст. Это только уход от развития. В каждом состоянии есть *дин*, строгость, и есть *хасадим*, милость. В нашем мире *дин*, как правило, проявляется к вечеру, а днем проявляются *хасадим*. Но состояние такое в частном аспекте может быть и днем. Может быть такое, что днем я ощущаю состояние "вечер". Как пророк Исайя – видел состояние народа и говорил: «Вот уже утро, а всё еще ночь»…

Надо смотреть очень внимательно. В каждом нашем состоянии есть *дин*. И нельзя убегать от него, надо его принять. То же самое мы говорили с вами в уроке по Шлавей hаСулам: когда я обращаюсь к Творцу, все стараюсь делать ради Творца, а не ради себя, и, всё равно, не получаю от Него ответа… Что значит ответ? Это свет. Я прошу: дай мне свет, дай мне соитие с Тобой, ведь только это и дает мне удовлетворение… А что я получаю в ответ? Ничего – как бы, ничего: я получаю в ответ состояние *дин*. И это состояние *дин* – уже великий ответ для меня. Тоже хорошо! Значит, сейчас мне не надо умиляться своим состоянием оттого, что я даю Творцу… Значит, пока моей работы не достаточно, Он

хочет, чтобы я еще посидел в состоянии *дин*. Ничего страшного! Я сижу в состоянии *дин*, в левой линии. Нет ничего зазорного в том, что я нахожусь в левой линии. Мы еще будем учить статьи, из которых нам много раскроется о «левом» и «правом» – и Зоhар об этом говорит…

Если я нахожусь в левой стороне, нет в этом ничего страшного. Сначала я стараюсь делать все, что в моих силах, чтобы выдержать, а уже потом даю молитву вверх, поднимаю МАН – и насколько могу дать, настолько и получаю. А могу и снова получить *дин*... Ничего страшного.

Так вот, из того, что мы сейчас учим, мы должны знать, что *дин* – это результат сокращения. Иначе не было бы никакой меры ограничения в нашем мире. Ведь во всем есть какая-то мера, это требуется ради того, чтобы присутствовал закон Творца в нашем мире.

Переходим к строчке 42 (последние три слова строки 41 в скобках я не перевожу – это сейчас для нас не важно).

42 והנה אחר הצמצום הנ"ל אשר אז נשאר מקום החלל ואויר פנוי וריקני באמצע

43 אור הא"ס ממש כנ"ל הנה כבר היה מקום שיוכלו להיות שם הנאצלים

42 **И вот, после сокращения, как говорилось выше, тогда осталось полое место и воздух свободный и пустой в центре**
43 **Света Бесконечности** (Эйн Соф), **действительно, как сказано выше…**

Я стараюсь переводить дословно, потому что каждое слово здесь имеет великое значение…

… и вот, тогда уже стало место, чтобы могли быть, стать, **там *нээцалим*,**

то есть, существа, которые имеют своим корнем Ацилут – поэтому мы используем слово *нээцалим* – это слово имеет тот же корень, что и в слове *Ацилут*, мир излучения - то есть, те, которые *излучаются*,

44 והנבראים

44 ***и нивраим…***
а это слово, *нивра* – от слова *бара*, «создавать», то есть, «создания», «творения»

ויצורים

… и *йецурим*…
– те существа, которые имеют своим корнем мир Йецира, где проявляется свойство «формировать», «образовывать» что-то.

Повторим еще раз: в Ацилуте – пока еще только *излучение*, потому что это настолько высоко – там везде ещё свет хохма. А в мире Брия уже что-то *создается*, *сотворяется*, происходит творение, там есть уже большее

сокрытие, чем в Ацилуте. А в мире Йецира уже идет *формирование*, придается форма. «Дать форму» – это уже ниже, чем в Брия, качественно ниже.

והנעשים

… ***и наасим.*** – те существа, которые находятся в мире Асия – от слова «делать», «производить», то есть, существа, получающиеся *действием*. И мы тоже сюда же относимся: наш мир – это продолжение мира Асия.

ואז המשיך מן אור א"ס קו א' ישר

מן האור

И тогда протянулся от Света Бесконечности *кав* один прямой, одна прямая линия, **от Света** … – нам кажется, что он повторяется. Это неважно – он знает, почему…

Переходим на станицу четвертую:

1 העגול שלו

1 (протянулся) **круг его**, или – его окружность... шар... лучше сказать круглый свет и круглое огрубление...

Я приведу пример: Если в воду бросаешь камень, то на воде появляются волны в виде окружностей. А чем ниже и глубже камень опускается, тем сопротивление воды больше, а диаметры окружностей становятся все меньше и меньше.

Так же и при опускании этого *кава*: когда эта линия прямого света опускается в полую окружность, шар, в котором образуется всё мироздание, то по его сторонам расходятся к стенкам такие же окружности. Сверху – наиболее объемные, большие по диаметру, а чем ниже, тем их диаметр меньше...Можно привести и другие сравнения *кава* и *игулим*. Главное, чтобы это стало понятным и ощутимым.

מלמעלה למטה

сверху вниз

«*Игуль*» еще называется «*круглый свет*». Сам свет, который опускается сверху, называется *прямой свет*, а то, что сейчас мне пришел на ум пример с камнем – это то, что от него исходит – *игуль*, круглый свет, **сверху вниз –** имеется ввиду опускание кава,

ומשתלשל ויורד תוך החלל ההוא

כזה.

и он, этот круглый свет, **продвигается,** развивается, как цепочка, как цепная реакция, и **снижается вовнутрь этого полого пространства.**

И вот здесь можно очень легко ошибиться, что Ари, мол, говорит здесь только **о** *каве*, а не **о** *игулим*. А

поэтому я и привёл выше пример с бросанием в воду камня или, может быть, ещё нагляднее будет – палку или шест. И тогда есть два явления: первое – опускание в воду вниз перпендикулярно шеста, и второе – расхождение во вне окружностей убывающего диаметра вокруг этого шеста на всём протяжении его опускания. Другими словами, Ари здесь говорит одновременно и о каве, и о игулим. А поэтому, нет здесь никакой путаницы.

1העגול שלו מלמעלה למטה ומשתלשל ויורד תוך החלל ההוא כזה.

1 из света **круглого Его сверху вниз и продвигается,** развивается, как цепочка, как цепная реакция, **и снижается вовнутрь этого полого пространства.**

וראש (2) העליון של הקו

А ***рош***, высшая точка, дословно «*голова*», вершина (2) **этого** ***кава***, этой линии, – лучше запомнить это название. Мы часто будем встречаться с ним, ведь это – каббалистическое понятие

נמשך מן הא"ס עצמו ונוגע בו.

протягивается от самого Эйн Соф, и дотрагивается до него.

אמנם סיום הקו הזה למטה

Однако конец этого ***кава***, **внизу**, его нижняя точка,

3 בסופו אינו נוגע באור א"ס

3 **в конце его, не дотрагивается до света Эйн Соф**

Он имеет в виду, что *кав* не проходит сверху вниз через весь «диаметр» и не выходит снизу в Эйн Соф – ведь Эйн Сов полностью окружает полое пространство, где впоследствии образуются все миры. Но если он не доходит до конца, до куда же он доходит? Это мы увидим, когда нам об этом расскажет сам великий Ари. А пока он говорит, что *кав* не дотрагивается до Эйн Соф внизу, в самой нижней точке этого полого места.

ודרך הקו הזה נמשך ונתפשט אור א"ס למטה.

И через этот ***кав***, через эту линию, **протягивается и распространяется свет Эйн Соф вниз.**

То есть, этот *кав* – это, как бы, труба, и сама эта труба тоже свет, но она – несколько огрубевший свет, как бы, гильза, внутри которой проходит вниз сам Свет из Эйн Соф.

4 ובמקום החלל ההוא האציל וברא ויצר ועשה כל העולמות כולם

4 **И в этом полом месте Он излучил, и создал, и сформировал, и сделал все миры вместе**, все эти миры.

Здесь мы остановимся. Постепенно мы будем прибавлять, больше текста читать во второй части урока, но постепенно. Имей терпение. Потому что нет у нас пока на это ещу келим, нет еще соответствующего читаемому восприятия. Постепенно, потихонечку будем прибавлять, а пока читай, слушай тот кусочек, который мы даем. Терпение – обязательно должно быть.

А основное для нас сейчас – это первая часть урока, Шлавей hаСулам. Не знаю, как долго. Увидим. Духовная работа для нас сейчас очень важна, и Шлавей hаСулам нужна для того, чтобы у нас образовались хотя бы контуры, очертания келим, *нэфеш*, чтобы больше доверия у нас появлялось к Творцу, чтобы верить Творцу…

Вера – это вся проблема мира, в котором мы сейчас живём. Мы относимся к поколению, которое много знает. Мы полагаемся на наш разум и из-за этого сами себе ставим препятствия. А Шлавей hаСулам решает громадную, очень важную задачу: она учит нас иметь веру. И не просто веру: «я верю…», а веру выше знания, тогда нам раскроются и Зоhар, а затем и Эц Хаим. Потому что Эц Хаим исходит из такой ситуации, в которой человек уже внутренне полностью доверяет – пусть даже не всё время, а только в тот момент, когда этим занимается – полностью доверяет системе управления Творца, и нет у него никаких сомнений в этот момент. И тогда он может работать на то идеальное состояние, с позицией которого был написан Эц Хаим. Поэтому мы идем потихонечку, читаем маленькими кусочками, и постепенно идем дальше и дальше.

На этом мы закончим наш урок. Желаю тебе самого лучшего в твоей жизни, как в духовной, так и в материальной – если твоя материальная сторона служит тебе, помогает духовной стороне твоей жизни. Все хорошего!

Приложение для повторения и самостоятельной работы.

(מ״ב ענין הצמצום הזה הוא לגלות שורש הדינין כדי לתת מדת הדין אח״כ

בעולמות וכח ההוא נקרא בוצינא דקרדינותא כמו חטי קרדינותא):

והנה אחר הצמצום הנ״ל אשר אז נשאר מקום החלל ואויר פנוי וריקני באמצע

אור הא״ס ממש כנ״ל הנה כבר היה מקום שיוכלו להיות שם הנאצלים

והנבראים ויצורים והנעשים ואז המשיך מן אור א״ס קו א׳ ישר מן האור

העגול שלו מלמעלה למטה ומשתלשל ויורד תוך החלל ההוא כזה. וראש

העליון של הקו נמשך מן הא״ס עצמו ונוגע בו. אמנם סיום הקו הזה למטה

בסופו אינו נוגע באור א״ס ודרך הקו הזה נמשך ונתפשט אור א״ס למטה.

ובמקום החלל ההוא האציל וברא ויצר ועשה כל העולמות כולם

Урок 9

Мы находимся на странице 4, строчка 4. Попробуем сегодня немножко больше времени уделить Эц Хаим, немножко дальше внедриться. Даже если нам непонятно, постепенно это выгравирует у нас келим для того, чтобы понять – получить свет, великий свет нешама в наши келим.

4 ובמקום החלל ההוא האציל וברא ויצר ועשה כל העולמות כולם

4 **А в этом полом пространстве,** Творец **излучил и создал и сформировал и сделал все миры вместе.**

וקו זה כעין (5) צנור דק א' אשר בו מתפשט ונמשך מימי אור העליון של א"ס אל העולמות

А этот *кав*, линия, свет, он – **как** (5) **одна тонкая труба,** – он дает нам немножко ощущения: по трубе протекает свет, – **в которой он,** этот *кав*, **распространяется и протягивается…**

Смотри, как он говорит интересно: по этой трубе проходят **воды Высшего Света Эйнсоф** – труба ассоциируется с водой, но имеется в виду Эйн Соф, **к мирам,**

6 אשר במקום האויר והחלל ההוא.

6 **которые находятся в месте этого воздуха** (что такое *воздух*, будем говорить потом), **и пустого этого места.**

ונבאר עתה קצת ענין חקירת המקובלים

А сейчас мы кратко рассмотрим исследование каббалистов,

7 לדעת איך יש ראש תוך סוף בספירות הנ"ל.

7 **чтобы знать, откуда получились голова** (начало), **тело** (середина) **и конец в сфирот, как сказано выше.**

אמנם בהיות כי הקו ההוא ראשו (8) נוגע באור א"ס מצד העליון

Однако, так как этот *кав*, его высшая точка (на иврите – *рош*, голова его, вершина его, откуда он начинается) (8) **дотрагивается до света Эйн Соф с верхней стороны,**

וסופו אינו נמשך למטה עד מקום אור הא"ס

а конец его не протягивается вниз до места света Бесконечности,

9 הסובב תחת העולמות

9 **который окружает внизу миры,** то есть не проходит через весь этот шар, не дотрагивается до низа, протыкая его и выходя снова в Эйн Соф, который окружает все это шаровидное пространство полностью,

ואינו דבוק בו

но не сливается с ним (Ним),

לכן אז יצדק בו ראש וסוף.

поэтому справедливо говорить о нем, что есть у него *рош*, голова, вершина, ***и соф*,** конец – это очень важно!

כי אם דרך ב׳ (10) הקצוות היה מקבל שפע הא״ס

Ибо если бы через два (10) **края мог он получить изобилие,** свет, **от Эйн Соф,** если бы этот *кав*, линия света, протыкал это пустое пространство…

Это не головоломка, а понятийные важные вещи. Это даст нам потом понимание и великое ощущение вещей, как это все работает… Если бы *кав* протыкал полностью это пространство и выходил с другой стороны, или, как он говорит, если бы *кав* получил свет от Эйн Соф с этих двух концов,

היו ב׳ הקצוות בחי׳ ראשים שוים זה לזה

тогда оба эти конца, как сверху, так и снизу, **были бы вершинами**, началами прохождения света и **были бы полностью одинаковыми**, потому что любые две точки, находящиеся на одном уровне от центра шара, один и тот же радиус имеют и потому одинаковы. И не важно, что одна сверху, а другая снизу.

ולא (11) היה אז בחי׳ מעלה ומטה.

и тогда не было бы (11) **аспекта *выше* и *ниже*.**

Поэтому он сделал конец этому *каву*, и этот *кав* дошел до определенного места, до центра почти, и не дальше. Если бы прошел полностью и вышел из нижней точки к Эйн Соф, то не было бы разницы: обе, верхняя и нижняя, точки *кава* были бы первыми точками получения света. И оба получали бы свет от Эйн Соф с одинаковой силой, так как он окружает все это полое пространство с одинаковой силой и равномерностью.

וכן אם היה הא״ס נמשך מכל סביבות צדדי המקום (12) החלל ההוא

А также, если бы свет Эйн Соф протягивался, окружая все стороны этого полого пространства,

לא היה לא מעלה ולא מטה לא פנים ולא אחור לא מזרח ולא (13) מערב וצפון ודרום

не было бы ни верха, ни низа, ни передней, ни задней стороны, ни востока и ни запада, и севера, и юга.

אך בהיות אור א״ס נמשך דרך קו א׳ וצינור דק בלבד

Но, так как свет Эйн Соф протянулся через один кав – только один кав! сверху до центра и не дальше, – **только через тонкую трубу,**

יצדק (14) בו מעלה ומטה פנים ואחור מזרח ומערב וכמ"ש בע"ה בענף זה בכלל דברינו:

справедливо сказать (14) **в нем «верх» и «низ», «передняя»** часть **и «задняя»** часть, **«восток» и «запад». И, как мы об этом напишем, С Божьей помощью, в этой же Ветви,** параграфе, все, **включая в наши слова**, которые мы скажем.

15 והנה בהיות אור הא"ס נמשך בבחי' קו ישר תוך החלל הנ"ל

15 **И вот, так как свет Бесконечности Эйн Соф протягивается, как прямой *кав***, прямая линия, **вовнутрь этого полого пространства, как рассказано выше,**

לא נמשך (16) ונתפשט תכף עד למטה. אמנם היה מתפשט לאט לאט

он не протягивается и не распространяется сразу же до низа. Однако, он распространился постепенно.

Лэат лэат, постепенно, говорится тогда (это – мое пояснение, я взял его из ТЭС Йеһуды Ашлага), когда есть процесс перехода от причины к следствию. То есть, указывает на причинно-следственные отношения.

ר"ל כי בתחלה התחיל (17) קו האור להתפשט שם ותכף בתחלת התפשטותו בסוד קו נתפשט ונמשך ונעשה

То есть, начал (17) ***кав* света распространяться туда,** в это пространство, **и тут же, в самом начале его распространения** как *кава*, **в секрете *кав*, он распространился и протянулся**

18 ונעשה כעין גלגל א'

18 **и сделался, как одна окружность**, или один шар.

Я перевожу дословно, а тонкости придут позднее. Потому что каждое определение здесь важно, значимо. Наша учеба концентрическая, в следующий раз, когда, даст Бог, будем это проходить, будем входить в тонкости.

Еще раз: *кав* начал распространяться. И как только начал распространятся, он тут же протянулся, как окружность. Представь себе – мы уже говорили об этом – что бросаешь камень в воду… Или у тебя есть, например, палка, или шест, и ты его резко опускаешь, вгоняешь в воду – как распространяется и протягивается линия, *кав*, прямой свет, *ёшер*. Он только чуть-чуть входит в воду, и тут же от него расходятся концентрические волны, окружности...

Так и здесь – ничего другого! Как только *кав* входит, он тут же округляется, по мере прохождения он всякий раз округляется на том уровне, в который вошел. Дальше продвигается, вниз, и опять округляется, и опять от него расходятся новые окружности и т.д. Эта окружность, или шар, но «окружность» нам легче говорить, это как самая

маленькая дельта, кусочек, расстояние, которое прошел, мы видим как окружность.

עגול מסביב והעגול הזה היה בלתי דבוק עם אור הא״ס

Так вот, этот *игуль* (хорошо это слово тоже запомнить), эта **окружность** – можно сказать «шар», но нам легче представить ее как окружность. Потому что *кав* прошел совсем немного, и сразу она появилась – **вокруг, и окружность эта была не прислоненной к свету Эйн Соф**, не сливалась она со светом Эйн Соф.

19 הסובב עליו מכל צדדיו

19 **который окружает его со всех сторон.**

Понятно: свет Эйн Соф окружает самый первый *игуль*, который распространился внутри этого полого пространства. И очень важно, что этот *игуль* не дотрагивается до Эйн Соф. А *кав* дотрагивается, ведь *кав* исходит из Эйн Соф – хорошо помни это! А то потом забудется, и не будем знать, что было первым: *кав*, или *игулим*, окружности. Так вот, здесь мы это хорошо уже проработали. Он очень хорошо объяснил, что сначала из Эйн Соф вышел *кав*, чуть-чуть прошел и тут же округлился. Прошел еще чуть-чуть, и снова округлился. Так же, как тот шест, что вталкиваешь в воду.

И теперь нам понятно, почему первый *игуль* не соединяется, не сливается со светом с Эйн Соф. Потому что сначала свет Эйн Соф вошел в виде *кава*, через эту трубку, *цинор*, как струя, и лишь потом, внутри, он раздался по окружности, по внутренней стороне, и не дотрагивается до Эйн Соф, окружающий это полое пространство со всех сторон. И он дальше объясняет, что

שאם יתדבק בו יחזור הדבר לכמות שהיה

если бы он прислонился к нему, слился бы с ним, с Эйн Соф, **тогда все вернулось бы к тому, как и было.**

А ведь вся суть замысла Творца в том, чтобы создать Творение, которое полностью отличалось бы от Него, чтобы Творение было полностью автономным. И здесь мы видим, что с самого начала творения, уже первый *игуль*, который распространился в полом пространстве от *кава*, уже не соединялся с Эйн Соф. А иначе, если бы соединялся, то все бы вернулось в состояние полного свечения только Эйн Соф, и не было бы никакого места для Творения.

ויהיה (20) מתבטל באור א״ס ולא יתראה כחו כלל

и тогда бы эта окружность аннулировалась в свете Эйн Соф и не показала бы свою силу, силу первого *игуля*, **совершенно.**

А что такое сила? Это что-то, что уже есть от самого себя, от будущего Творения. Откуда же у нас, у Творений, есть силы? Изо всех этих ограничений! Нет ограничения –

значит, это глупое слияние. Мы были бы, как роботы… А у нас есть своя сила – сила нашего ограничения. Мы всегда что-то ограничиваем, пока постигаем. Ограничение проникновения света есть сила Творения.

А иначе бы мы... вот смотри, у ребенка нет ограничения, как он крутится, ножки бегают, он весь в движении, никакого покоя, нет никакого ограничения, нет силы никакой еще… А сила идет из-за ограничения. Потом – потом постепенное проникновение, когда ты сам даешь возможность проникнуть свету...

Но не будем отвлекаться от текста Ари: *и не показал бы свою силу совершенно этот игуль,*

ויהיה הכל אור א"ס לבד כבראשונה

и был бы только один свет Эйн Соф, как и в начале, как прежде.

21 לכן העיגול הזה סמוך אל עיגול הא"ס ובלתי מתדבק בו.

21 **Поэтому этот *игуль***, эта окружность – запоминай это слово – **смежный с *игулем* Эйн Соф**, потому что Эйн Соф, который рядом, он тоже *игуль*, круглый свет, но вне этой окружности **и не сливается с ним.**

Мы уже говорили, что если бы первый *игуль*, который образовался в этом полом пространстве и *игуль* Эйн Соф слились, то ничего нового не было бы, был бы только Эйн Соф, и не было бы между ними никакого различия. Никакого Творения не могло бы быть.

וכל עיקר התקשרות (22) ודביקות העגול הנאצל ההוא עם א"ס המאציל הוא ע"י הקו ההוא הנ"ל

И вся суть связки и соединения этого излученного первого ***игуля* со светом Бесконечности излучающего** (*излучающий* – это Эйн Соф, а *излученный* – это то, что было создано), **она только лишь через этот *кав***, через эту линию, через эту трубку, **как было сказано...**

Это – как пуповина. Только через пуповину осуществляется связь между *излучающим*, матерью – она дающая – с *излученным*, плодом, будущим ребёнком, который в ней уже есть – через пуповину. Все по этому же принципу, ничего нового. Все взаимосвязано: как вверху, так и внизу. Все соединение между верхним и нижним, Эйн Соф и *излученным*, первым *игулем* – только через *кав*. Свет проходит через этот кав, как мы говорили. Так же, как при накачивании велосипедной шины насосом. Насос – это, как бы, прямая линия, через которую вдувается воздух, и воздух заполняет окружность шины. Только у велосипеда одна шина, а здесь – десять «шин», связанных друг с другом. *Кав* проходит к центру, от одной «шины» к другой, и вся связь между ними – через *кав*, эту трубку, пуповину.

אשר (23) דרך בו יורד ונמשך אור מן א"ס ומשפיע בעיגול ההוא והא"ס סובב ומקיף

… **что** (23) **через него спускается и протягивается свет от Эйн Соф, и он дает свет в этот *игуль*. И Эйн Соф обрамляет и окружает**

24 עליו מכל צדדיו כי גם הוא בבחי' עגול סביב עליו

24 **со всех сторон, ибо он,** Эйн Соф, **тоже в форме *игуля* вокруг него…**

Эйн Соф находится вокруг этого пространства тоже в форме *игуля.* Это понятно: если шар положить в воду, то вода окружает это шар тоже формой шара.

ורחוק ממנו כנ"ל

… **и отдален от него, как сказано выше.** То есть, не сливается с ним. Теперь мы видим, откуда произошло первое движение. Ибо то, что он нам сейчас рассказывает, было громаднейшей проблемой для каббалистов прошлого: как можно понять это «выше», «ниже»... И вот, впервые в истории человечества Ари рассказал нам это. Он это взял из Зоhара. Но не просто взял, а экстрагировал, сделал вытяжку из Зоара, потому что просто так этого в Зоhаре не найти. А Ари это было дано свыше. И, зная это…

Сейчас нам это кажется очень далеким и, как будто, ничего не дает, но постепенно ты ощутишь это в самом себе. И это поможет увидеть всю великую картину строения мироздания. Ты всё ощутишь не головой, а всеми своими органами, изнутри… Постепенно, постепенно, все больше и больше…

Но главное для нас в том, что он сказал, – что *кав* был первым. Он немножко протянулся и округлился. И отсюда возник первый *игуль*, который не соприкасается с *игулем* Эйн Соф. И он также объяснил нам, что *кав* не проходит полностью через все это пространство, не выходит с другой стороны и не сливается снова с Эйн Соф, и потому теперь есть понятия «верх», «низ» и так далее. Это очень важное исследование!

כי הוא (25) מוכרח שהארת א"ס בנאצלים תהיה דרך קו ההוא לבד.

Ибо теперь (25) **с необходимостью вытекает то, что свечение света Эйн Соф в творениях, должно быть только лишь через этот *кав*.**

Для нас очень важно, что теперь ко всем творениям свет от Эйн Соф может пройти <u>только</u> через этот *кав*.

Мы хорошо поработали и прошли полстранички Эц Хаим. Таким образом, на первой части урока мы проработали нашу нефеш, а здесь – самое высокое, что возможно в духовном,

это Эц Хаим. И так мы идем дальше – постепенно, с упорством и решимостью дойти до цели нашего Творения в этом мире, сделать все возможное, чтобы в этой инкарнации достичь максимального.

Всего хорошего!

Приложение для повторения и самостоятельной работы.

ובמקום החלל ההוא האציל וברא ויצר ועשה כל העולמות כולם וקו זה כעין צנור דק א' אשר בו מתפשט ונמשך מימי אור העליון של א"ס אל העולמות אשר במקום האויר והחלל ההוא. ונבאר עתה קצת ענין חקירת המקובלים לדעת איך יש ראש תוך סוף בספירות הנ"ל. אמנם בהיות כי הקו ההוא ראשו נוגע באור א"ס מצד העליון וסופו אינו נמשך למטה עד מקום אור הא"ס הסובב תחת העולמות ואינו דבוק בו לכן אז יצדק בו ראש וסוף כי אם דרך ב' הקצוות היה מקבל שפע הא"ס היו ב' הקצוות בחי' ראשים שוים זה לזה ולא היה אז בחי' מעלה ומטה. וכן אם היה הא"ס נמשך מכל סביבות צדדי המקום החלל ההוא לא היה לא מעלה ולא מטה לא פנים ולא אחור לא מזרח ולא מערב וצפון ודרום אך בהיות אור א"ס נמשך דרך קו א' וצינור דק בלבד יצדק בו מעלה ומטה פנים ואחור מזרח ומערב וכמ"ש בע"ה בענף זה בכלל דברינו:

והנה בהיות אור הא״ס נמשך בבחי׳ קו ישר תוך החלל הנ״ל לא נמשך ונתפשט תכף עד למטה. אמנם היה מתפשט לאט לאט ר״ל כי בתחלה התחיל קו האור להתפשט שם ותכף בתחלת התפשטותו בסוד קו נתפשט ונמשך ונעשה כעין גלגל א׳ עגול מסביב והעגול הזה היה בלתי דבוק עם אור הא״ס הסובב עליו מכל צדדיו שאם יתדבק בו יחזור הדבר לכמות שהיה ויהיה מתבטל באור א״ס ולא יתראה כחו כלל ויהיה הכל אור א״ס לבד כבראשונה לכן העיגול הזה סמוך אל עיגול הא״ס ובלתי מתדבק בו. וכל עיקר התקשרות ודביקות העגול הנאצל ההוא עם א״ס המאציל הוא ע״י הקו ההוא הנ״ל אשר דרך בו יורד ונמשך אור מן א״ס ומשפיע בעיגול ההוא והא״ס סובב ומקיף עליו מכל צדדיו כי גם הוא בבחי׳ עגול סביב עליו ורחוק ממנו כנ״ל כי הוא מוכרח שהארת א״ס בנאצלים תהיה דרך קו ההוא לבד.

Урок 10

Начиная с этого урока, мы будем так же делать, как со Шлавей hаСулам: я буду читать какой-то законченный фрагмент текста, непрерывно, как нечто цельное. А затем вернусь к началу и буду кусочками переводить. Ибо свет, излучаемый Эц Хаим, настолько чист, настолько прозрачен… Он исходит из таких высоких источников, что просто не подобает сразу переводить, слово за словом. Потому что такое ощущение возникает… Несмотря на то, что мы привлекаем свет, нет непрерывности в получении света: между этими кусочками появляется дискретность, разделение, как бы, затемнение между ними, огрубление света. Поэтому сначала необходимо его вызвать и опустить к нам, а потом уже, когда он приходит, мы раскрываемся ему. Конечно, свет не приходит, и не уходит, а это мы раскрываемся ему, ощущаем его – и вот тогда только я смогу переводить.

Мы находимся на странице 4, строчка 25:

כי אם היה האור (26) נמשך להם דרך גם מכל סביבותיהם היו הנאצלים בבחינת המאציל עצמו בלתי (27) גבול וקצבה ולא עוד אלא אפי' גם הקו ההוא דק מאד ולא בהתרחבות גדול (28) כדי שיהיה האור הנמשך אל הנאצלים במדה וקצבה אשר לסיבה זו נקרא (29) הנאצלים י' מדות וי"ס להורות שיש להם מדה וקצבה ומספר קצוב

Ибо если бы свет (26) **протянулся к ним**, к Творениям, **также со всех сторон**, тогда Творения, **излученные были бы, как сам Излучающий**, как сам Создатель. В каком плане? Они были бы **без** (27) ограничения, без **предела. Но не только они, но и этот тонкий *кав*, который спустился к ним, был бы в большом расширении**. И это было сделано, (28) **чтобы свет, который протягивается к творениям, имел меру** какую-то **и предел** в чем-то. Только тогда можно говорить о творениях. Поэтому прошел только тонкий *кав* – чтобы как-то ограничить свечение, чтобы оно не ослепило творения, и чтобы они могли его ощутить.

Мы, в нашем мире, не ощущаем никакого света, как будто Творец оставил нас. И это специально сделано так, чтобы не ослепить нас, а дать нам возможность самим, снизу, востребовать свет, подняться внутри нас к Бине, и там уже ощутить свет и притянуть его в этот мир.

Поэтому называются (29) **творения «десять мер» и «десять сфирот»**, что то же самое. Если есть какая-то *мера*, значит, есть уже какое-то ограничение, какие-то размеры, и, значит, есть уже какое-то существование само по себе. И это ради того, **чтобы учить** (дать знать, понять), **что есть у них**, творений, **мера и пределы** в чем-

то. Поэтому, когда разговор идет про 10 сфирот, имеется ввиду, что есть какой-то уже предел, **и** какое-то **определенное число,**

משא"כ (30) בא"ס וכמ"ש בס"ה פ' פנחס פקודא תליסר דא ק"ש כו' אבל דלא אית ליה (31) מדה ולא שם ידיע כגוונא דספירן כו'.

чего не скажешь (30) **в Эйн Соф,** – в Свете Бесконечности совсем другое, противоположное! – **как написано в книге Зоhар, глава Пинхас, Тринадцатая заповедь, Крият Шма и так далее.**

Имеется в виду чтение молитвы Шма: «*Слушай, Израиль! Творец твой Один*...». И дальше он говорит то, что для нас очень важно. Он приводит подтверждение из Зоhара, потому что для Эц Хаим Зоhар – это, конечно, первоисточник, несмотря на то, что свет Эц Хаим, Древа Жизни, исходит из еще более высокой, очищенной от связей с низкими мирами среды. Но задача Зоhар и была именно в том, чтобы эти два мира, верхний и нижний, соединить. И в Зоhаре есть все, что есть в самых высочайших мирах. Но Ари взял из него только самую суть, и поднял ее еще выше, отделил ее от общего уровня Зоhара. Но опирается он на Зоhар и говорит нам, как оно есть в свете Эйн Соф:

Но нет в нем, Эйн Соф, (31) **меры, и нет там знания, как, например, сфирот и так далее.**

Это нам нужно всегда хорошо помнить. Не надо стараться вобрать в себя все таким образом, чтобы ты мог это познать своей головой или высказать. Есть вещи, которые познаются, и в то же время остаются непознанными нами, сокрытыми от нас. Надо с этим согласиться, а не стараться все раскрыть и оголить. Там, в Эйн Соф, нет знания, то есть, излучения света. Нет там этого! Но мы получаем оттуда свечение – откуда же оно могло появиться! Конечно же, оно оттуда приходит! Все эти сфирот приходят от Эйн Соф, но в нем самом нет их! Они там еще в своем корне, в потенции, в силе, но еще не раскрылись. Там нет еще этого, там есть еще только единый Свет Бесконечности.

Остановимся на этом месте. Мы прошли небольшой кусочек, но этого достаточно.

Всего доброго, до свидания!

Урок 11

Мы находимся на странице 4, строчка 31. В прошлый раз он сказал нам, что свет не протянулся полностью в этом пустом пространстве, и не вышел снизу, ибо не было бы тогда различия в качестве творений, в 10 сфирот. Не было бы ограничения, пределов, меры и так далее, **чего не скажешь об Эйн Соф. Нет в нем меры…** потому что каждая мера означает какое-то ограничение. Этого в Эйн Соф, конечно, нет **и нет там никакого постижения** – такого постижения, **как, скажем, в сфирот.**

דכל ספי' אית לה שם ידיע ומדה וגבול (32) ותחום ובהיות הקו דק ימשיך להם שפע כדי צרכם בלבד בערך היותם נאצלים (33) ולא יותר מדאי, בערך היותם מאצילים.

Каждая сфира имеет познаваемое имя, имя, которое познается, **и меру, и** какую-то **границу,** (32) **и** какую-то ограниченную **территорию. И, так как этот тонкий кав,** тонкая линия, которая прошла в это полое пространство, **протянул к ним изобилие,** свет, **достаточный только для их потребностей, в отношении того, что они созданные,** (33) **и не более, чем достаточно – по отношению к тому, что они** тоже **создающие.**

То есть, они получили от верхнего то достаточное, чтобы были произведенными, и дал им еще, чтобы они могли дальше сами производить следующие парцуфим, следующие создания и творения.

Надо понять следующее: все, что есть в мире, Творец создал сразу, в шесть дней. Но есть вещи, которые существуют еще только потенциально, в силе, и их надо еще раскрыть. И поэтому в каждом поколении праведники, каббалисты, изучая буквы, глубинные знания, внутреннюю Тору, тем самым – во время изучения – создают миры. Конечно, внутри того, что уже есть. Но ничего не приходит сверху, что не было бы возбуждено снизу. А каббалист поднимает «заряд» к верхнему и создает миры, которые находятся вверху, в духовном, в потенциале, но еще не спустились сюда. Сколько уже было великих! Но в каждом поколении есть специальные исправления, характерные именно для этого поколения, для этого временно́го промежутка мироздания. Поэтому в каждом поколении обязаны быть – и есть! – праведники, которые притягивают и создают новые миры. Вот это он и имеет в виду, когда говорит, что *кав* дал в достаточной мере силы мирам Ацилут, Брия, Йецира, чтобы творения могли получить и тоже отдать, создать еще ниже далее другие творения. Идем дальше. Строка 33, в середине:

והנה העגול הזה הראשון היותר דבוק עם (34) הא״ס הוא הנקרא כתר דא״ק ואחר כך נתפשט עוד הקו הזה ונמשך מעט (35) וחזר להתעגל ונעשה עגול ב׳ תוך עיגול הא׳ וזה נק׳ עיגול החכמה דא״ק. עוד מתפשט יותר למטה וחזר להתעגל ונעשה עיגול ג׳ תוך העיגול הב׳ ונק׳ עיגול בינה דא״ק ועד״ז היה הולך ומתפשט ומתעגל עד עגול י׳ הנק׳ עיגול מלכות דא״ק

Так вот, этот первый *игуль*, наиболее приближенный к (34) **Эйн Соф,** прилегающий к Эйн Соф, в самом начале этого круглого полого пространства (мы учили, что он не совпадает с Эйн Соф, иначе все вернулось бы обратно), **он называется Кетер-де-АК,** мира Адам Кадмон. И затем (если мы говорим «затем», то всегда знай, что в духовном «затем» означает следующее развитие, то есть, из какой-то причины проистекает следствие) **этот *кав* немножечко еще далее распространяется…**

Видишь? Первым входит *кав*, и немножко дальше распространяется (мы говорили: как шест в воду опускается), продвигается

35 **и** чуть-чуть **возвращается, чтобы округлиться. И становится**, возникает **второй *игуль***, второй круглый свет, **внутри первого *игуля***, который вовне его. **И этот второй *игуль***, который возникает внутри *игуля* первого, Кетер, **называется *игуль* Хохма-дэ-АК.**

Частица «дэ» означает в арамейском языке родительный (притяжательный) падеж, указывающий на принадлежность: то есть, *игуль* Хохма (*чего?*) АК, мира Адам Кадмон.

А затем (36) этот *кав* **опять распространяется ниже и возвращается** чуть-чуть, **чтобы округлиться и образуется третий *игуль*, внутри второго *игуля*. И** этот третий игуль, внутри первых двух, **называется *игуль*** (37) **Бина-дэ-АК.**

Видишь, здесь почти нет точек, как в Торе...

И таким же образом он продолжал распространятся и округляться до 10-го *игуля*, который называется *игуль* Малхут-(38)**дэ-АК.**

הרי נתבאר ענין הי״ס שנאצלו בסוד י׳ עיגולים זה תוך זה וכ״ז הוא בחי׳ (39) עשר ספירות הכוללות דרך סתם כל בחי׳ העולמות כולם.

Дальше идет много сокращений, я их произношу полностью, а ты уже сам учи, что это за сокращения.

Так вот, объяснен теперь **аспект десяти сфирот, которые были излучены в секрете**, тайне, или в сути **десяти *игулим*, 10 *игулим*, один внутри другого. И это все аспект общих десяти сфирот, простым образом**, как это все, в общем, было. **Все миры таким образом** были излучены.

אמנם מבואר ופשוט (40) הוא שכמה מיני עולמות נאצלו ונבראו ונוצרו ונעשו אלף אלפים ורבוא

41 רבואות וכולם כא׳ הם תוך המקום החלל הנ״ל ואין דבר חוצה לו.

Однако, объяснено и понятно теперь, (40) **что сколько есть миров…**

Смотри, что он говорит! Не четыре мира, про которые мы всегда говорим: Ацилут, Брия, Йецира, Асия, а **сколько** же **есть миров! –**

которые были ***излучены*** – он имеет в виду в рамках мира Ацилут, **и** были ***созданы***, в реалиях мира Брия, **и *сформированы***, образованы на базе мира Йецира, **и** были ***сделаны***, в пределах мира Асия, **тысячи тысяч и десятки тысяч** (41) **десятков тысяч.**

Позже мы увидим, что это не гипербола, не преувеличение, а увидим, что значат эти названия, и что значат эти числа, и почему они такие. Ни слова нет преувеличения в каббале, ни у Ари, ни в Зоһаре...

И все они, эти миры **– внутри этого полого места, как сказано выше,**

Имей в виду: даже, когда нам кажется, что он повторяется – он знает, что говорит. Еще раз он нам это повторяет: всё это внутри этого полого места.

и нет ничего вне этого. Эти «повторы» зададут доступный для понимания и необходимый «формат», в котором ты сможешь продвигаться, когда все это уяснишь и дашь свету «выгравировать» на себе то, что ты сейчас учишь.

והנה כל(42) עולם ועולם יש בו י״ס פרטית וכל ספי׳ וספי׳ פרטית שבכל עולם ועולם כלול
43 מי׳ ספי׳ פרטי פרטית וכולם הם בצורת עיגולים זה תוך זה וזה לפנים מזה עד
44 אין קץ ומספר. וכולם כגלדי בצלים זה תוך זה ע״ד תמונת הגלגלים כנזכר (45) בספרי תוכניים.

Так вот, в каждом (42) **мире** есть свои Ацилут, Брия, Йецира, Асия... и, вообще, во всех мирах, которые есть – а их, он говорит, есть бесконечное количество – **есть в них 10** своих **частных сфирот. И каждая частная сфира из 10 сфирот каждого мира включает** (43) **в себя 10 сфирот частных от частных, и все они в форме *игулим*, и одна внутри другой, и одна перед другой – до** (44) бесконечности, и **нет** этому **конца и края.**

И это великая вещь, которую надо уяснить! Когда мы говорим, что есть 4 мира – это совершенно верно, но внутри них есть бесконечное число деталей. Бина мира Ацилут – как парцуф – имеет в себе 10 сфирот, и в каждой сфире есть Кетер, Хохма, Бина... и каждая опять внутри имеет 10, и так – до бесконечности, нет этому конца и предела. Как нет предела Свету Бесконечности Творца, так нет предела Его проявлениям творениям.

И все они, как слои, оболочки, **луковицы, одна внутри другой,**

Хороший пример. И Йегуда Ашлаг тоже приводит его, он взял его отсюда, из Эц Хаим. Прибавил, конечно, свои понятия – для нашего поколения.

по образу небесных сфер, как упомянуто (45) **в книгах по астрономии.**

Астрономия относится к нашему миру. Это – космос, и больше ничего. Но во впемена Ари его так и описывали: одна сфера внутри другой.

На этом мы заканчиваем наш урок 11. Работай очень внимательно над тем, что мы проработали. Особенно над теми пунктами в Шлавей hаСулам, которые касаются духовных принципов. Выпиши их, работай над ними, и это принесет тебе большое продвижение вперед. Всего хорошего, до следующего раза.

Приложение для повторения и самостоятельной работы.

דכל ספי׳ אית לה שם ידיע ומדה וגבול ותחום ובהיות הקו דק ימשיך להם שפע כדי צרכם בלבד בערך היותם נאצלים ולא יותר מדאי, בערך היותם מאצילים. והנה העגול הזה הראשון היותר דבוק עם הא״ס הוא הנקרא כתר דא״ק ואחר כך נתפשט עוד הקו הזה ונמשך מעט וחזר להתעגל ונעשה עגול ב׳ תוך עיגול הא׳ וזה נק׳ עיגול החכמה דא״ק. עוד מתפשט יותר למטה וחזר להתעגל ונעשה עיגול ג׳ תוך העיגול הב׳ ונק׳ עיגול בינה דא״ק ועד״ז היה הולך ומתפשט ומתעגל עד עגול י׳ הנק׳ עיגול מלכות דא״ק הרי נתבאר ענין הי״ס שנאצלו בסוד י׳ עיגולים זה תוך זה וכ״ז הוא בחי׳ עשר ספירות הכוללות דרך סתם כל בחי׳ העולמות כולם. אמנם מבואר ופשוט הוא שכמה מיני עולמות נאצלו ונבראו ונוצרו ונעשו אלף אלפים ורבוא רבואות וכולם כא׳ הם תוך המקום החלל הנ״ל ואין דבר חוצה לו. והנה כל עולם ועולם יש בו י״ס פרטית וכל ספי׳ וספי׳ פרטית שבכל עולם ועולם כלול מי׳ ספי׳ פרטי פרטית וכולם הם בצורת עיגולים זה תוך זה וזה לפנים מזה עד אין קץ ומספר. וכולם כגלדי בצלים זה תוך זה ע״ד תמונת הגלגלים כנזכר בספרי תוכניים.

Урок 12

На прошлом уроке он нам рассказал, что все миры, все, что было создано, они – один игуль в другом, без конца, бесконечно, один в другом: общий, частный и так далее. И все они, он говорил, как оболочки луковицы, одна над другой и одна внутри другой. Или, он сказал по-другому, как небесные сферы, как известно из книг по астрономии.

Страница 4, строчка 45:

והנה הבחי׳ המחברת כל העיגולים יחד הוא ענין קו הדק הזה (46) המתפשט מן הא״ס ועובר ויורד ונמשך מעיגול אל עיגול עד סיום תכלית כולם (5:1) כנ״ל ודרך הקו הזה נמשך האור והשפע הצריך לכל א׳ וא׳ מהם והרי נתבאר (2) בחי׳ העיגולים של הי״ס:

И вот, тот аспект, который связывает все игулим вместе – это тонкий кав, (46) который **распространяется от Эйн Соф. И он проходит, и спускается, и притягивается от одного игуля к другому, до конца, предельного конца всех,** (5:1) **как сказано выше. И через этот кав распространяется,** притягивается **свет и изобилие, требуемое для каждого из них. И вот теперь объяснен** (2) **аспект игулим десяти сфирот.**

3 ועתה נבאר בחי׳ הב׳ שיש בי״ס הלא הוא בחי׳ אור היושר כדמיון ג׳ קוים (4) כצורת אדם העליון. והנה דרך הקו הנ״ל המתפשט מלמעלה למטה אשר ממנו (5) מתפשטים העיגולים הנ״ל גם הקו ההוא מתפשט ביושר מלמעלה למטה מראש (6) גג העליון של עיגול העליון מכולם עד למטה מתחתית סיום כל העיגולים ממש (7) מלמעלה למטה כלול מי״ס בסוד צלם אדם ישר בעל קומה זקופה כלול מרמ״ח (8) אברים מצטיירים בציור ג׳ קוים ימין ושמאל ואמצע כלול מי״ס בכללות

А теперь мы объясним второй аспект, который есть в десяти сфирот. Так вот, **это аспект** *ор hа-ёшер,* **прямого света, в образе трех линий,** (4) **как в форме,** образе, **Человека Высшего,** Адам Элион – имеется в виду АК, Адам Кадмон. **Так вот, через этот кав, как сказано выше,** который **распространяется сверху вниз, от которого** (5) **распространяются игулим, как сказано выше. Так же и этот кав распространяется прямым образом, сверху вниз. Из верхней части** (6) **крыши** (крыша – это самое начало, где одно меняется на другое, то есть из верха крыши) **самого верхнего игуля из всех.**

Еще раз. Этот кав распространяется из вершины крыши самого верхнего из всех верхних игулим. То есть из самого первого игуля, который был образован – игуль кетер, как мы помним. То есть, из самой высокой его точки. Он называет это словом «крыша»: «из точки, где начинается

крыша сверху», – с самого верха, с самого начала, из самого верхнего игуля из всех, что в этом полом пространстве – это он имел в виду.

Он распространяется **вниз, до нижней точки окончания всех, действительно, игулим** (7) **сверху вниз, к**оторый **состоит из десяти сфирот...** – то есть, этот кав распространяется тоже в порядке десяти сфирот – … **по сути**, или, как мы говорим на иврите, «в секрете», «в тайне», **как образ прямого человека**, сверху вниз, обладателя выпрямленной стойки, фигуры – не сгорбленной, не согнутой, в выпрямленном состоянии, **который состоит из** РаМаХ, **248** (8) **органов**. РаМаХ – это буквенная запись числа 248. В иврите числа пишутся буквами: реш – 200, мем – 40, хет – 8. Итого – 248. Это надо знать. Полезно сделать себе табличку, заламинировать, всегда иметь ее перед собой и играться с числовым значением букв. Потому что они очень много нам дают: из них мы получаем добавочную информацию о силах мироздания. Говорится, что человек состоит из 248 органов. Кстати, 248 – это уже гематрия, числовое значение имени Авраам, который привел себя в совершенство вплоть до йесод... Об этом говорит то, что он сделал обрезание, как его просил Творец. Имеется в виду обрезание духовное – чтобы человек исправил себя до своей сфиры йесод. Итак, он говорит, что эта конструкция из десяти сфирот в образе прямого человека **вырисовывается в форме трех линий…**

Он все это в общем плане пока дает. Потихоньку-потихоньку, и все это наберется, и создастся потрясающая динамическая картина структуры мироздания…

... правой, и левой, и средней, которая состоит из десяти общих сфирот.

וכל (9) ספי' וספי' מהם נפרטת לי"ס עד אין קץ ע"ד הנ"ל בענין הי"ס שהם בדרך (10) העיגולים.

И каждая (9) **сфира** из этих общих сфирот **имеет** свои **10** частных **сфирот,**

Никогда не забывай это! Всегда есть общее и частное, как мы говорили.

Без конца есть такое деление! Еще раз: каждая частная сфира имеет 10, каждая из которых 10, и так далее – бесконечно! **Так же, как и было сказано выше, в аспекте 10 сфирот** (10) **игулим.**

Мы остановились на строчке 10, и на этом мы сейчас закончим.

Желаю всего самого лучшего. Пробуй вложить как можно больше, насколько сможешь, в разбор этого урока. Может, у тебя уйдет на это 4 часа, может быть, 6… Неважно, что ты повторяешь одно и то же. Оно должно полностью войти в

тебя, и тогда ты сможешь эту общую духовную информацию, этот метод, применить к своей уникальной ситуации, к своей душе – и это будет твоя частная работа. А то, что ты получаешь здесь – это общее. Но оно относится и к тебе тоже, потому что мы все имеем нечто общее между собой. И в то же время, получая общую инструкцию для всего человечества, мы применяем это к своей внутренней, индивидуальной, уникальнейшей ситуации нашей души в этой инкарнации, в данный момент времени ее существования.

Всего хорошего!

Урок 13

Мы находимся на странице 5, строчка 10. На прошлом уроке он сказал, что во всех десяти сфирот общего мироздания, в каждой из них, есть тоже свои собственные десять сфирот, и так – до бесконечности. Так же, как и в отношении, как мы говорили, игулим, круглых.

והנה בחי' זאת הב' נקרא צלם אלהים ועליה רמז הכתוב באומרו (11) ויברא אלהים את האדם בצלמו בצלם אלהים וכמעט כל ס' הזוהר והתיקונים (12) רוב דבריהם כולם מתעסקים בבחי' ב' הזאת בלבד כמ"ש היטב במ"א והרי (13) בזה יתקיימו ב' הסברות הנ"ל כי יש ב' בחי' דרך עיגולים ודרך קוים ושתיהם (14) כא' טובים דברי אלהים חיים.

И вот, этот второй аспект называется образ Элоким, то есть, образ Творца в его свойстве строгости закона. Он сейчас имеет в виду второй аспект: то было игулим, а теперь он говорит про ёшер, прямой свет, **и на это есть намек в Писании**, в Торе, «В Начале», **где сказано**: (11) **«и создал Элоким** – мы будем называть Творца теми именами, которые используются в Торе – **человека по образу** Своему, по образу **Элоким». И почти вся книга Зоһар и Тикуним** Зоара, (12) **большинство их слов, все вместе, занимаются только этим, вторым, аспектом…**

Практически всё, о чем говорится в Зоһаре, говорится о ёшер. О человеке, будем говорить, сверху вниз. В образе человека, а не игулим.

… как мы напишем достаточно хорошо в другом месте. Таким образом, (13) **можно оправдать две посылки, как сказано выше.**

Посылка – понятие из формальной логики. Можно сказать, два мнения. И он говорит, что оба справедливы.

Ибо есть два аспекта: путем игулим, круглый свет и круглые келим, **и путем линий**, то есть, мы имеем три линии, сверху вниз: и свет идет по трем линиям, и келим, которые принимают этот свет, тоже в трех линиях – всегда надо иметь в виду это!

И обе (14) **эти** посылки **хороши**, справедливы. И обе они – **слова живого Элоким** (иногда говорят «слова живого Бога», но мы не будем произносить слова «Бог», потому что это слово ничего не говорит).

Недавно я начал давать, раз в неделю, урок Торы на голандском. Надеюсь, что, б. э. а., с Божьей помощью, придет момент, когда я буду давать их и на русском языке или переведём их на русский. Ибо всё из того, что я читаю и вижу, что делают другие – это не Тора! Красиво,

культурно, обработано литературно, возвышенным языком… но не передаёт дух Торы, совершенно! Ну, что тут поделаешь… И вот, сверху пришел ко мне «сигнал» – не так, просто, а, конечно, через кого-то, через ученика… Сначала я его даже не распознал… А когда распознал, стал давать уроки. Первый урок у нас уже был, и теперь один раз в неделю, в ночь с четверга на пятницу, у нас, б. э. а., будет урок Торы. Мы начали с самого начала и будем постепенно идти дальше. Я говорю, как это читается, как произносится и даю различные аспекты Торы. Мы уделяем внимание каждому слову, иногда даже каждой букве, иногда даю – немножко – гематрию… Стараюсь не повторять из того, что я учил в Зоһаре… Зоһар, конечно, светит, но я не повторяюсь, а просто рассказываю, с определенной добавкой, которая дает еще какое-то измерение тому, что мы изучаем.

Он нам сейчас сказал, что это – слова живого Творца. И вот, на этих уроках я тоже освещаю Тору, каким-то образом, словами этого мира и надеюсь, что со временем мы добавим такой курс, в дополнение к Шлавей һаСулам / Эц Хаим, который для нас имеет первостепенную важность. Будем понемногу продолжать изучать Зоһар. Правда, я сейчас очень занят другими делами: составляю словарь каббалистических понятий… и на русском языке это нужно сделать – это сильно нам поможет. Поэтому с Зоһаром мы немножко отстаём, но это неважно. Хорошо бы, если бы мы взаимодействовали (пока у нас есть всего два-три человека), чтобы вместе работать над программой курсов, которые мы начинаем в сентябре, потому что мы начинаем нечто, абсолютно неслыханное в мире до сих пор. Программа, которую нам дали свыше, те предметы – вот, сейчас Тора вошла…

Моя установка – идти глубже, выше, дальше, то есть, не вширь, а вглубь и помочь нескольким десяткам учеников стать преподавателями. А они уже будут давать уроки начинающим. Те есть, «teach teachers», «учить учителей».

По воскресеньям будем давать, б. э. а., Талмуд Эсер һаСфирот. Я видел, как это делается в Израиле. Это… я не скажу «извращение», но… там рассматривается только один аспект – научный подход. Я бы сказал, псевдонаучный. Я не говорю, что это плохо, но этого совершенно недостаточно. Такой подход не раскрывает все слои, весь объем ТЭС, который написал Йеһуда Ашлаг. О буквах и именах Творца у них, в той академии совершенно не говорится, только о позиционировании: «это находится выше, это находится ниже», геометрия… Понятно, почему: их преподаватель – технарь. У него получилась, как бы, «навигационная схема» структуры Творения: выше-ниже, слева-справа и т. д. Но это не покрывает структуру Учения каббалы, ибо в ней всё связано: десять сфирот можно полностью перевести в имена Творца и так же плавно переходить к буквам алфавита… или

к именам Творца в самой Торе – в ней каждое слово имеет силу на Древе Жизни… Начертание букв, сочетания между ними, и в каком соотношении они находятся в самой букве и так далее. Там много времени уделяется изучению ТЭС, но такое изучение не дает интегрированного ощущения этой великой работы, в которой Йеһуда Ашлаг комментирует Эц Хаим. А Эц Хаим они, вообще, не проходят, только то, что приводит Йеһуда Ашлаг. В то время как мы проходим и сам «чистый» Эц Хаим, а теперь с сентября прибавим, б. э. а., и Талмуд Эсер һаСфирот. Это тоже – жемчужина методики каббалы.

Желаю всего наилучшего. Работай над собой, верь верой мудрецов, что *каху*, *так это*, и всё.

Урок 14

В прошлый раз он закончил на том, что есть два аспекта в сфирот: их можно выразить через (а) *игулим*, и через (б) *кавим*, или через образ прямого, стоящего человека: правое, левое, 10 сфирот вверх-вниз. И **оба** аспекта, сказал он, «**хороши**», то есть, справедливы, и оба – **слова живого Бога**, имени Творца Элоким.

Продолжаем. Страница 5, строчка 14, после точки:

ובזה יתישבו לך כמה מאמרים הנראים כחלוקים (15) זה עם זה בענין סדר ומצב הי״ס. גם יתבאר לך החקירה הנ״ל איך יהיה ראש (16) וסוף מעלה ומטה בענין הי״ס והנה הוא מבואר בכל ב׳ בחי׳ אלו. הא׳ בחי׳ (17) הי״ס בציור עגולים זה תוך זה וזו פשוט הוא שעיגול הסובב על כולם שהוא (18) גלגל הכתר הנה הוא דבוק עם הא״ס יותר מכולם ולכן משובח.

И в этом «усядется» – так говорится на святом языке, в смысле, *разрешится* – потому что, пока проблема не решена, человек мучается, ходит туда-сюда, и нет ему покоя. А когда решит ее, то усаживается. Имеется в виду, когда разрешится **у тебя** вопрос, придут в порядок **множество высказываний**, суждений, **которые кажутся противоречащими** (15) **одно другому в аспекте порядка и состояния десяти сфирот. Также будет тебе объяснено это исследование, как сказано выше, как будет *рош***, вершина, (16) **и *соф***, конец, **верх и низ в аспекте десяти сфирот** – потому что прежде у каббалистов была проблема, а теперь нам понятно, что есть два аспекта. **И вот, это объяснено во всех этих двух**, то есть, в обоих, **аспектах. Первый – аспект** (17) **десяти сфирот в форме *игулим***, круглой, **одна** окружность **внутри другой, и это просто, что *игуль*, который окружает все** остальные *игулим* (на иврите – «<u>на</u> все»), **что**, который, (18) **окружность** (здесь он употребляет другое слово, *гальгаль*. Можно сказать «шар», но, в принципе, это неважно) **Кетера, вот, он** (*гальгаль* – слово мужского рода) **прислонен**, сливается **с Эйн Соф больше, чем все** остальные – это понятно: потому что он выше всех, **и поэтому более возвышенный,** достойный. В прямом значении – «восхваляемый».

אמנם גלגל (19) הב׳ הנקרא חכמה יש הפסק בינו ובין הא״ס. והוא גלגל הכתר לכן מעלתו (20) למטה ממעלת הכתר. וכן גלגל הבינה הוא רחוק מן הא״ס שיעור ב׳ עיגולים (21) ומעלתו למטה ממעלת החכמה

Однако, (19) **окружность вторая,** внутри первой, **которая называется Хохма, есть промежуток,** прекращение, пауза **между ней и Эйн Соф. И это – окружность Кетер, поэтому его достоинство**, или ступень, (20) **ниже, чем достоинство,** **ступень, Кетера. И так же окружность Бины отдалена от Эйн**

Соф в мере двух игулим (21) **и ее достоинство**, ступень, **ниже достоинства**, ступени, **Хохма.**

ועד"ז כל עיגול ועיגול מכל העולמות כולם (22) אשר בתוך החלל כל הקרוב אל אור א"ס יותר מחבירו הוא עליון מאד (23) ומשובח מחבירו עד שנמצא כי העוה"ז הארציי החומרי הוא נקודה האמצעי
24 תיכונה תוך כל העיגולים כולם בתוך כל המקום החלל ואויר הפנוי הנ"ל וגם (25) הוא מרוחק מן הא"ס הרחקה גמורה יותר מכל העולמות כולם וע"כ הוא כ"כ (26) גשמי וחומרי בתכלית הגשמיות עם היותו נקודה אמצעית בתוך כל העיגולים (27) והבן זה היטב.

И таким же образом, каждый *игуль* из всех миров вместе, (22) **который внутри полого места ближе к Свету Эйн Соф более, чем другой** (буквально, «чем его друг»), **он намного выше** (23) **и достоин восхваления, чем другой, который более удален, настолько, что мы находим, что этот мир,** то есть, наш, земной, мир, **материальный, он – центральная** точка, (24) **средняя, внутри всех *игулим* вместе, посреди места полого и воздуха свободного,** пустого, **как сказано выше.**

Мы потом будем учить, что это за «воздух». Это – ор хасадим.

И также (25) **он,** этот мир, **отдален от Эйн Соф в полнейшем отдалении, более, чем все миры, вместе взятые. И поэтому он настолько** (26) **материален и груб в предельной материальности своей, так как является точкой центральной внутри всех игулим,** (27) **и пойми это очень хорошо.**

На этом мы закончим наш урок. Всего доброго. Работай над собой. Как видишь, мы поменяли стиль, идем всё дальше и дальше. Сам работай над этим текстом. Я что-то, чуть-чуть, подсказал, а главную работу ты должен производить сам и убедиться в действии каббалы на самом себе.

Успехов и до свидания!

Урок 15

Мы находимся на странице 5, строчка 27. На прошлом уроке он снова говорил нам об игулим: о том, что они находятся один внутри другого, и постепенно огрубляются до земного, материального, наиболее грубого мира, центральной точки всех этих игулим внутри полого пространства.

А сейчас мы рассмотрим очень важный момент:

ועוד יש סיבה ב׳ היא קרובה אל הנ״ל כי הנה נתבאר איך הקו (28) הנמשך מן הא״ס היה מתפשט ואח״כ מתעגל ומתפשט יותר למטה ומתעגל עד (29) סיום תכלית כל העיגולים ועיגול המתהוה ראשון במקום ראשית הקו הנה הוא (30) מעולה ומשובח מכל העיגולים אשר תחתיו כי הנה הוא נמשך מראש הקו.

И еще есть другая причина. Она близка к тому, что было сказано выше.

Об одной причине мы уже говорили. Она заключается в том, что есть два аспекта: игулим и кавим, то есть, через кав, в трех линиях. И сейчас он объясняет второй аспект, кав, то есть, ёшер, прямой свет.

ибо вот, было объяснено, как кав (28) **который протянут из Эйн Соф, распространился и затем округлился**

Это очень важно для нас, потому что мы задумываемся: кто был первым, игулим или ёшер? С одной стороны, нам кажется, что, конечно же, игулим – первые, потому что в них есть свет нэфеш. А нэфеш – более грубый свет, чем свет руах, который в ёшер, и поэтому мы сказали бы, что, конечно, сначала – игулим: ведь в келим (а в данном случае это полое пространство) входит сначала свет нэфеш, а потом руах. А с другой стороны, смотри, что он нам говорит: **было объяснено, кав из Эйн Соф… распространился и затем округлился**

и распространился еще более вниз и округлился – до (29) **предельного конца всех игулим. А игуль, который стал первым, в первом месте**, то есть, в самом начале, **кава, так вот, он –** (30) **наиболее возвышенный и наиболее восхваляемый**, важнейший **из всех игулим, которые под ним, ибо вот**, смотри, **он протянулся из рош**, вершины, **кава.**

Интересно: получается, что кав, как бы, немножко входит и сначала распространяется в виде игулим. Ну, посмотрим…

31 ועוד כי הנה הוא מקבל הארה בהיותו במקום גבוה יותר מכולם. וזה העיגול (32) העליון שבכולם יהיה נק׳ מעלה והעיגול היותר פנימי הוא אמצעי ותיכון (33) שבכולם אשר הוא תחתון שבכולם אשר הוא מקבל האור מתחתית הקו ההוא (34) יהיה נק׳ מטה.

И еще, что вот, он, самый первый игуль, **получает свечение в то время, когда** находится **в месте, наиболее высоком из всех. И этот игуль,** (32) **наиболее высокий из всех, будет называться «верх», а игуль, наиболее внутренний, он центральный и средний** (33) **из всех, который самый низкий из всех, что он получает свет от самого низа,** нижней части **этого кава** (34) **называется «низ».**

ובענף ג׳ בענין יו״ד עיגולים דעולם הנקודים יתבאר איך גם (35) בחי׳ י״ס של העיגולים יש בהם בחי׳ קוים ממש עם היותם עיגולים מלבד בחי׳ (36) הי״ס של היושר הנעשה בציור מראה אדם ע״ש ושם תכלית דרוש העיגולים (37) ושם יתבאר לך איך גם בי״ס העיגולים יצדק בהם ימין ושמאל ואמצע עם 38 היותן כדמיון עיגולים זה תוך זה.

А в Ветви третьей, третьем параграфе этих же Врат, **в аспекте десяти игулим мира Некудим,** под табуром АК, **будет объяснено, как, также** (35) **и в аспекте десяти сфирот игулим, есть в них, действительно, аспект** трех **линий…**

Смотри, что он нам говорит! Что даже в игулим в мире Некудим, где уже образовались келим, там – даже в игулим! – тоже есть линии,

… **несмотря на то, что они игулим...**

Мы уже говорили, что в Зоhаре игулим не рассматриваются. Мы тоже очень мало будем этого касаться, но знать это очень важно.

… **помимо аспекта** (36) **десяти сфирот ёшер,** прямого света, **которые были сделаны в форме образа человека,** сверху вниз, **смотри там** – сейчас мы не будем нигде смотреть, чтобы не отвлекаться. Мы читаем Эц Хаим первый раз, а всегда нужно учить сначала общее и только потом переходить к частному. Поэтому идем дальше – **и там есть предельное объяснение игулим,** (37) **и там будет объяснено тебе, как также и в десяти сфирот игулим справедливо в них** существование **правого, левого и среднего…**

Это – «новинка» что-то новое для нас, и очень важно знать, что в мире Некудим в игулим имеются три линии.

… **несмотря** (38) **на то, что они в образе игулим, один внутри другого.**

Это – очень хорошее место, где мы могли бы сегодня остановиться. В следующий раз мы пойдем дальше, а пока пробуй, работай над собой... Посмотрим…

Возможно, со временем у нас будут силы, и мы будем добавлять. А пока будем рассматривать в общем – сейчас очень важно ощутить Древо Жизни, Эц Хаим, а потом «взять на вооружение» и Талмуд Эсер hаСфирот, Учение о Десяти Сфирот – но лишь потом, когда уже немножко ощутим Эц Хаим. Тогда будет смысл обратиться к добавочной помощи ТЭС, который нигде адекватно не изучают. Мы будем рассматривать его совсем в другом ключе, не так, как его

рассматривают «технари», наукообразные каббалисты. Я ничего не имею против, но к каббале это имеет побочное отношение. Мы будем рассматривать его так, как хотел бы от нас Йеһуда – чтобы оно дало нам, как бы, «смазку», чтобы вставить «ключ» в «замочную скважину», и то, что, казалось бы, «заржавело», раскрылось. Чтобы способствовало более глубокому раскрытию духовного, но ни в коем случае не вместо духовного. Не вместо Древа Жизни, не вместо Зоһара, а как добавка – великолепная добавка! Мы обязательно будем его учить. А пока мы учим Эц Хаим – для того, чтобы у нас постепенно-постепенно возникли какие-то ассоциации, происходили очищения… А четкие понятия мы будем изучать в отдельном курсе по Талмуд Эсер һаСфирот – посмотрим, как у нас будет складываться ситуация. Если бы мы стали читать его сейчас, то учили бы, как математику или как физику – как обычную науку. В то время как это не наука. Каббала – не наука и не религия.

На этом закончим. Как будет дальше – увидим, а пока нам надо работать, как мы работаем: ощущать, будто мы находимся в полумраке. Это неважно: мы знаем, что и день, и ночь составляют единое целое. Всего хорошего, до свидания.

Урок 16

На прошлом уроке он сказал, что под табуром, в мире Некудим, справедливо утверждение, что в игулим – круглом свете, круглых сфирот, – тоже есть три линии: правая, левая и средняя, несмотря на то, что они – игулим, одна в другой, а не в форме Адама, человека, сверху вниз, со всеми органами. Мы увидим, как это может быть, когда дойдем до этого места.

Страница 5, строчка 38, после точки.

והנה גם בבחי' ב' של יושר שהוא בציור (39) אדם יצדק שם מעלה ומטה פנים ואחור כי פשוט הוא שהקרוב אל ראשית הקו (40) יהיה ראש ושלמטה ממנו יהיה גוף ושלמטה ממנו יהיה רגלים וכיוצא בשאר (41) פרטי פרטות. ובענף ג' יתבאר ג"כ בענין יו"ד עיגולים דא"ק ע"ש. והנה ענין (42) זה שנתבאר בענף זה איך כל העולמות הם בבחי' עיגולים זה תוך זה כגלדי (43) בצלים והוא בחי' א' נרמז בזוהר בהרבה מקומות ובפרט בפרשת ויקרא ד"ט (44) ויו"ד איך אפילו הרקיעים והארצות כגלדי בצלים זה תוך זה ע"ש וכן בפרשת (45) בראשית די"ט וז"ל כולא אצטריך קוב"ה למברי עלמא בהו ולאתתקנא עלמא (46) בהו וכלא מוחא לגאו וכמה קליפין חפיין למוחא וכל עלמא כגוונא כו' כולא (6:1) איהו דא לגו מן דא ודא לגו מן דא כו'

И вот, также и в аспекте втором, ёшер, что в форме (39) **человека, справедливы**, истинны **там** понятия «**выше**» **и** «**ниже**», «**переднее**» **и** «**заднее**». **Ибо это просто, что более близкое к началу кава** (40) **будет рош**, «головой», «вершиной», **а ниже его будет гуф**, «тело», **а ниже его будут раглаим**, «ноги», а **также** (41) **в остальных деталях деталей. А в Ветви**, параграфе, **третьей** этих Врат, **мы объясним также в аспекте десяти игулим-де-АК**, Адама Кадмона, **и смотри там. И вот, аспект** (42) **этот, который объясняется в этой Ветви, как все миры – они в аспекте игулим, один внутри другого, как** (43) **луковицы, и это – первый аспект, на что намекает**, скрыто указывает, **Зоһар во многих местах, и в особенности, в главе** по недельной главе Торы «**Ваикра**», «И воззвал». Это – первая глава третьей книги Торы, **страница 9** (44) **и 10**. Там говорится, **как даже небосводы и земли** расположены, **как луковицы, один в другом** (имеются в виду «небесные сферы», как он уже говорил), **смотри там. А также в главе** (46) «**Берешит**», «В Начале», **страница 19, и вот слова его**, Зоһара (на арамейском, конечно, как всегда в Зоһаре): «**Всё необходимо было Святому, Благословен** Он, Творцу, **чтобы создать им (Им, в Нем) мир, и установить мир** (46) **этим**, укрепить, сделать тикун. **И всё так сделано, что мозговая часть внутри, и множество оболочек покрывают эту мозговую часть** (арамейское «клипин» – это клипот, оболочки. Ничего плохого в клипот нет). **И каждый мир** сделан **таким же**

образом, и всё это (страница 6, 1-я строчка) **– одно в нем, а другое в этом»…**

То есть, то, что внутри, считается *моах*, мозговой частью для оболочки. А эта оболочка, в свою очередь, будет мозговой частью по отношению к более внешней оболочке и так далее, в каждом мире. Идем дальше.

והרי מוכרח איך כל העולמות זה סובב (2) לזה וזה סובב לזה. ואע״פ שמשם נראה להיפך שהיותר פנימית הוא מוח (3) והחופף עליו הוא הקליפה הגרועה ממנו

… **так вот, обязательно, как все эти миры** устроены, что **один окружает** (2) **другой, а этот окружает другой. И, несмотря на то, что оттуда**, из Зоhара, **кажется обратное, что наиболее внутренний** является ***моах***, мозговая часть, (3) **а покрывающий его – это *клипа***, оболочка, **которая грубей его.**

Что он хочет сказать? Что внутреннее – более высокое. Оно – как мозговая часть по отношению к тому, что его окружает. А когда мы читаем Зоhар, получается, будто бы, наоборот. Так вот, он хочет сказать, что всегда надо знать, из чего мы исходим: от творения или от света, порядка формирования миров. И объясняет:

עכ״ז אם תפקח עיני שכלך תבין (4) ותראה כי מאמר זה מדבר בערכנו אנחנו שוכני ארץ התחתונה אשר היותר (5) קרוב אלינו הוא הנק׳ קליפה הסובבת בערכינו אל המוח אשר לפנים ממנו (6) והוא גלגל הסובב עליו ואח״כ עוד גלגל אחר היותר פנימי ממנו בערכנו

Несмотря на это, если ты откроешь глаза своего внутреннего **разума, ты поймешь** (4) **и увидишь, что это изречение** из Зоhара **говорит по отношению к нам, живущим в этой нижней земле, и всё, что** (5) **ближе к нам, это называется оболочка, которая** есть **окружающая, по отношению к нам, мозговую часть, которая внутри него** (слово «арец», «земля», мужского рода), (6) **и это – круглаяе сфера, которая окружает его, а затем будет другая сфера, более внутренняя по отношению к нам.**

Он хочет сказать, что всё это – по отношению к нам. То, что внутри – мозговая часть, а внешнее – оболочка. И чем дальше от нас эти оболочки, тем они грубей. Но всегда надо иметь две перспективы. Когда мы говорим о распространении миров сверху вниз, то более возвышенные, тонкие – это внешние, а чем ближе к центру, тем они грубей. А по отношению к нам – наоборот: более внутреннее – более возвышенное, а его окружает множество оболочек, и чем дальше вовне, тем грубей.

Поэтому, чем глубже мы проникаем в себя, тем до более высокой ступени доходим. А не вовне! Видишь, он прямо указывает на то, на чем построена вся его система и на чем построена вся система, которую я даю. Никакие

группы, ничто внешнее… Чем больше мы занимаемся внешним, тем больше мы отдаляемся от цели. Наоборот, надо работать внутри себя, достигать более глубинных и, тем самым, более высоких ступеней. И таким образом одновременно обретают в нас совершенство и внешние оболочки, слои нашего мира. А при групповом методе мы затрагиваем только самую грубую оболочку – вместо того, чтобы идти вовнутрь.

Вот, он и дал ответ относительно сути нашего метода индивидуального исправления и стремления к индивидуальному совершенствованию. А это приведет к общему исправлению.

והוא (7) המוח אל הגלגל האחר וכן עד"ז עד אשר נמצא כי הא"ס לפנים מכל הנאצלים

И это, как мы уже говорили, (7) – м**озговая часть для следующего круглого тела**, еще более грубой оболочки. Скажем, сферы небесных тел **и так далее, что мы находим** – ты смотри, что он говорит! – **что Эйн Соф находится внутри всех творений**, и поэтому, конечно же, нам надо стремиться внутрь себя, в глубину всего мироздания, и это то же самое, что в высоту. Только таким образом мы можем достичь совершенства, а не искать его вовне, дальше, чем моя самая последняя оболочка.

8 והוא מוח פנימי לכולם וכל הנאצלים קליפין ולבושין אליו והגלגל היותר קרוב (9) אלינו הוא החיצון שבכולם ונק' קליפה על כולם.

8 **И это**, Эйн Соф, **является самой внутренней мозговой частью всего, а все излучения**, творения – **они оболочки и одеяния на Него, а круглое тело**, *гальгаль*, **наиболее близкое** (9) **к нам**, к нашей реальности, к земле, **оно наиболее внешнее из всех и называется оболочкой над всем, что есть.**

Внутри человека можно найти все миры. Всё, что создано, можно найти в себе. И чем глубже, тем ближе к Эйн Соф.

Остальное мы, б. э. а., с Божьей помощью, разберем в следующий раз. Сегодня мы довольно хорошо продвинулись в Эц Хаим. Очень важно усвоить две перспективы: одна – от распространения миров, и другая – с нашей позиции, где более внутреннее – более важное, сильное и значительное.

Всего хорошего, приятной рабочей недели. До свидания.

Урок 17

Страница 6, строчка 9, после точки.

האמנם בבחי' העולמות (10) בעצמם אינו כך אלא הפנימי שבכולם הוא הקליפה והסובב על כולם הוא (11) המוח.

В конце прошлого уроке он сказал, что, по отношению к человеку, всё внешнее, грубое – это оболочка. И наш материальный мир – это самая внешняя и грубая оболочка. А теперь он говорит:

Однако, в аспекте миров (10) **самих**, сверху вниз, **не так.** То есть, другая перспектива. Мы это уже знаем, но это очень важно, и поэтому хорошо это повторить, чтобы, как следует, уяснить, **но самое внутреннее из всех – это *клипа*…**

Чем дальше мы идем по распространению Света вниз, тем больше клипа – по отношению к высшему. То, что выше – это душа того, что ниже. А то, что ниже – бытие того, что выше. Так же, как в человеке: душа и тело. Душа – выше, а тело – ее клипа, оболочка.

… **а окружающее всех – это *моах***, «мозговой центр», можно сказать. Мозговая часть. По отношению к мирам самое внешнее это самое высшее, потому что оттуда, из Эйн Соф, начинается и постепенно огрубляется до центральной точки.

גם במאמר זה יובן הבחי' הב' הנק' ציור אדם ביושר שכולל כמה (12) עולמות כנז' בס"ה פ' תולדות דף קל"ד וכמה דב"נ איהו אתפלג לכמה שייפין (13) וכולהו קיימין דרגין על דרגין מתתקנין אילין על אילין וכולהו חד גופא ה"נ (14) עלמא.

Также из этого изречения понятен второй аспект, называемый «в образе человека прямого», который содержит множество (12) **миров, как упомянуто в книге Зоhар, в главе «Толдот»**, «Поколения», **страница 134** (цитата на арамейском): **«И также, как человек, что он подразделяется на много органов,** (13) **и все они устанавливаются, ступени на ступенях, устанавливаемые одна на другой, и все они образуют одно тело, также и** (14) **в мире** – он приводит примеры, чтобы мы могли лучше ощутить духовные миры.

ובענף ד' נבאר איך כל הבחי' מצטיירין בציור אדם והם דא לגו מן דא (15) ודא לגו מן דא עתיק לגו מן א"א וא"א לגו מן אבא ואמא ואו"א לגו וכו' ע"ס (16) כל המדרגות ושם יובן היטב כפי [נ"א בחי'] היותן דא לגו מן דא דא מוחא ודא (17) קליפה ע"ש היטב.

А в Ветви четвертой мы объясним, как все ступени обрисовываются в форме человека, одна внутри другой (буквально, «этот внутри этого»), (15) **и одна внутри другой: Атик внутри Арих Анпин, а Арих Анпин внутри Аба-**

вэ-Има, а АвИ внутри… и так далее, по порядку (сокращение «айн-самех» может означать и «йуд сфирот», «десять сфирот», и «аль сэдэр», «по порядку») (16) **всех ступеней. И там будет понятно лучше, в соответствии […] с их нахождением одной внутри другой: одна – *моха*,** мозговая часть, **а другая –** (17) ***клипа***, оболочка. **Смотри там лучше.**

הרי (18) נתבאר ענין ב' בחי' שיש בי"ס א' בחי' עיגולים וא' בחי' יושר כמראה אדם: (19)מהדורא תנינא הקדמה אחת כוללת מן הא"ס עד הזעיר אנפין.

Таким образом, объяснен порядок двух аспектов десяти сфирот: один – аспект *игулим*, и один – аспект *ёшер*, в образе человека, сверху вниз. (19) **Второе рассмотрение, первое введение** к нему, **включает в себя от Эйн Соф до Зеир Анпина.**

Первое слово 18-строчки, «нитбаэр», можно перевести двумя способами: либо это глагол в первом лице множественного числа будущего времени, «*объясним*», либо причастие страдательного залога, «*объяснено*». Конкретное значение глагола в такой форме нужно всякий раз смотреть по контексту.

И теперь он начинает объяснение с самого начала:

דע כי תחלת (20) הכל היה כל המציאות אור פשוט ונקרא אור א"ס ב"ה ולא היה שום חלל (21) ושום אויר פנוי אלא הכל היה אור א"ס וכשעלה ברצונו להאציל הנאצלים (22) ולברוא הנבראים לסיבה נודעת והוא ליקרא רחום וחנון וכיוצא ואם אין (23) בעולם מי שיקבל רחמיו ממנו איך יקרא רחום וכן עד"ז שאר הכנויים הנה (24) צמצם עצמו באמצע האור שלו בנקודת המרכז האמצעי אל הסביבות והצדדים (25)ונשאר חלל בנתיים.

Знай, что в начале (20) **всего была вся реальность «простой, неделимый Свет», и это называется «Свет** (*Ор*) **Эйн Соф»** *Бесконечности*, **Благословен Он. И не было никакого полого пространства** (*халаль*), (21) **и никакого воздуха** (*авир*) **свободного** (*пануй*), **но всё было Свет Эйн Соф.**

Мы сейчас не будем разбирать подробно все эти термины. Мы к этому еще придем. «Воздух», *авир*, например, как объясняет Йеһуда Ашлаг, это *ор хасадим*, свет, который более огрублен, и так далее.

И тогда поднялось в Его желании излучить те **творения,** силы и существа, которые имеют своим корнем мир Ацилут, (22) **и создать творения,** которые имеют своим корнем мир Брия, **по известной причине, и она** состоит в том, чтобы **называться Милосердным** (*рахум*) **и Милостивым** (*ханум*) **и так далее. А если бы не было** (23) **в мире того, кто получал бы Милосердие от Него, как бы** Он **назывался Милосердным? И таким же образом остальные Его прозвища** (*кинуим*). **И вот,** (24) Он **сократил Себя в центре Света Своего, в центре срединной точки Его, вокруг и по краям** ее. (25) **И осталось полое пространство между ними** – между этой точкой и предельной часть полого пространства, как в центрифуге.

וזה היה צמצום א' של המאציל העליון וזה המקום חלל (26) עגול בשוה מכל צדדין עד שנמצא עולם האצילות וכל העולמות נתונים תוך (27) עגול זה ואור א"ס מקיפו בשוה.

И это было Первое Сокращение (*цимцум алеф*) **Высшего Создателя** (*маациль*), Эманатора, Излучателя, **И это – место** (*маком*) **полое** (*халаль*) (26)

круглое (*агуль*)**, равномерное со всех сторон, пока мы не найдем мир Ацилут и все миры, которые даны**, вставлены **внутри** (27) **этого круга,** шара, **а Свет Бесконечности окружает его равномерно.**

Я постараюсь приложить чертеж к этому отрывку, чтобы он всегда был у тебя под рукой. Он нам понадобится в дальнейшем. Строчка 27, после точки:

והנה כאשר צמצם עצמו אז דרך צד א' מן (28) החלל המשיך דרך קו א' ישר דק כעין צנור אור א' הנמשך מן הא"ס אל תוך (29) החלל וממלא אותו אבל נשאר מקום פנוי בין האור שבתוך החלל ובין אור (30) הא"ס המקיף את החלל שאל"כ יחזור הדבר לכמות שהיה ותחזור ותתחבר (31) האור הזה שבתוך החלל עם הא"ס כבראשונה יחד

И вот, когда Он Себя сократил, тогда через одну сторону (28) **полого пространства Он протянул через одну линию прямую**, прямой свет, **узкий** (потому что *кав*, линия, на иврите мужского рода), **как трубка** (*цинор*)**, один свет, который протянулся от Эйн Соф**, Бесконечности, **вовнутрь** (29) этого **полого пространства и наполнил его, но осталось свободное место** (*маком пануй*) **между светом, который внутри полого пространства и Светом** (30) **Бесконечности, который окружает это полое пространство. Что если бы не так** (то есть, если бы Свет Бесконечности, который окружает это полое пространство и само полое пространство, которое свет заполняет, не были разделены), тогда **всё** (буквально, «эта вещь») **вернулось бы к тому, как было. И вернулся бы и соединился** (31) **этот свет, который внутри полого пространства, с Эйн Соф, как это было раньше,** в **одно.**

וע"כ לא נתפשט ונמשך (32) האור רחב אל תוך החלל רק דרך קו א' דק לבד ודרך קו הזה נמשך ויורד אור (33) א"ס אל תוך החלל העגול שהוא הנאצל ועי"כ מתדבק המאציל בנאצל יחד.

И поэтому не распространился и не протянулся (32) **широкий** (*рахав*) **свет вовнутрь полого пространства, а только посредством тонкого *кава*, и через этот *кав* протянулся и спустился Свет** (33) **Бесконечности вовнутрь круглого полого пространства, что есть Излученное** (*нэецаль*) – в отличие от Излучающего (*маациль*), то есть, Творение, но еще на уровне излучения. **И посредством этого** *кава* **соединяется Излучающий** (маациль), Эманатор, Создатель, **с Излученным**, Созданием, **вместе.**

Очень важные вещи он говорит! Что <u>только через кав</u> есть слияние одного с другим.

34 ולא עוד אלא אע"פ שכל האצילות עגול והא"ס מקיפו מכל צדדיו בשוה עכ"ז (35) אותו המקום הנשאר דבוק בו ממש ונמשך ממנו ראש הקו הזה נק' ראש (36) האצילות העליונה וכל מה שנמשך ונתפשט למטה נקרא תחתית האצילות

Более того, но, хотя всё это **Излучение** внутреннего полого пространства **круглое, и Свет Эйн Соф окружает его со всех сторон равномерно, несмотря на это** (35) **то место остается прилегающим к Нему** (Эйн Соф) **истинно,** соприкасается с ним, **и протянулся от него** (места соприкосновения Эйн Соф с полым пространством) ***рош,*** вершина, «голова» **этого *кава*...**

С одной стороны, он говорил, что Эйн Соф окружает полое пространство, и они не касаются один другого, а с

другой стороны, есть какая-то точка, самая близкая к Эйн Соф, и от нее начинается вершина кава.

… **называемый *рош*** (36) **высшего Излучения, и всё, что протягивается и распространяется…**

Видишь? Он использует два слова: «протягивается» и «распространяется» – это очень важно! Почему? Потому что «протягивается» кав, а «распространяется» - игулим

… **вниз, что называется низом**, нижней частью **Излучения.**

Здесь слово «*ацилут*» не означает мира Ацилут. Всё, что *излучается*, называется *ацилут*. И то, что ниже рош, вершины, той точки откуда Свет входит в полое пространство, называется низом, нижней частью Излучения.

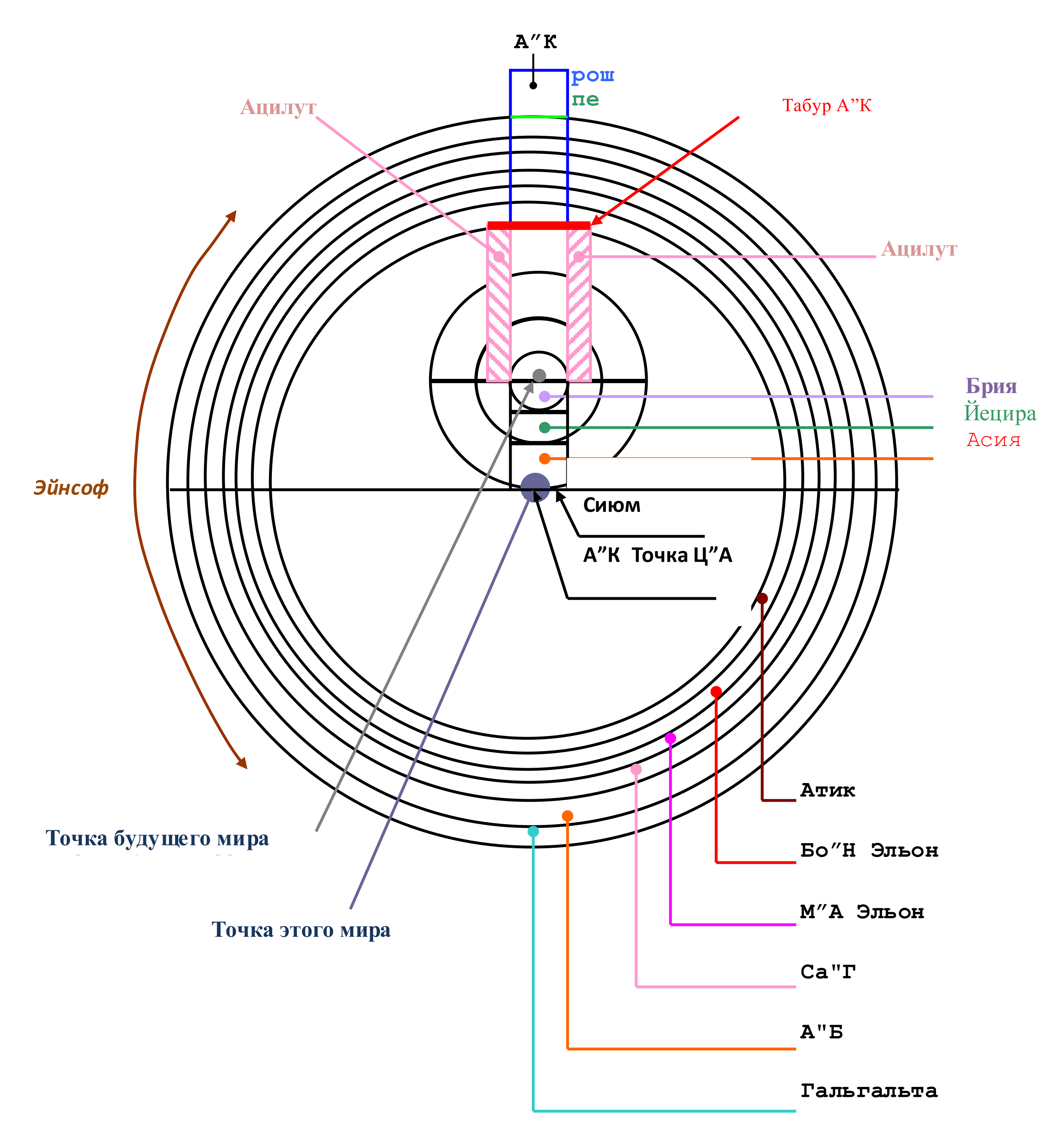
37 ועי"כ נמצא שיש בחי' מעלה ומטה באצילות דאל"כ לא היה בחי' ראש ורגלים (38) מעלה ומטה באצילות.

И благодаря этому находим в Излучении, этом полом пространстве, **аспекты «выше» и «ниже», и что если бы не так** (если бы этого не было), **не было бы аспекта *рош*,** «головы» ***и раглаим*,** «ног» (38) **«верха» и «низа» в Излучении**, или, можно сказать, Творении.

Ну, вот. Сегодня мы прошли большой кусок Эц Хаим и сможем теперь быстрей продвигаться. Сначала нам нужно было потихонечку это ощутить, а теперь, когда у нас было уже 17 уроков, мы можем больше времени уделять этой книге, то есть, самому Учению каббалы. Нам надо изучать и Шлавей hаСулам – это очень важно для духовной работы, и Эц Хаим как само Учение. Пока – это, как пойдет, а потом посмотрим.

Желаю всего доброго на этой неделе и до встречи.

Чер. 17. Структура духовных миров, состоящая из двух аспектов: игулим (круглый свет) и йошер (прямой или прямолинейный свет)



Урок 18

Он рассказал нам как кав и игулим вошли и распространились в полом пространстве, как появились «верх» и «низ»: точка, где начинается кав и граничит с Эйн Соф – это верх, а точка, до которой он доходит – это низ. И еще он сказал, что свет, который распространился в это пустое пространство, подразделяется на две категории. Первый аспект – это то, что все света, которые внутри этого полого пространства, с необходимостью должны быть игулим, один внутри другого. Идем дальше.

Страница 6, строчка 38, после точки.

והנה האור הזה המתפשט תוך החלל הזה הנה הוא נחלק (39) לב' בחי' הא' הוא שכל האורות שבתוך החלל הזה מוכרח הוא שיהיה בבחי' (40) עגולים אלו תוך אלו. והמשל בזה אור ספירת הכתר עיגול א' ובתוך עיגול זה (41) עגול חכמה וכיוצא בזה עד תשלום י' עגולים שהם י"ס דא"ק.

И вот, этот свет распространяется во внутрь этой полости, и вот, оно разделяется на (39) **два аспекта: 1-й – он** состоит **в том, что все света, что-в-нутри этой полости, непременно должны быть аспектом** (40) **игулим, внутри друг друга. А пример этому – свет сфиры кетер.** Это **первый игуль, а внутри этого игуля** (41) находится **игуль хохма, и так далее, до завершения десяти игулим, которые суть десять сфирот Адам Кадмон.**

Он рассказал про десять сфирот игулим Адам Кадмон. Теперь распространение идет дальше вниз.

ואח"כ י' עגולים (42) אחרים והם י"ס דעתיק ואח"כ בתוכם י' עגולים אחרים והם י"ס דא"א ואח"כ (43) בתוכן י' עגולים אחרים והם י"ס דאבא אלו תוך אלו עד סיום כל פרטי אצילות (44) וכל עגול מאלו יש אור מקיף אליו כמוהו ג"כ עגול אחר כמוהו נמצא שיש אור (45) פנימי ואור מקיף וכולם בבחי' עגולים.

А затем десять игулим (42) **других, и они десять сфирот Атика –** это уже Ацилут – **и затем, внутри них, десять игулим других, и они десять сфирот Арих Анпина,** всё грубей и грубей, **и затем,** (43) **внутри них, десять игулим других, и они десять сфирот Аба, одни внутри других, до конца всех частностей Ацилута.** Это очень важно знать, о каком аспекте идет речь, общем или частном. (44) **И каждый игуль из этих имеет *ор макиф*,** окружающий его свет, **такой же, как он, и он так же игуль другой, как и он** сам. **Находим, что есть *ор*** (45) ***пними* и *ор макиф*, и все они в аспекте игулим.**

והבחי׳ הב׳ הוא כי הנה באמצע כל (7:1) האצילות העגול הזה מתפשט דרך קו ישר בחי׳ אור דוגמת העגול ממש רק (2) שהוא ביושר ויש בו בחי׳ א״א ואו״א וזו״ן וכולם ביושר ולבחי׳ זו קראו (3) בתורה את האדם בצלמו בצלם אלהים כמ״ש ויברא אלהים את האדם בצלמו (4) וגו׳ כי הוא קו ישר ומתפשט בדרך קוים וכמעט כל ס״ה והתיקונים אינם
(5) מדברים אלא בזה היושר כמ״ש בע״ה

А второй аспект (светов)**, ибо вот, в центре всего** (7:1) **Ацилута,** излучения, **этого игуля распространился путем прямой линии аспект света, действительно, подобие игуля, только** (2) **в ёшер, и есть в нем аспект Арих Анпин, и Аба-вэ-Има, и ЗоН, и все они в ёшер, и об этом аспекте назвали** (3) **в Торе человек по образу Его, по образу Элоhим», как написано** в Торе, в главе «Берешит», **«и сотворил Элоhим человека по образу Своему** (4) **и так далее, ибо это прямая линия, и распространяется** он **как** три **линии** (букв. «по пути линий») **и почти вся книга Зоhар и Тикуним, они** (5) **говорят только об этом ёшере, как я расскажу поздней, с Божьей помощью.**

Здесь он не поясняет, откуда исходит ёшер. Пойдем дальше.

(6) ודע כי יש בזה האצילות מיני עולמות לאין קץ ואין עתה ביאורם אבל נתחיל (7) עתה לבאר עוד פרט אחד הכולל כל מציאות החלל הזה וממנו מתפשטים כל (8) העולמות כמ״ש בע״ה והוא בחי׳ מציאות א״ק לכל הקדומים הנז׳ בס׳ הזוהר (9) ותיקונים ואחריו נמשך סדר כל המדרגות כולם.

(6) **И знай, что есть в этом ацилуте множество миров, бесконечное количество** (букв. «до без конца»)**, и нет сейчас** места для **объяснения этого, но мы** сейчас **начнем** (7) объяснять **еще одну частность, которая включает в себя всю реальность этого полого пространства, и от него распространяются все** (8) **миры, как я расскажу, с Божьей помощью, и это – реальность Адама Кадмон, прежде всех прежних** (то есть, созданного прежде всех остальных)**, который упомянут в книгах Зоhар** (9) **и Тикуним, и за ним протянулся порядок всех ступеней.**

Книга Тикуним прилагается к Зоhар, и на нее нет комментария Йеhуды Ашлага – во всяком случае, я не нашел.

דע כי בזה החלל נאצל א"ק (10) לכל הקדומים ויש בו מציאות י"ס והם ממלאין כל החלל הזה אמנם בתחלה (11) יצאו י"ס דרך עגול אלו תוך אלו ואח"כ בתוך העיגולים נמשך דרך יושר (12) כציור אדם א' באורך כל העגולים הנ"ל בציור הזה ואין אנו עסוקים כלל (13) בבחי' עגולים רק בבחי' יושר לבד ולקמן אבאר בע"ה עוד מציאות העגולים (14) והיושר מה עניינם.

Знай, что в этом полом пространстве был излучен АК, Адам Кадмон, (10) который **прежде всех прежних, и есть в нем реальность десяти сфирот, и они заполняют всё это полое пространство. Но сначала** (11) **вышли десять сфирот, один внутри другого, а затем, внутри этих игулим, путем** (12) **ёшера, в образе одного человека по высоте всех игулим** (то есть, через все игулим)**, как указано выше, в этом рисунке.** Он сделал рисунок, но нам сейчас это не нужно. Мы недавно выставляли чертеж, можно ориентироваться по нему, **и мы совершенно не занимаемся** (13) **аспектом игулим, но только исключительно аспектом ёшер. А ниже я еще опишу** (букв. «расскажу»)**, с Божьей помощью, реальность игулим** (14) **и ёшер, какова их суть.**

Сейчас он сказал нам очень важную вещь: сначала были игулим, а потом, через эти игулим, протянулся кав. Так и должно было быть, потому что в игулим входит свет нефеш, а в ёшер – свет руах. А руах не может войти раньше, чем свет нефеш.

והנה ע"י הצמצום הזה הנ"ל אשר נעשה האדם הנ"ל היה (15) בו בחי' עצמות וכלים כי צמצום האור גורם מציאות הוויות הכלים כמ"ש (16) לקמן בע"ה ואין לנו רשות לדבר יותר במקום גבוה כזה והמשכיל יבין ראשית (17) דבר מאחריתו כמ"ש בע"ה בדרושים אחרים הבאים לפנינו.

И вот, посредством этого сокращения, как сказано выше, что сделался человек, как сказано выше…

В игуле еще не было сокращения, а после сокращения прошел уже не весь Эйн Соф, а только тоненькая линия, кав, и это уже источник творения, человека.

… **были** уже (15) **в нем,** в этом каве, **аспекты сути,** света, **и келим** – то, что уже могло удержать свет, **ибо сокращение света вызывает реальность появления келим…**

Понятно, что когда свет еще не сокращен, келим быть не может. Необходимо, чтобы свет пришел, ушел, а затем уже приходит, как «гость», в небольшом количестве. И тогда этот маленький свет уже может удержаться и быть различимым в этом пространстве, которое и называется келим.

… **как я напишу** (16) **ниже, с Божьей помощью, и нет у нас позволения** сверху **говорить больше об этом высоком месте, а понятливый поймет начало** (16) **вещи из конца, как я напишу, с Божьей помощью, в других пояснениях, которые еще последуют перед нами.**

ואמנם אינו כלי (18) ממש אלא שבערך האור שבתוכו נק' כלי. אמנם הוא זך ובהיר בתכלית הזכוך (19) והדקות והבהירות. והנה הא"ק הזה מבריח מן הקצה אל הקצה מן קצה העליון עד (20) קצה התחתון (פי' ולא עד בכלל) בכל חלל האצילות הנ"ל. ובזה האדם (21) נכללין כל העולמות כמ"ש בע"ה אבל בבחי' פנימית ועצמותו של אדם זה אין (22) אנו רשות לדבר בו ולהתעסק כלל. אמנם נתעסק ונדבר במה שנאצל ממנו (23) והוא כי הנה להיות אור א"ס גדול מאד לכן

לא היו יכולין לקבל אם לא (24) באמצעות הא"ק הזה ואפי' מזה הא"ק לא היו יכולין לקבלו אם לא אחר יציאת (25) האור חוצה לו דרך הנקבים והחלונות שבו שהם אוזן חוטם פה עינים כמ"ש (26) בע"ה:

Но однако это еще **не кли** (18) **настоящее** (он имеет в виду Адам Кадмон – потому что это еще свет хохма, очень тонкий)**, но** только **по отношению к** тому **свету, который в нем** есть**, называется кли.**

Всегда важно знать, по отношению к чему что говорится, как одно соотносится с другим. В Адаме Кадмон еще нет настоящего кли.

Однако оно (кли) **очень чистое и прозрачное, предельно чистое** (19) **тонкое и ясное. И вот, этот АК бежит** (в смысле «протягивается», но буквально написано «бежит». Имеется в виду, мгновенно, как молния) **от края до края, от верхнего края до** (20) **нижнего края** (слова в скобках пропускаем) **во всем этом излученном полом пространстве, как сказано выше.**

Есть мир Ацилут, но здесь всё еще настолько тонко, что он называет это «ацилут», «излучение Света».

И в этом человеке (имеется в виду Адам Кадмон) (21) **включены все миры, как я расскажу, с Божьей помощью, далее. Но в аспекте внутренней** части **и сути этого Адама** – имеется в виду то, что внутри него, то есть, его душа, **нет** (22) **у нас права говорить об этом и абсолютно нельзя заниматься** – он еще пояснит, почему. **Однако, мы будем заниматься и говорить о том, что излучилось от него** – сотворено из него, но здесь он пока говорит «излучилось», (23) **и из-за того, что, поскольку Свет Эйн Соф очень,** гигантски **велик, поэтому не могли бы его получить, если бы не** (24) **посредством этого АКа, и даже от этого АКа не могли бы получить** что-либо**, если бы не после выхода** (25) **света вовне его через отверстия и окна в нем, которые суть…**

Сам АК, как бы, «голова», и он называет эти отверстия и окна соответственно отверстиям в голове человека нижнего:

… **озен**, «ухо», **хотем,** «нос», **пэ,** «рот», **эйнайм**, глаза…

Очень важно понять и запомнить, что вовне выходит, ибо только вне Адама Кадмон могли образоваться остальные миры и, вообще, можно что-то ощутить, а сам по себе АК непостигаем, и его внутренней частью мы не занимаемся.

… **как я напишу дальше,** (26) **с Божьей помощью.**

Урок 19

Страница 7. Следующий Анаф. «Ветвь», или, можно сказать, «параграф», «глава».

שער א ענף ג

Врата Первые, Ветвь Третья.

מ"ק עוד צריכים אנו להודיעך בענין אלו הב' בחי' שהם עגולים (28) והיושר בציור (29) אדם. כי הנה יש באדם התחתון ה' בחי' אורות (שהם הנרנח"י) והם (ה' (30) מעלות) זו למעלה מזו והם סוד ה"פ ברכי נפשי את כו' כנז' במסכת ברכות (31) פ"ק שהם כנגד ה' בחי' שיש לנשמה והם נרנח"י שהם ה' מדרגות זו למעלה (32) מזו כמ"ש במ"א בענין אורות הפה דא"ק הנק' עקודים ע"ש.

То, что мы еще должны тебе сообщить в отношении этих двух аспектов, которые суть **игулим и ёшер, в образе** (29) **человека,** или Адама. **Ибо вот, есть у нижнего человека пять аспектов светов, (что они** суть **НаРаНХа"Й)...**

Пять аспектов света, снизу вверх, называются НаРаНХа"Й. Это – сокращение: нэфеш, руах, нэшама, хая и йехида.

… **и они – (пять** (30) **возвышений), одна над другой, и они – это тайна пяти раз** (пятикратного) **«Благослови, душа моя…»,**

Есть такой псалом (и молитва тоже), который называется «Благослови, душа моя…» Он дает параллель, что в молитве и псалме эта фраза, «бархи нафши», дается пять раз. Пять раз, потому что пять частей есть в душе.

как сказано в трактате «Брахот», «Благословения», (31) **раздел сотый,**

Это – Вавилонский Талмуд. Я всё это учил в то время, когда занимался традиционной Торой,

… **что они,** эти пять раз «Благослови, душа моя», **соотносятся**, указывают на **пять аспектов, которые есть у нэшама**, души, **и они – НаРаНХа"Й**

Запомни это хорошенько: когда мы говорим о светах, мы называем их снизу вверх, НаРаНХа"Й, а когда мы говорим о келим, то сверху вниз, КаХаБТу"М: кетер, хохма, бина – КаХа"Б и Ту"М – тиферет, «у» (союз «и»), малхут. То есть, он говорит, что они эти пять светов,

… **что это пять ступеней, одна выше** (32) **другой, как я напишу в другом месте, в аспекте светов** от **пэ-де-А"К, которые называются *акудим*, смотри там.**

«Пэ – это, дословно, «рот». То есть, в месте пэ Адам Кадмон. Что это значит? Пусть это будет не на своем месте, но я, все равно, скажу, в двух словах.

Он говорит о светах, исходящих из «рта» Адама Кадмона. Не надо говорить «рот», лучше «пэ», потому что когда мы слышим названия «органов» в духовном, конечно, не идет речь о рте или сердце человека, но мы можем соотнести это с соответствующими местами в парцуфе (пусть я повторяюсь – это неважно). *Пэ* – значит, это уже в конце *рош*, «головы», то есть, в малхут бины, и свет должен идти ниже, в *гуф*, «тело», в данном случае, в «тело» АК. И тот свет, который выходит из «головы», то есть, через пэ – а любой свет, в любом парцуфе, в любой сфире всегда исходит из пэ, потому что в пэ имеет место зивуг со светом, который поступает из более высокой, сопряженной с нижней, ступени. Происходит зивуг: сначала свет отталкивается, потом поступающий свет (ор яшар) облачается в тот, который отталкивается (ор хозер), и потом, сколько у него есть силы вынести «сладость» приходящего света, столько он и получает в себя. А если нет у него силы, он его просто отбрасывает. Это – важнейший принцип в каббале и, вообще, в любом получении. Таким образом, он говорит, что те света, которые АК получает из пэ в свое «тело», которые проходят до табура, называются *акудим*, «связанные», от основы слова «*а-к-д*». Это – производная форма того же слова (*акеда*), которое употребляется, когда говорится о жертвоприношении Йицхака: Авраам *связал* Йицхака. То есть, «связанные» сфирот. Мы еще будем об этом говорить в свое время, а пока просто «положи» это в себя, затаи в своем сердце – в том месте, куда ты собираешь всю духовную информацию и силы. И постепенно там все собирается – оттуда, оттуда, и вдруг ты видишь великую, уникальную картину, которая откроется тебе и только тебе.

והנה בחי' הי"ס (33) דעגולים כולם יש בהם כל הבחי' הנ"ל שהם אורות וכלים והאור נחלק לאו"פ (34) ואו"מ הכלי נחלק לחיצוניות ופנימיות

И вот, аспекты десяти сфирот (33) **всех игулим, есть в них все аспекты, как сказано выше,**

то есть, неважно, будь то игулим или ёшер – у них всех есть одинаковые аспекты светов и келим. А больше нет ничего – только свет и келим, и их взаимодействие через массах между ними. Какие это аспекты?

… **и это света и келим, а свет состоит из ор пними**, внутренний свет (34) **и ор макиф**, окружающий свет. **А кли состоит из хицониют**, внешнее **и пнимиют**, внутреннее – надо запомнить эти термины.

וכן בחי' י"ס דיושר בציור אדם יש בו (35) כל הבחי' האלו בעצמם ג"כ. אמנם החילוק שיש בין העגולים להיושר הוא כי (36) י"ס דעגולים הם בחי' האור הנק' נפש ויש בהם אור פנימי ואו"מ פנימי וחיצון (37) שיש לה בחי' י"ס של כלים ובכל כלי מהם יש בו פנימיות וחיצונות וגם יש (38) י"ס של אורות לכל אור יש בו או"פ ואו"מ

и они суть аспект десяти сфирот де-ёшер по образу человека, есть в нем (35) в себе также и все эти аспекты. **Однако, различие, которое есть между игулим и ёшер, оно** состоит в том, что, **поскольку** (36) **десять сфирот они** суть **аспект света, который называется нэфеш…**

В игулим всегда свет нэфеш. Они могут быть внутренними или внешними – не имеет значения: всегда нэфеш. В игулим нет «выше» или «ниже». Посмотрим, что он пишет дальше:

… **и есть в них,** в игулим, **ор пними и ор макиф, пними и хицон** (37)**, то есть там есть десять сфирот келим, и в каждом кли из них есть в нем внутренняя и наружная** части кли, **и также есть** (38) **десять сфирот светов, в каждом свете есть в нем ор пними и ор макиф.**

אבל הי"ס דיושר הם בחי' האור (39) הנק' רוח שהוא מדרגה גבוה על מדרגת הנפש כנודע גם הם כלולים מאו"פ (40) ואו"מ. גם יש להם י"ס דכלים ובכל כלי מהם יש בו פנימיות וחיצוניות (41) ופשיטא הוא שבחי' הנפש נאצלה תחלה ואח"כ נאצל הרוח שהוא מדרגה יותר (42) עליונה כנודע באדם התחתון שבתחלה קונה נפש ואח"כ זכה יתיר יהבין ליה (43)רוח כנז' בזוהר משפטים דצ"ד וז"ל ת"ח ב"נ כד איתיליד יהבין ליה נפשא וכו' (44) וכן היה באדם העליון שבתחלה נאצלו ונתגלו בחינת העגולים שהם בחי' (8:1) מדרגות הנפש והכלים שלהם ואח"כ נאצלו בחי' ב' דיושר בציור אדם שהם (2) מדרגות אורות רוח והכלים שלהם כנודע כי הרוח נק' אדם והבן זה מאד.

Однако, десять сфирот ёшера – они аспект света (39), который **называется руах, что это ступень выше, чем ступень нэфеш, как известно, и они также включают** в себя **ор пними** (40) **и ор макиф. И так же есть в них десять сфирот келим, и в каждом кли,** в каждом отсеке кли из десяти, **из них есть в нем внутренняя** часть **и наружная** часть кли (41) **и просто** (арам.), **что аспект нэфеш была излучена первая…**

– мы знаем: нельзя, чтобы руах, более возвышенный, более сильный свет вышел раньше. Таков закон: сначала идет нэфеш ,самый низкий свет, а потом уже следующий, руах. И он еще раз говорит:

… **и вслед за этим был излучен руах, что это ступень более** (42) **высокая, как нам известно в человеке нижний…**

– имеется в виду – в нижних мирах, в том числе, человек нашего мира. То есть, не Адам Кадмон, а более низких миров: Асия, Ецира, Брия),

… **что сначала человек приобретает нэфеш…**

– то же самое и мы – постепенно, постепенно… Мы рождаемся с точкой, нэфеш де-нэфеш света и, соответственно обратному соотношению, самая маленькая «ячейка» келим, кетер де-кетер, потому что свет сначала входит в самое высокое кли, а это кетер, а самое слабое из них – это кетер де-кетер, , что соответствует нэфеш де-нэфеш келим. Очень важно всегда помнить про обратное соотношение, обратную зависимось светов и келим. Так и исправление идет: от слабого к сильному. Сначала исправляются светлые желания, а потом более грубые

… **а затем, если удостаивается большего, тогда ему дается** (43) **руах, как упомянуто в Зоhаре, в** главе **Мишпатим,** «Законы», **страница 94, и вот, что там написано** (арам., досл. « и вот его язык»): «ту хазе» **– «иди и посмотри –** …

Так часто говорит: «иди и посмотри», а «посмотри», зрение, всегда имеется в виду хохма, мудрость, а также ор хохма –

… **когда человек рождается, дают ему нэфеш» и так далее.** (44) **И так же было в человек высшем** (Адам Кадмон, до табура, а всё, что ниже он называет «нижний человек», включая человека нашего мира – в духовном смысле): **сначала –** тогда было еще всё тонко, разряжено – **у него были излучены и проявились**, раскрылись **аспекты игулим**

– даже если человек не делает ничего, не занимается духовным, он получает этот свет. Его получают все, очень слабый, минимальный «круглый» свет, который окружает их вокруг, но прямого контакта с Творцом нет. Они могут верить в Него, как это происходит в религии, но контакта через ёшер у них нет, а только через ёшер имеется место личному контакту с Творцом,

… **и они – аспекты** (страница 8, строчка 1) **ступеней нэфеш и келим, что в них** (то есть, «круглые» келим. Как мы говорили, как бы шина, а в ней камера, в которую входит воздух и заполняет ее), **а после был излучен аспект второй, ёшер** (который идет сверху к самому центру этого полого «круглого», то есть, шарообразного пространства), **в образе человека, которые** суть (2) **ступени светов руах…**

Почему он говорит «светов»? Потому что есть пять ступеней светов, и на уровне руах это будет НаРаНХаЙ де-руах: нэфеш де-руах, руах де-руах, нэшама де-руах, хая

де-руах и ехида де-руах – пять уровней света, и все они руах,

… **и** также **келим, что в них, как известно – ибо руах называется Адам,** человек, **и пойми это очень хорошо.**

Он здесь не объясняет – может, дальше объяснит, почему руах называется Адам, а нэфеш – нет, но сейчас я немного об этом скажу. Руах – как ступень – заполняет Зеир Анпин (или Тиферет, что то же самое), а нэфеш относится к Малхут. Мы знаем, что «человеком» называется тот, кто имеет в себе две части, мужскую и женскую. И мужчина, и женщина в нашем мире имеют обе части, но у женщины общее – под эгидой женской, а у мужчины – под эгидой мужской. Человек называется руах (или, как он говорит, руах называется человек) потому, что это означает, что есть два света, две ступени, руах и нэфеш, Зеир Анпин и Малхут, мужская и женская части – и только тогда называется «человек». И не зря говорит он: «и пойми это хорошо», потому что и только тогда он может продвигаться по духовной лестнице к своей завершенности. И тогда человеку никто не нужен – у него есть Творец. Он может иметь жену (мужа), детей… но он не зависит ни от кого на свете, а связан только с Творцом, ибо у него есть две части в себе: мужская и женская. Он постоянно поднимает МАН возбуждает верхних, поднимается выше парса, там делает зивуг между мужской и женской частью, и оттуда приходит МАД – он может кошерным образом опустить это под парса. Ибо место выше парса в любой из сфирот, в любом мире, в любом парцуфе – это включение Творца в человека, или, мы говорим, включение высшей ступени в нижнюю. Причем, это только включение верхних, а сама суть нижних келим находится ниже парса, под эгидой Малхут. И всё, что под парса, называется келим де-каббала, келим получения – это келим Творения, а над парса находятся келим верхней ступени, Творящего, Творца. Ты, наверное, это знаешь, но я повторяю, потому что это очень, очень важно.

На этом мы закончим этот урок. Всего хорошего и до встречи.

Урок 20

В прошлый раз он рассказал нам, что сначала, в высшем человеке, Адам Кадмон, был излучен и раскрылся шаровидный, или сферический, аспект, и что это аспект ступени нэфеш, самого низкого света, и келим, тоже сферических. А после этого (когда мы говорим «затем», имеется в виду причинно-следственная цепочка) был излучен второй аспект, «прямота». Всегда надо иметь в виду, что когда говорится о *распространении* в мирах, речь идет не только о свете, но и келим – сначала свет входит, создает келим, потом выходит, а потом уже входит уже в келим, но всегда присутствуют оба. Прямота была излучена в образе человека, и это свет руах и келим, пригодные для его получения. А нэфеш еще не называется «человек», потому что это только свет получения, «женский». Человек – это тот, у кого есть и получение, и отдача, левая часть и правая. Еще добавлю: гематрия слова «Адам» – 45. Если мы распишем hАВАЯ с наполнением «алеф» и представим её в виду парцуфа, то увидим, что йуд-кей вверху, выше хазэ, имеет гематрию 26, а ниже хазэ, то есть, в нижней части парцуфа Адам (Зеир Анпин), гематрию 19, и это Хава (Ева). Весь парцуф Зеир Анпин – это «человек», в котором выше хазэ или парсы присутствует «чистая», «не расписанная» hАВАЯ без наполнения, с гематрией 26, «мужская часть», а ниже парсы – «женская». То есть, в самой гематрии йуд-кей-вав-кей «человека», Зеир Анпин, носителе света руах, есть всё. Как поразительно все в святом языке совпадает…

Страница 8, строчка 2, после точки.

ודבר (3) זה היה בכל העולמות כולם כי בכל בחי' ובחי' מהם בתחי' נאצל הי"ס שלהם (4) בבחי' העגולים של הבחי' ההוא ואח"כ נאצלו הי"ס דיושר של הבחי' ההיא. (5) אמנם ההפרש בין הכלים של נפש והכלים של הרוח כבר נודע כי אבר הכבד (6) הוא משכן להאור הנק' נפש וסימן לדבר כי הדם שהוא כבד שמלא דם הוא (7) הנפש ואבר הלב משכן לרוח ואבר המוח משכן להאור הנקרא נשמה ואין זה (8) מקום ביאור לדברים אלו. והנה עם הקדמה שהקדמנו לך בענף זה יתבאר כ"א (9) וא' במקומו הראוי לו באורך ובפרטות. הכלל העולה כי התחלת האציל' בזה (10) האופן הנז' כי תחלה נאצלו י"ס בבחי' עגולים והם י' כלים ובכל כלי מהם (11) יש בו פנימיות וחיצון ובתוך הי' כלים אלו נתלבשו י"ס עצמות האורות הנק' נפש.

И вещь (3) **была во всех мирах вместе, ибо в каждой ступени из них сначала были излучены десять сфирот, что в них** (4) **в аспекте игулим**, шаровидных, **той ступени, а**

затем были излучены десять сфирот де-ёшер, той ступени, любой ступени во всех мирах – это очень важно знать. (5) **Однако различие между келим нэфеш и келим руах, как известно, что** духовный **орган «печень»,** (6) **он** есть **седалище,** место, **для света, называемого нэфеш, и знак этому,** что **поскольку кровь – она есть печень, полная крови, это** (7) **нэфеш, а орган «сердце»** есть **седалище,** место, **для руах,** Зеир Анпин, **а орган «мозг»** есть **седалище,** место, **для света, называемого нэшама, и нет здесь** (8) **места для выяснения этих вещей.**

Кли нэфеш – это то, что мы называем «ноги» парцуфа, и «эпицентр» «ног», самой нижней, третьей части парцуфа называется «печень». «Эпицентр» «туловища», средней части парцуфа – это «сердце», а «эпицентр» «головы» парцуфа – это «мозг».

И вот, с этим введением, которое мы дали в этом анафе, параграфе, **мы объясним каждое** (9) **из них в** том **месте, которое пригодно для него, расширенно и в деталях. Общий важный принцип в том, что начало излучения** происходит **таким** (10) **образом, как сказано выше – что сначала были излучены десять сфирот в аспекте игулим,** шаровидном, **и они – десять келим, и в каждом кли из них** (11) **есть в нем внутреннее и внешнее, и вовнутрь этих десяти келим облачаются десять сфирот сути (***ацамут***) светов, называемых нэфеш.**

Свет нэфеш, «шаровидный», игулим, дается всему Творению. Чтобы получить его, не надо работать. Но в нем не может быть исправления, свет исправления – это уже руах. Есть еще нэфеш «прямоты», ёшер – там он идет как часть исправления, но не шаровидный, поэтому мы мало его изучаем. Нужно это знать – в общих чертах, но впоследствии мы будем изучать только свет ёшер.

На этом мы пока остановимся. Немножко прошли – уже хорошо. В следующий раз дальше пойдем. Нам не надо торопиться, особенно со второй частью урока. К тому же, мы начали изучать ТЭС, и вместе это даст нам ту «горючую смесь», при которой реакция будет оптимальная.

Урок 21

Страница 8, строка 12:

ועוד יש י׳ אורות מקיפים על הכלים מבחוץ וגם הם בחינת נפש אלא שנקרא אורות מקיפים מבחוץ והאחרים נקראים אורות פנימית והכל הוא בבחי׳ עגולים כי אור פנימי הוא כעין גלגל והוא מתלבש תוך כלי א׳ מעוגל גם הוא ועל הכלי הזה יש אור מקיף עליו בעיגול כדמיון הגלגל סביב לו. וכל הי״ס דעגולים הם עד״ז כתמונת הגלגלים והרקיעים הנק׳ אופנים והם הרקיעים שעלינו בעוה״ז השפל

И еще есть десять окружающих светов, над келим, извне, и они также [относятся к] **аспекту нэфеш, но которые называются света «окружающие извне», [**в то время как] **другие называются светами «внутренними», и всё это в аспекте игулим** (1), **ибо внутренний свет, он наподобие шара, и он одевается внутрь одного кли,** [которое] **также шаровидно и оно, и над этим кли [**вокруг него] **есть свет, окружающий его, в шаровидной форме, как и окружающий его шар** [шаровидная сфира]. **И все десять сфирот игулим, они так же [**существуют], **по образу небесных сфер и небосводов, называемых офаним** (2), **и это – те небосводы** (3), **которые над нами, в нашем низком мире.**

(1) **Игулим** – на русский это слово лучше всего перевести как «шаровидный».

(2) **Офаним** – это те силы мироздания, которые действуют в мире Асия. «Офан» – это нечто, что движется, а также «колесо». В современном иврите появилось слово «офанаим», что значит «велосипед». А взято оно из описания *меркавы*, колесницы Ехезкеля. На русском языке его имя пишется Иезекииль, но нам надо произносить так, как оно звучит на святом языке.

(3) **Небосводы** – Ари говорит не о нашем, материальном небосводе – планетах и прочих небесных телах, потому что они – всего лишь производные от духовных сил. Речь идет о третьем небосводе, силах третьего уровня, мира Асия.

ואח״כ נאצלו י״ס בבחינת יושר כמראה אדם והם יותר מעולים במעלה מן העגולים כי הם בחי׳ רוח והם י׳ כלים בציור אדם א׳ כולל כל י׳ כלים ובכל כלי מהם יש בו פנימיות וחיצוניות ובתוך הכלים האלה מתלבשים י״ס בבחי׳ העצמות אורות הנק׳ רוח ועוד יש י׳ אורות אחרים המקיפים על הכלים מבחוץ וגם הם מבחי׳ רוח והכל הוא בדרך יושר עשוי כמראה אדם הנ״ל

А затем были излучены десять сфирот (4) **аспекта ёшер** (5) **по образу человека, и они более возвышенные в своей возвышенности, чем игулим, ибо они – аспект руах** (6)**, и они** [суть] **десять келим в образе человека одного, включающего все десять келим, и в каждом кли из них есть в нем внутренняя и внешняя** части, **и внутри этих келим облачаются десять сфирот в аспекте ацмут** (7) **светов, называемых руах. И еще имеются десять светов других, окружающие эти келим извне, и они также в аспекте руах, и всё это – прямолинейным образом, в образе человека** (8)**, как сказано выше.**

(4) Когда мы говорим **сфирот**, мы имеем в виду и света, и келим.

(5) **Ёшер** – по-русски мы бы сказали «прямолинейные» – не «прямые»!

(6) **Руах** – второй свет, более высокий, чем нэфеш.

(7) **Ацмут** – суть.

Нужно помнить, что всегда есть **внутренняя** часть и **внешняя** – как у келим, так и у светов: ор пними и ор макиф. И так на протяжении всех шести тысяч лет, до прихода Машиаха. Там уже будет по-другому, но пока – так.

(8) **В образе человека.** Адам Кадмон – это прототип того, что будет потом, внизу. Миры построены, как Адам Кадмон, а затем и человек – первый и все остальные – построен тоже по подобию Адама Кадмона. То есть, матрица всего творения была заложена уже в Адаме Кадмоне, хотя творение еще не было развито, потому что в Адаме Кадмоне десять сфирот идут одна под другой. Нет еще разделение на правое и левое, но наметки – потенциально, а не фактически – уже есть.

ועד"ז בכל העולמות הנאצלים והנבראים והיצורים והנעשים אשר נתקנו תוך המקום החלל והאויר הפנוי כנ"ל

И таким же образом во всех мирах – ***нэцалим*****, и** ***невраим*****, и** ***ецурим*****, и** ***наасим*** (9)**, которые установлены внутри полого места и свободного воздуха** (10)**, как сказано выше.**

(9) **Наасим, невраим, йецурим наасим** – как мы уже говорили, это те существа, которые имеют своим корнем миры Ацилут, Брия, Ецира и Асия, соответственно.

(10) **Свободный воздух** – это, конечно, не тот воздух, которым мы дышим. Имеется в виду руах, ор хасадим.

כי במקום הזה נתהוו כל העולמות כולם אין דבר חוצה לו ואור א"ס מקיף וסובב עליהם ומאיר לכל העולמות אשר בתוך המקום הזה מכל צדדיהם מלבד מה שמאיר בהם עיקר הארה האמיתית גדולה וממשית דרך קו המתפשט ממנו ונמשך בתוך כל העולמות האלו כנ"ל וכל

עולם ועולם מהם וכל פרט ופרט שבכל עולם ועולם יש בו ב׳ בחי׳ הנ״ל שהם העגולים והיושר.

Ибо в этом месте стали все миры вместе. Нет ничего вне этого (11)**, и свет Эйн Соф окружает и обрамляет и светит всем мирам, что внутри этого места, со всех сторон в одной равномерности. Помимо того, что светит в них суть большого, настоящего и истинного свечения через кав, который распространяется через него** (12), **и он протягивается внутри всех этих миров, как сказано выше, и каждый мир из них, и каждая деталь, которая [**есть] **в каждом мире, есть в ней два эти два аспекта, о которых сказано выше, которые** суть **игулим, [**шаровидные]**, и ёшер, [**прямолинейные ступени, или сфирот] (13)].

(11) **Нет ничего вне этого** – это всё, что есть. А всё, что за ним – это не творение, только Эйн Соф.

(12) **Помимо того… через** кав – то есть, он светит и как макиф, извне этого полого пространства, ставшего Творением, так и изнутри, через кав, который доходит до центра, не дотрагиваясь до него – иначе не было бы никакого различия.

(13) Во всем мироздании есть **игулим** и **ёшер.** Но и здесь, и в Зоһар игулим, практически, не рассматриваются, ибо нельзя от них учиться. Они просто окружают человека со всех сторон – как ребенок играет, окруженный обаянием мамы и папы… Или как религиозный человек – то же самое: он приходит в храм и освещается этим шаровидным светом, а то, что приходит через кав (а оно, безусловно, всегда есть!), не ощущает.

והעגולים הם בבחי' א' כי המעולה מחבירו סובב ומקיף על חבירו והעגולים היותר פנימים תוכניים מכולם הם היותר גרועים מכולם הלא המה הרקיעים והגלגלים הסובבים על עולם השפל שהם נתונים תוך כל העגולים באמצע כולם אבל היושר הוא להפך כי היותר פנימי הוא עליון ומעולה מכולם וחיצון שבכולם הוא יותר גרוע מכולם ויושר זה מלביש לזה לזה וזה לזה עד שהגרוע שבכולם הוא מלביש לכולם

А игулим [сфирот], **они в одном аспекте, ибо тот, что возвышеннее, окружает и обрамляет того, что ниже, а игулим более внутренние самые близкие к центру из всех, они самые худшие из всех, это ведь небосводы и небесные сферы, которые окружают нижний мир, которые даны внутри всех игулим, в центре всех, но в отношении ёшер наоборот, ибо наиболее внутренний, он более высокий и возвышенный из всех, а самый внешний из всех, он наиболее худший из всех, и один ёшер** [прямолинейная сфира] **облачает другой, и этот на этот – до тех пор, пока самый худший из всех, он облачает все** (14). **И пойми это очень хорошо.**

(14) Так же мы видим и в человеке – чем дальше вовне, тем более грубое, а более внутреннее – более возвышенное.

והנה אחר שהצגנו לך הקדמות הנ״ל תוכל להבין עתה ענין סיבת צורך הצמצום אשר צמצם הא״ס א״ע באמצעית האור שלו להניח מקום חלל וריק כנ״ל בענף ב׳. והענין הוא כדי לעשות בחי׳ כלים כי ע״י צמצום האור ומעוטו יש אפשרות אל הכלי להתהוות ולהתגלות ובהתרבות האור יתבטל הכלי ממעוט כחו לקבל האור הרב והגדול כמ״ש בענין ז׳ מלכי אדום והם הנקרא עולם הנקודים איך מלכו ומתו ע״ש היטב איך היה בחי׳ בריאת והויות הכלים כי בתחלה צריך צמצום האור ומעוטו ועי״כ יתגלה הויות הכלי ואחר שכבר נתגלה ונתהוה אז חזר האור להמשך בו ויכול הכלי להתקיים ולא ליבטל.

И вот, после того, как мы представили тебе вышеуказанные введения [предварительные сведения] **сможешь ты [**теперь] **понять причину необходимости Сокращения, как сказано выше, ибо сократил Эйн Соф Самого Себя посредством света Своего, чтобы оставить место полое и пустое, как сказано выше, в Анафе Втором. А смысл этого в том, чтобы сделать келим** (15) **ибо посредством сокращения света и его уменьшения есть** (появляется) **возможность у кли** [произвести] **становление и раскрытие…**

(15) **келим** – это и есть Творение.

Видишь, что он говорит? Сокращение и уменьшение света ведет к познанию. Поэтому не нужно плакать о том, что у меня нет света. Когда я отбрасываю его от себя, у меня есть возможность роста. Тогда я – индивидуальность, и этого хочет Творец – чтобы я был заполнен шаровидным светом, как ребенок.

… а при увеличении света аннулируется кли из-за уменьшения силы его, чтобы получить свет великий и большой, как написано в аспекте семи царей Эдома (16), **и они** (это) **называется мир Некудим. Как они правили и умерли – смотри там** (на своем месте), **как происходило создание и становление келим. Ибо вначале необходимо сокращение света и его уменьшение, и таким образом будет раскрыто становление кли. И после того, как** [кли уже] **раскрылось и установилось (стало), тогда возвратился свет,** [чтобы] **протянуться к нему, и кли сможет устоять и не аннулируется.**

(16) **семь царей Эдома** – имеются в виду семь царей Эдома, про которых написано в Торе, что они умерли, а восьмой не умер. А умерли они потому, что большой свет АБ САГ пришел в мире Некудим, промежуточном мире между тремя парцуфим мира Адам Кадмон и миром Ацилут. «Умерли», или «погибли» означает, что они не выдержали – у них были только зачатки келим в верхней части, а в нижней части, под

парса, в семи нижних сфирот, их вообще, не было. Эти семь нижних сфирот и есть «семь царей Эдома». Они стояли, как и в Адам Кадмон, одна под другой, но это было не над табуром и даже не над парса, а под парса, куда свет не мог еще пройти, поэтому они разбились. И на «развалинах» мира Некудим образовался мир Ацилут, мир исправления (это и есть восьмой царь), где то, что было в мире Некудим только сфирой, стало парцуфом. То есть, свет стал меньше, а кли стало больше. И поэтому на уровне Ацилута творению была дана возможность выдержать свет, который там будет. Весь этот процесс, всё, что продвигается сверху вниз, было предназначено для того, чтобы уменьшить свет и увеличить келим – чтобы творение могло ощутить свет и не быть ослепленным им. Иначе кли аннулируется. Всё это мы еще будем учить.

וכן היה כאן כי צמצם בראשונה את האור ונתהוו הכלים ואח"כ חזר והמשיך הקו ההוא להאיר בהם. ובזה יתבאר טעם למה א"ס צמצם עצמו וסילק האור הרב ההוא מן המקום ההוא לגמרי ואח"כ החזירו במדה ובמשקל דרך הקו ההוא והיה יכול להניח אותו בחי' הקו ההוא במקומו ויסלק שאר האור הגדול בלבד כיון שהוא עתיד להחזירו אבל הטעם היה לסיבה הנ"ל כי לא יכלו להתהוות הכלים עד שיסתלק האור לגמרי ואחר שנתהוו הכלים חזר והמשיך האור (דרך הקו) במדה ובמשקל כפי שיעור המספיק להם להאירם ולהחיותן באופן שיוכלו לסבול ויתקיימ ולא יתבטלו ודי בזה:

И так же было и здесь, ибо вначале Он ограничил свет, и стали келим. И затем возвратился и протянулся этот кав, чтобы светить в них. И этим будет объяснена причина, почему Эйн Соф сократил Себя, и улетучился этот великий свет из этого места совершенно. И затем возвратился он в мере и весе (17) **через этот кав, и он мог оставить аспект этого кава в этом месте, и улетучился вверх только большой ставшийся свет, чтобы в будущем вернуться. Но причиной этого было то, как сказано выше: ибо не могло** произойти **становление келим прежде, чем свет совершенно улетучился бы. А после того, как стали келим, вернулся и протянулся свет (через кав) в мере и весе, согласно степени, достаточной для них, чтобы им светить и чтобы дать им жизненную силу таким образом, чтобы они могли его выдержать, устоять и не аннулироваться. И достаточно на этом.**

(17) **в мере и весе**, то есть, уже в каком-то ограничении, уменьшении.

И мы тоже скажем: достаточно. Мы прошли большой и очень важный фрагмент Эц Хаим. В следующий раз мы начнем, с Божьей помощью, новый Анаф.

В прошедшие выходные в Голландии, проходил большой симпозиум розенкрейцеров. Было, примерно, 440 человек. Я выступал вторым и проделал большую внутреннюю работу, чтобы сделать *йихуд*, единство – в самом себе, потом соединил всё это с залом. И, как они сами говорят, произошло чудо. И, действительно, чудо произошло. Чудо происходит, когда человек внутри себя

приводит верхнюю и нижнюю часть парцуфа в единство. Верхняя часть – это йуд, hей, две первые буквы имени Творца, а нижняя – вав, hей. Потихонечку мы научимся это делать. Это поразительная вещь, и всегда можно этого достичь, в любой момент – когда потрудишься и постараешься. И получаешь йуд, hей, вав, hей – полное соединение. И тогда можно выступить не только для четырехсот человек, но и для всей мировой аудитории. Если соединиться в великое единение Имени Творца, то можно получить и отдать такой свет, что… неважно, какая сила у тебя есть единение, йихуд – и больше ничего не надо…

Мы будем учить эти единения. Это результат каванот и, можно сказать, высшая медитация. Не в том смысле, чтобы сидеть, сложа ножки, а провести работу. Мы постепенно будем к этому приходить и учиться это делать. Это дано каждому.

Урок 22

Мы начинаем новый раздел:

שער א ענף ד

Врата первые, Анаф четвертый.

אחר שכתבנו בענפים הקודמים לזה בדרך קצרה ודרך כלל ענין הי״ס בכל מקום שהם איך יש בהם כמה וכמה בחי׳ נדבר בענף זה בקיצור ג״כ בחי׳ מדרגות העולמות אשר נבראו תוך מקום החלל הריקני הנ״ל שאין דבר חוצה לו מן המקום הזה וכל העולמות כולם הם תוך המקום הזה.

После того, как мы описали в Ветвях, предшествующих этой, кратким образом и обобщенно, аспект десяти сфирот в любом месте из них, как в них есть такое множество аспектов, мы будем говорить в этом Анафе, также кратким образом, аспекты ступеней миров, которые были созданы внутри полого пустого пространства, как сказано выше, что нет ничего (дословно, «никакой вещи») **вне этого места, и все миры, вместе взятые, они внутри этого места.**

ואל יעלה בדעתך כי הי״ס הנקרא אצלינו בס״ה י״ס דאצילות אל תטעה לחשוב שהם יותר ראשונים וגבוהים מכל מה שנאצלו כי כמה עולמות קדמו עליהם ולרוב העלמם לא שלחו בהם יד להזכירם בס״ה אלא ברמז נפלא כאשר עיניך לנוכח יביטו ג׳ מאמרים מס׳ התיקונים בענין א״ק לכל הקדומים כמ״ש בע״ה בענף זה.

И чтобы не пришло тебе в голову, что десять сфирот, называемые у нас в книге Зоһар десятью сфирот мира Ацилут, ошибиться, что они самые первые и высокие из всего того, что было излучено. Ибо какое количество миров предшествовало им, и из-за их величайшей скрытности не дотронулись до них, чтобы упомянуть их в книге Зоһар [иначе, чем] **только удивительным намеком, чтобы твои глаза увидели это** [как доказательство] **три статьи из книги Тикуним,**(1) **в аспекте Человек Прежний из всех Прежних,**(2) **как я еще напишу, с Божьей помощью, в этом Анафе.**

(1) Книга Тикуним, Книга Исправлений, будет после всего – когда мы пройдем уже весь Зоһар. Это особенная книга – книга внутри самого Зоһара, и она помогает в нем разобраться. На нее Йеһуда не написал комментарий, и на это тоже есть причины. Он ссылается на три статьи из книги Тикуним, чтобы человек знал, откуда это идет: из Зоһара.

(2) То есть, не подумай, что Адам Кадмон – самый первый. Судя по тому, что пишет Ари, между миром Адам Кадмон и Ацилутом было еще множество миров. Как это так? Может быть, он нам расскажет. А может, и не расскажет. Для нас это – пять миров. Конечно же, между ними была переходная стадия, Атик… Не знаю, что он имеет в виду…

וכאשר כתוב בס"ה פ' בראשית דכ"ג וגם בתיקונים דקל"ד וז"ל ת"ח כמה עולמות אינון סתימין דאינון מתלבשין ומתרכבין בספיראן כו' וגם מאמר א' הובא בפ' נח דס"ה גם בפ' פקודי דרכ"ו ע"א ודף רס"ח ע"ב וז"ל אר"ש ארימת ידי בצלו לעילא כו' ומרזא דמחשבה עילאה דלתתא כולהו איקרו א"ס כו' ואם תשים עיני שכלך לדייק היטב כל המלות המיותרות והכפולים והרמזים הנרמזים אל המבין במאמרים הנ"ל תפליא ותשתומם בראותך כמה מדרגות על מדרגות לאין קץ ומספר קדמו להי"ס הנקרא אצלינו בשם י"ס האצילות והמעיין בחיבורינו זה אם יזכה ידע ויבין ויעמוד על מתכונתם וכמ"ש בענף זה בסוף:

И сейчас он приводит соответствующие места из Зоhар – потому что источник для него – это Зоhар. И для нас источник – Зоhар. Мы ничего не можем понять из Торы без Зоhара – я имею в виду, тайную часть, а мы занимаемся Тайной Торой. Даже, когда мы Талмуд учим, Шлавей hаСулам, в первой части урока – тоже из Тайной Торы, и уроки Торы, которые я даю своим голландским ученикам – тоже. Всё, что мы изучаем, мы изучаем с позиций Тайной Торы… И он перечисляет все эти места, хотя нам это кажется совершенно не важным.

И как мы написано в книге Зоhар, в главе Берешит («В Начале»)**, страница 23, а также в Тикуним, страница 134. И вот, что там написано** (цитата на арамейском): **«Иди и увидь, сколько миров их, сокрытых, которые облачаются и несомы** (3) **в сфирот». А также одно изречение в главе «Ноах» книги Зоhар, страница 65, а также в главе «Пкудей»** в Зоаре («Повеления»)**, лист 226, первая страница** (4) **и лист 268, вторая страница, и вот, что там написано: «Раби Шимон сказал: «Я подниму свои руки в молитве к Высшему» и так далее, а из тайны Высшей мысли для нижнего всё называется Эйн Соф»** (5) **и так далее.**

Слушай внимательно, как он пишет. К каждому слову прислушивайся! Это поразительный язык – не тяжелый, простой очень, но откуда это пишется!

И если ты положишь глаза своего разума, чтобы основательно уточнить все «излишние» слова и повторения (как бы, синонимы, говорящие одно и то же)**, и скрытые намёки, которые даются для понимающего в этих изречениях** (из Зоhара)**, ты удивишься и поразишься, когда увидишь, сколько ступеней над ступенями, до бесконечности и неисчислимости, предварили десять сфирот, которые у нас**

называются именем десяти сфирот [мира] **Ацилут. И читатель в этом нашем труде,**[6] **если удостоится, узнает и поймет и устоит в соответствующих им качествах, как я еще напишу в конце этого Анафа.**

(3) מתרכבין *метрахавин* – от слова «меркава», «колесница», «носитель». Сфирот являются *меркавой*, носителем этих миров.

(4) В ссылках на Талмуд и в оригинальном издании сначала дается номер листа, а потом страницы – первая или вторая

(5) Когда нижний смотрит вверх, то всё, что он не постигает, называется Эйн Соф.

(6) Эц Хаим, Древо Жизни

והנה הגאונים הסתירום במתק לשונם וקראום עשר צחצחות על [גבי] כתר עליון וכיוצא בדברים אלו ועם היות כי אין קצבה אל העולמות שבמקום הזה כי הם אלפים ורבבות עכ"ז נבאר קצת מה שיש בידינו יכולת לבאר במקום הזה דרך קצרה.

И вот, гаоны [7] **сокрыли их в сладости своих слов и назвали их «десять очищений»**[8] **над высшим Кетером и тому подобными словами.**[9] **И, несмотря на то, что нет предела мирам, что в этом месте, ибо их тысячи и десятки тысяч** [10]**. И всё-таки, мы объясним немного из того, что есть у нас** [11] **возможность пояснить в этом месте, вкратце.**

(7) גאון *гаон* – гений. Было такое время, начиная, где-то, с пятого-шестого до восемнадцатого века нашего летоисчисления, когда жили мудрецы Торы, которых так и называли, гениями, из-за величайших знаний и близости к Творцу.

(8) צחצחות *цахцахот*. Мы говорим «цах-цах», когда чистим яйцо. Может быть, «снятие скорлупы», Может быть, он что-то другое имел в виду. Не имеет значения – примерно, так.

(9) Поэтому можно читать всё, что писали каббалисты до Ари, но это не даст эффекта – спасения. Потому что всё это вне меня – каббала со стороны света. А он что сделал? Его величие в том, что ему было дано познать внутри келим – Творца, творение, систему управления мирозданием посредством обратного света. Потому что сам свет, его суть, никак нельзя понять, а только отражением относительно того света, который есть объективно. Как Луна отражает свет Солнца, так и человеку дано – отражением прямого света – постичь и постигать постоянно Высшее управление и, таким образом, приводить себя в соответствие с ним.

(10) Потом мы будем учить и узнаем, что это не просто красивая фраза или преувеличение. אלפים *алафим* – это тысячи, а רבבות *ревавот* – десятки тысяч. Мы увидим, что

это значит. ИШСуТ, то есть, десять сфирот, которые образовались из нижней части Бины – это сотни, Аба – это тысячи, а Арих Анпин – это десятки тысяч, и это уже свет хохма.

(11) בידינו *бэ-йадейну* – буквально, «в наших руках».

ובראשונה נתחיל לבאר פרט א׳ אשר הוא כולל ותופס כל מקום החלל הזה אשר מן פרט זה מתפשטים כל העולמות כולם ובו נתלים ונאחזים וממנו הם יוצאים ונתגלים בחוץ כמ״ש בע״ה. אמנם הפרט הזה הוא נק׳ בשם א״ק לכל הקדומים אשר הוא קודם לכל הנמצאים כמ״ש בע״ה ולרוב מעלות הא״ק לרוב גודל מעלתו והעלמו לא שלחו בו יד להתעסק בס״ה כ״א בקצת מקומות מועטים ואף גם זה היה בדרך העלם גדול ואזכיר קצתם בתיקונים סוף תיקון י״ט דמ״א ע״ב וז״ל א״ל אי הכי אשתמודע דאית א״ק לכל הקדומים ואית אדם אחר כו׳ גם ריש תיקון ע׳ דקי״ט וז״ל אמון מופלא רקם וצייר ציורא בהיכליה דא״ק לכל הקדומים דאית אדם כו׳ גם בתיקונים הנ״ל דקל״ב וז״ל אשכחנא ברזא דמתניתין בסתרא דסתרין טמירא דטמירין דאדם דבריאה דאיהו קדמון לכל הקדומים:

И прежде всего мы начнем объяснять одну частность, которая включает в себя и охватывает всё это полое место, что из этой частности распространяются все миры вместе, и они в нем подвешены и держатся за него, и из нее (этой частности) **они выходят и раскрываются вовне, как я еще напишу, с Божьей помощью. Однако, эта частность, она называется именем Адам Кадмон** (Человек, предваряющий) **всех, который** [был] **прежде всех существующих, как я расскажу, с Божьей помощью. И из-за великой возвышенности Адама Кадмона, из-за его гигантской возвышенности и его сокрытости, не коснулись его** (дословно «не протянули руку к нему»)**, чтобы заниматься этим в книге Зоһар, разве что в редких местах, и даже это было в большом сокрытии, и я о них немного упомяну: в** [книге] **Тикуним, в конце тикуна** (исправления) **номер 19, лист 41, страница 2, и вот, что там говорится: «Он сказал ему** (кто? кому? – мы не знаем, перед нами нет текста, но это неважно)**: «Если так, отсюда познается, что есть Адам Кадмон,** предваряющий, **всех прежних, и есть другой человек…» и так далее. А также в начале тикуна 70, страница 119, и вот, что там говорится: «Чудесный мастер выткал узор и нарисовал картину в зале Адама, предваряющего всех прежних, что есть человек…» и так далее. А также в Тикуним, как сказано выше, страница 132, и вот, что там говорится: «Я нашел в секрете Мишны,** (12) **в тайне тайн, сокрытии сокрытия, Человека Творения,** (13) **который предваряет всех предшествующих.**

(12) **Я нашел в тайне Мишны** – в законах, которые составили *танаим*, мудрецы, учителя – главным образом, со II в. до н. э. по II в. н. э. А потом уже началась эпоха Талмуда.

(13) אדם דבריאה *адам де-брия* – имеется в виду не мир Брия, а Адам Кадмон.

Урок 23

В прошлый раз он говорил нам о мире Адам Кадмон – что он был первым из всех и что не надо заблуждаться, считая, что Ацилут был первым миром. И, по всей видимости (как он нам рассказывает), между мирами Адам Кадмон и Ацилут было бесчисленное количество миров. Но Адам Кадмон был самый первый, вышедший сразу же из Эйн Соф.

Страница 9, строка 37:

ונתחיל לבאר הענין דע כי האורות הראשונים אשר נאצלו תוך המקום ההוא דרך הקו היושר המתפשט מן הא"ס הסובב את הכל כנז' בענף ב' הם בחי' הי"ס אשר חיבור כללותם נק' א"ק לכל הקדומים הנ"ל.

Прежде чем я начну переводить, сделаю одно замечание. Нужно всегда помнить, что в то время, когда я читаю текст на арамите или на иврите, надо в этот момент полностью настроиться, быть восприимчивым. И в этой части урока – особенно. То есть, не просто следить пальцем за тем, что я читаю, или ждать перевода, а именно в этот момент стараться ощущать всё, что я говорю – потому что я не просто говорю слова. Каждое слово, которое я вижу – я притягиваю его силу к себе, вниз, и это тоже надо попробовать ощутить. Ощущаешь, не ощущаешь – не важно. Главное – воспринимать это, и тогда вдвойне выиграешь от каждого урока.

И мы начнем объяснять эту тему. Знай, что первые света, которые были излучены внутри этого места(1) **посредством прямой линии (*кав*), распространяющейся из Эйн Соф, который окружает всё, как упомянуто в Анафе Бет, они аспект десяти сфирот, соединение общности которых называется Адам Кадмон (Предваряющий) всех предваряющих, как сказано выше.**

(1) **внутри этого места** – этого полого пространства, в котором были созданы творения.

והנה י"ס דאדם קדמון הכוללים כל בחי' הנז' בענף ב' ג' הלא הם אלו כי בתחילה יצאו ונתגלו י"ס אלו בבחי' עיגולים שהם בחי' נפש דא"ק הזה ויש להם בחי' י' כלים בצורת עיגולים ובכל כלי מהם יש פנימיות וחיצוניות והכל הוא בחי' כלים ובתוך כל כלי מהם יש בתוכו עצמות או"פ הנקרא נפש מתלבש בתוכו ממש ועוד יש בחי' או"מ סביבו וגם הוא בחי' נפש והכל בבחי' עיגולים והעיגול החיצון שבכולם אשר כל שאר העיגולים בתוכו הוא דבוק וקרוב אל הא"ס.

И вот, десять сфирот мира **Адам Кадмон, включающие в себя все аспекты, названные в Анафах Бет и Гимель, они ведь следующие: ибо сначала вышли**[2] **и раскрылись эти десять сфирот в аспекте игулим, что они аспект нефеш этого Адама Кадмона, и есть в них аспект десяти келим в форме игулим, и в каждом кли из них есть внутреннее и внешнее, и всё это – аспект келим, и внутри каждого кли из них, есть в нем сам свет внутренний (*ор пними*), называемый нефеш, который, действительно, в него** (кли) **облачается. И еще есть аспект света окружающего (*ор макиф*) вокруг него, и он также аспект нефеш,**[3] **и всё это – в аспекте игулим. И тот игуль, что самый внешний из всех, что все другие игулим находятся в нем, он прилегает и наиболее близок к Эйн Соф.**

(2) **вышли** – были произведены.

(3) **он также аспект нефеш** – нет разницы уровней в сфирот игулим. Все они уровня нефеш. Есть только внешнее и внутреннее. Но, конечно, что более внешнее, то более тонкое, высокое.

וא״ס סובב עליו ומקיף סביבו והעיגול הזה החיצון מכולם הוא המעולה והגדול שבכולם כנז׳ בענף ג׳ והוא בחי׳ עיגול כתר דא״ק ותוך עיגול זה מתעגל עיגול ב׳ הנקרא עיגול חכמה דא״ק וכן עד״ז י׳ עיגולים זה תוך זה עד עיגול הי׳ הפנימי שבתוך כולם והוא נקרא עיגול דמלכות דא״ק נמצא כי אלו הי׳ עיגולים דא״ק הם מקיפים כל החלל הזה בתוך הא״ס קרובים אליו והא״ס מקיף עליהם סביב.

И Эйн Соф окружает его (Адам Кадмон) **и окружает**[4]**, и этот игуль,** [самый] **внешний из всех, он – самый возвышенный и самый большой из всех, как это упомянуто в Анафе Гимель. И это аспект кетер де-АК, и внутри этого игуля округляется второй игуль, называемый игуль хохма де-АК, и так, таким же образом, десять игулим один внутри другого, до десятого игуля, самого внутреннего, что внутри всех, и он называется игуль малхут де-АК. Находим, что эти десять игулим де-АК, они окружают (*макифим*) всё это полое пространство (*халаль*) внутри Эйн Соф, близки к Нему, а Эйн Соф окружает (*макиф*) их вокруг (*савив*).**

(4) **окружает… и окружает** – здесь использованы два слова, близкие по значению. Он дает два понятия, но пока они звучат для нас, как одно – мы не можем сделать четкое различение между ними. Это потом придет, и мы сами из текста увидим, что такое סובב *совев*, а что такое מקיף *макиф*, когда будем изучать ТЭС. Возможно, там он нам объяснит.

ואמנם באמצע י' עגולים אלו נשאר מקום חלל אויר פנוי לצורך שאר הנאצלים ושאר העולמות אשר גם הם בחי' עיגולים זה תוך זה כנ"ל בענף ג'. וכבר נתב' ג"כ שם מציאות הויות הכלים איך היתה כי ע"י צמצום שצמצם הא"ס עצמו נתמעט האור ונתגלו הכלים ואח"כ חזר האור להתפשט תוך הכלים ההם דא"ק.

Но, однако, в середине этих десяти игулим остается место (*маком*) полое (*халаль*), воздух (*авир*)(5) свободный (*пануй*) ради остальных творений и остальных миров, что тоже и они – аспект игулим, один внутри другого, как сказано в Анафе Гимель. И как так же объяснена было там реальность существования келим, каковой она была. Ибо посредством Сокращения, которым сократил Эйн Соф Себя, уменьшился свет и раскрылись келим, и затем вернулся свет, чтобы распространиться внутри этих келим де-АК.

(5) **воздух (*авир*)** – мы уже учили в ТЭС, что такое авир, «воздух». Когда свет хохма удаляется, то остается недостаток, и это тоже свет – свет хасадим. Он и называется «воздух».

ובזה אל תטעה חלילה כי בא"ק יש בחי' כלים ממש ח"ו כי הנה בחי' כלים לא נתגלו רק מן עולם הנקודים ואילך כמ"ש בע"ה. ומה שאנו מכנים אותם בשם כלים הוא בערך האור והעצמות אשר בתוכם. ואמנם הכלים בעצמן הם אור זך בתכלית הזכות ודקות והזהר ואל תטעה עוד בענין זה:

Очень важно, что сейчас он нам говорит, принципиально важно! И это надо хорошо запомнить.

И в этом не ошибись, не дай Бог, чтобы подумать, что в Адаме Кадмоне есть, действительно, аспект келим, Боже упаси. Ибо, вот, аспект келим не раскрылся иначе как с мира Некудим и далее, как я напишу, с Божьей помощью. А то, что мы называем их именем «келим», это по отношению к свету (*ор*) и сути (*ацамут*),(6) которая в них. Но сами келим (АК)**, они не что иное, как прозрачный свет в предельной прозрачности и тонкости, и свечении – и больше не ошибайся в этом аспекте.**

(6) **свет (*ор*) и суть (*ацамут*)** – пока мы не делаем различия в тонкостях этих двух понятий. В принципе, для нас достаточно это видеть, как «свет». А в своем месте (очевидно, в ТЭС), Йеhуда Ашлаг – раз у нас возникает такой вопрос – расскажет, в чем различие между *ор* и *ацамут*, хотя, казалось бы, это одно и то же.

Урок 24

Страница 10, строка 17:

והנה לאחר שנתגלו ויצאו בראשונה אלו הי"ס דא"ק בחי' נפש [בתמונת עגולים] עוד יצאו י"ס אחרות בבחי' רוח דא"ק הזה בבחי' יושר כמראה אדם בעל קומה זקופה כלול מרמ"ח אברים בציור קומה ראש וזרועות וכפות ידים גוף ורגלים

И вот, после того, как раскрылись и вышли сначала эти десять сфирот де-АК в аспекте нефеш, [**в образе игулим**] **еще вышли десять других сфирот в аспекте руах этого АК, в аспекте ёшер в образе человека, выпрямленного в рост, включающий в себя 248**[1] **органов в форме образа человека: голова и руки (**от плеча до кисти)**, и кисти рук, тело и ноги.**

(1) רמ"ח – гематрия: ר – 200, מ – 40, ח – 8.

והוא מתחיל להמשך מן הא"ס המקיף דרך קו הנ"ל ומשם ולמטה בציור אדם כנ"ל כולל ג' קוים ימין ושמאל ואמצע ובהם נכללים י"ס יושר שבו כנ"ל בענף ב'

И он (этот человек, АК в форме ёшер) **начинает распространяться от окружающего Эйн Соф через кав, как сказано выше, и оттуда и вниз, в форме человека, как сказано выше, включающего в себя три линии: правую, левую и среднюю.**[2] **И в них включены десять сфирот ёшер, что в нем, как сказано выше, в Анафе Бет.**

(2) **три линии: правую, левую и среднюю** – имеется в виду, под табуром.

והנה אע"פ שראשית קו הזה שהוא צורת יושר דא"ק מתחיל להתפשט מן הא"ס ובוקע ונכנס בין כל העגולים מצד גגותיהם העליונים אל תחשוב כי כן הקו הזה נמשך ונתפשט למטה עד סיום כל העגולים מצד תחתיהם המתעגלים מתחת רגלי א"ק דיושר.

Он опять повторяет нам одну вещь, очень важную, принципиальную, которая поможет построить нам правильное понимание:

И вот, несмотря на то, что начало этого кава, что есть форма света ёшер де-АК, начинает распространяться от Эйн Соф и он пробивается и входит между всеми игулим со стороны их верхних «крыш» (גגותיהם העליונים)**, не подумай так, что этот кав протянулся и распространился вниз до**

конца всех игулим со стороны их нижней части, которые округляются ниже ног АК де-ёшер.

То есть, он подчеркивает, что кав распространился от Эйн Соф только до центра этого шарообразного пространства, почти достигая центральной точки, но не ниже! Игулим под ней тоже есть – как в верхних «сегментах», до середины этого шара, так и в нижних – потому что всё пространство должно быть заполнено. Но ёшер идет сверху вниз только до середины, почти до центральной точки, и не более. Это очень важное понимание: иначе не было бы никакого мироздания.

אמנם שעור התפשטותו אינו רק עד התחלת קרקעית העיגולים דע״י שהוא בחי׳ פרצוף כתר דעולם האצילות כמ״ש במקומו אשר העיגולים הנ״ל דע״י מתעגלים תחת רגלי היושר א״ק עצמו בלבד כמ״ש. והנה נתבאר איך א״ק הזה ממלא בעיגול ויושר שלו את כל מקום החלל והאויר הפנוי שבתוך הא״ס כנ״ל. אמנם נשאר מקום פנוי בין או״מ של אור יושר שבו אל הכלים ואו״פ דיושר שבו ושם נתהוו ונאצלו כל העולמות אשר כולם נתלים ונאחזים בזה הא״ק וממנו יצאו כנ״ל:

Однако, мера его распространения – только до начала «пола» (קרקעית) **игулим Атик Йомин**(3)**, который** [есть] **аспект парцуф кетер мира Ацилут, как я напишу в своем месте, что игулим, как сказано выше, Атика Йомина, округляются только под ногами самого ёшер де-АК, как я напишу далее.**

(3) **до начала «пола» игулим Атик Йомин.** Я сказал, что он доходит до точки нашего мира. А он – видишь, что он нам говорит? Получается, что игулим Атик Йомин тоже заканчиваются не ниже центральной точки… Увидим.

И вот, объяснено, как этот АК наполняет игулем и ёшером своим всё полое место и пустой воздух, что внутри Эйн Соф, как сказано выше. Однако, осталось место свободное между окружающим светом (*ор макиф*) света ёшер, который в нем, и келим и внутренним светом (*ор пними*) ёшер, который в нем, и там стали и были излучены все миры, которые все весят и закреплены на этом АК, и из него они вышли.

Абзац закончился, и мы на этом сейчас закончим. Он нам рассказал очень непростые вещи, но постепенно мы пойдем дальше и увидим, как это всё идет и распространяется.

Урок 25

Страница 10, строка 33:

והנה אבאר לך עתה דרך קיצור מופלג כללות כל העולמות אשר במקום החלל הזה שבין או״מ דיושר של א״ק ובין הכלים שלו דיושר כנ״ל והנה ענין זה נתבאר במ״א באריכות גדול כל דבר ודבר בפ״ע ושם במקומו יתבאר לך איך מבחי׳ היושר דא״ק יצאו ונתגלו אורות רבים אשר כללותיהם הם האורות הבוקעים ויוצאים מן האזנים שבו ולחוץ אח״כ יוצאים אורות החוטם ואח״כ אורות הפה הנק׳ עקודים וכל אלו האורות הם בדרך יושר לבד ואין להם בחי׳ עיגול כלל ואח״כ יצאו אורות עינים דא״ק הזה

И вот, я тебе сейчас объясню, весьма кратким[1] **образом, общность всех миров, которые в месте этого полого пространства, которые** [находятся] **между ор макиф де-ёшер Адама Кадмона и его келим де-ёшер, как сказано выше. И вот, эта тема будет расширенно объяснена в другом месте, каждая вещь отдельно. И там, на своем месте, будет тебе объяснено, как из ступени ёшер де-АК вышли**[2] **и раскрылись множество светов, общность которых – это света, которые пробиваются и выходят из ушей**[3] **его** (Адама Кадмона) **и вовне. А затем выходят света носа,**[4] **а затем**[5] **– света рта,**[6] **которые называются Акудим, и все эти света – они только лишь путем ёшер, и нет в них аспекта игуль совершенно. А затем вышли света глаз**[7] **Адама Кадмона этого…**

(1) מופלג – имеет еще другое значение: «поразительным», «чудесным».

(2) יצאו – **вышли** = появились после зивуга, родились – как ребенок выходит из чрева матери. Так и здесь, в духовном, мы говорим «вышли», значит «родились». Имей это в виду.

(3) **из ушей** – «уши» = Бина.

(4) **нос** – Зеир Анпин.

(5) **затем** – слово «затем» означает следующую стадию причинно-следственной цепочки.

(6) **рот** – Малхут.

(7) **глаза** – Хохма.

У меня самого здесь вопросы есть. Но… потихоньку пойдем дальше и увидим – он всё нам расскажет. Тем более, что всё это мы еще будем подробно учить в ТЭС. Например, возникает такой вопрос: почему сначала он сказал, что свет выходит из ушей, потом из носа, потом изо рта – те, которые называются Акудим, то есть, от пэ и до табура

Адама Кадмона. Почему он в таком порядке их называет? Он должен нам рассказать, что постепенно малхут поднимается из пэ в более высокое кли, потому что нет у нее больше силы… Сначала делается зивуг в пэ – это Гальгальта. Затем масах утоньшается и поднимается в хотем, «нос», Зеир Анпин, и получается парцуф АБ, хохма. Потом идет в «уши», озен, Бину, делается следующий зивуг, и выходит более короткий парцуф, СаГ. А затем, поскольку у него больше нет силы, поднимается в еще более высокое место, эйнайм, «глаза», то есть, хохма, и оттуда уже выходят света, из которых получается мир Некудим. Так, казалось бы, логически надо? Так почему же он начал с «ушей»? Неважно. Хорошо, когда есть вопросы. Тогда появляются келим. Идем дальше.

ואלו נקרא עולם הנקודים ויש בהם ב׳ בחי׳ עיגולים ויושר. ומקום מצבן ומעמדן הן מהטיבור דא״ק הזה עד סיום רגליו שהמקום הזה נקרא כללות נה״י דא״ק.

… и они называются мир Некудим, и есть в них два аспекта: игулим и ёшер. И место их установки и положения – от табура[8] **Адама Кадмона этого до конца его ног, что место это называется общностью НеhИ**[9] **де-АК.**

Вот, теперь мы знаем, где находимся. А тот вопрос, который у меня (да и у тебя, конечно), возник, мы оставим «на потом». Он всё нам объяснит в свое время.

(8) **табур** или **тибур** АК – это всегда место, где заканчивается бина. В каждом парцуфе есть пять «мест», или пять сфирот, или пять миров, или пять парцуфим в самом парцуфе. Рассмотрим на примере АК. Голова – это кетер. От рта до груди – это хохма. От груди до табура – это бина. А под табуром – место ЗоН, зеир анпин и малхут. Или, если говорить языком парцуфим, голова – это Гальгальта, частная гальгальта десяти сфирот, или мира. От рта до груди – это АБ в каждой из десяти сфирот, от груди до табура – СаГ, а ниже табура – МА и БоН. А можно сказать, что в каждой из десяти есть свои собственные, частные миры. Почему так? Потому что ничего нет в частном, чего не было бы в общем. Поэтому в любой из десяти сфирот есть частные «отражения» пяти миров: голова – это Адам Кадмон, от рта до груди – Ацилут, от груди до табура (парсы) – Брия, и под парсой – частные миры Ецира и Асия.

(9) **НеhИ** – Нецах, hОд, Йесод, нижняя, третья часть Адама Кадмона. Поэтому и называется «ноги».

אמנם וזהו סדרן כי בתחלה יצאו י׳ עגולים דנקודות ונתעגלו סביב הכלים דנה״י דא״ק בבחי׳ היושר שלו ובתוך הכלים מתלבש או״פ שלהם כנ״ל. ואלו העיגולים דנקודות שהם בחי׳ נפש הם סובבים על הכלים ואו״פ של נה״י דיושר דא״ק. ואלו העיגולים של הנקודים כבר

נתבאר לעיל שהם כוללים או"פ דנפש וכלים ואו"מ על הכלים וכללות זה נקרא עגולים דנקודים ועל אלו הנקודים [נ"א העיגולים] עוד או"מ מבחי' דיושר דא"ק ועל או"מ דיושר דא"ק סובבים הי' עיגולים דא"ק עצמו הכוללים או"פ וכלים ואו"מ שלהם כנודע וזה היה בתחלה.

И вот их порядок: ибо вначале вышли десять игулим де-Некудот и округлились вокруг келим НеһИ де-АК в аспекте ёшер его, и внутрь этих келим облачается их ор пними, как сказано выше.[10] **А эти игулим де-Некудот, которые** [суть] **аспект нефеш, они окружают келим и ор пними НеһИ де-ёшер де-АК. А эти игулим Некудим,**[11] **как уже было объяснено выше, что они включают в себя ор пними нефеш, и келим, и ор макиф над этими келим. И эта общность называется игулим де-Некудим, и над этими Некудим [другой вариант: игулим] – еще ор макиф в аспекте ёшер де-АК. А над ор макиф де-ёшер де-АК, окружают его десять игулим самого АК, которые включают в себя ор пними, и келим, и ор макиф, что над ними, как известно, и это было вначале.**

(10) Не очень понятно, о чем он здесь говорит. Почему он говорит игулим де-Некудот, а не Некудим? Ничего страшного. С игулим мы, вообще, будем очень мало дела иметь. Надо один разочек пройти это, и всё. Потому что в Зоһаре уже нигде, практически, этой темы игулим, нет.

(11) А здесь он уже говорит Некудим, а не Некудот. Просто, отмечаем для себя и идем дальше.

Возьмем еще небольшой кусочек: уж очень он нас заманивает! Не будем никаких чертежей рисовать. Надо попробовать самому немножечко прочувствовать это в себе.

אמנם כאשר נאצלו אח"כ גם הי"ס דיושר דעולם הנקודים שהוא בחי' רוח שלהם אז הלבישו הי"ס דיושר דנקודים הכוללים או"פ וכלים ואו"מ דיושר ע"ג הכלים ואו"פ דיושר דנה"י דא"ק ועל היושר דנקודים הלבישו אותם העיגולים עצמן שלהם ועל העיגולים דנקודים או"מ דיושר דא"ק ועליהם היו העיגולים דא"ק עצמו

Однако, после того, как были излучены затем также десять сфирот де-ёшер мира Некудим, что это аспект руах их, тогда облачили десять сфирот де-ёшер де-Некудим, включающие в себя ор пними, и келим, и ор макиф де-ёшер над келим. И ор пними де-ёшер де-НеһИ де-АК, и над ёшер де-Некудим, облачили их сами игулим, а над игулим де-Некудим – ор макиф де-ёшер де-АК, а над ними были игулим самого АК.

Почему он нам дал это построение в таком виде? Имей в виду, что нет в мире ничего случайного. Всё, что мы учим в лурианской каббале, все величие структуры мироздание, где абсолютно всё выходит одно из другого, всё – в цепочке причинно-следственных связей, дано было

Ари, через Зоһар, и больше нигде и никому это не было так дано. Поэтому он нам всё это рассказывает.

И всё, что он нам сейчас рассказывает, это настолько высоко, что, когда мы учим, мы ничего не понимаем. Но мы постепенно изучаем эту последовательность, структуру мироздания, и, таким образом, позволяем свету, чтобы он сам внутри нас делал эти же самые разделения – как матрица делает в воске отпечаток. То, что в мирах, то же самое должно произойти и в нас, а не для того, чтобы мы поняли это своей головой. Что здесь можно понять головой? Мы просто читаем раскрытыми глазами, раскрытыми келим – всё должно быть раскрыто…

והנה יתבאר למטה בחיבורינו זה בענין עולם הנקודים איך ז' מלכי אדום שמלכו ומתו ואח"כ נתקנו. וכאשר נתקנו נעשו מהם בחי' ד' עולמ' אבי"ע וכל עולם מהם כולל ו' פרצופים כוללים לבד מפרצופים אחרים פרטים שהם נעשים ענפים היוצאים מאלו הו' פרצופים ואלו הם עתיק וא"א ואו"א וזו"ן:

И вот, будет рассказано ниже в этой нашей книге в аспекте мира Некудим, как семь царей Эдомских, которые правили и умерли,(12) **а затем были исправлены.**(13) **И когда они были исправлены, стали из них четыре мира АбиЙА**, Ацилут, Брия, Йецира, Асия, **и каждый мир из них включает в себя шесть общих парцуфим, помимо других, частных парцуфим, которые делаются ветвями их, выходящими из этих шести парцуфим, и вот они: Атик, и Арих Анпин, и Аба вэ-Има и ЗоН.**

(12) Имеются в виду семь парцуфим мира Некудим, которые потом разбились – разбиение келим, о чем в Торе говорится как о семи царях Эдомских.

(13) **были исправлены** восьмым царем, которым стал Ацилут.

Вот, мы прошли непростой кусочек. Неважно, что было не совсем всё ясно – и очень хорошо, что не совсем ясно. Это значит, что есть работа, и мы строим келим таким образом. Надо иметь в виду, что сейчас он всё дает в общем плане. Дальше он нам всё расскажет подробно и в деталях, а пока дает только общее представление. Всё будет ясно и понятно в той мере, в которой будем познавать и постигать. Это очень важно – постижение и постепенный рост…